



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

April 21, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

### **Bi-Weekly Communication (Tuesdays and Thursdays)**

This letter is part of our bi-weekly communication in an effort to keep all of our families informed. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD on Tuesdays and Thursdays. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches (Monday, Wednesday & Friday)**

No TCUSD student goes hungry on our watch! We will continue to serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car.** Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student in case the student cannot be present. No ID card is necessary if the child is present.

### **TCUSD Notices, Resources and Survey Information**

Our teams continue to update and maintain resources during this Distance Learning period. Below, we have included some reminders and new information regarding resources and privacy updates.

- [LCAP surveys](#): The data from these surveys will allow us to improve our programs and maintain sustainable growth. Your feedback directs our growth and planning for the coming year. The survey closes April 24, 2020.
- [Social Emotional Support for Families](#): Please review the resources in this folder from our Resources for Learning folder. We know the emotional toll related to COVID-19 has caused many of you added stress. Above all, please know that TCUSD is here to help in any way we can. Our students' mental wellness matters as much as their learning and academic success. TCUSD cares about our students and their families on site and off site.
- [Aeries Parent Portal](#): Please log into your parent portal account as we have loaded a Distance Learning User Notice for your review. This document reviews the use of technology and privacy expectations during distance learning.

### **Board Resolution to Address Grading Policy for Distance Learning (*pending Board approval, April 22<sup>nd</sup>*)**

Based on the guidelines from the [CDE](#), a temporary [Grading Policy](#) due to school closures surrounding COVID-19 will be reviewed by the TCUSD Board of Education tomorrow. This resolution, pending Board approval, explains the TCUSD plan for third trimester (elementary), fourth quarter (intermediate) and spring semester (high school) grades. Below is a brief summary of the [Grading Policy](#):

- **Elementary students** will not receive numerical grades or progress reports for the third trimester. Students will receive teacher comments regarding progress for the entire year, including the Distance Learning period.
- **Intermediate students** will receive marks as Credit (CR) / No Credit (NC) for the fourth quarter and no fourth quarter grade will be lower than the grade at the time of the school closure. Students in high school level math classes will choose from the same options and have the same provisions as given to high school students.
- **High school students** will need to choose between receiving a letter grade or Credit (CR) / No Credit (NC) by May 15, 2020. Students choose for each class and can have a combination of letter grades and CR/NC on final transcript. The form to select CR/NC will be available April 30, 2020. If a student does not request CR/NC by May 15, 2020, the student's grade will default to the current letter grade which will be the same or higher than the grade at the time of the closure. Marks of CR/NC will not be included in a student's GPA.

Please review the [Grading Policy](#) in its entirety and contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) with any questions.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 21 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

### 每周两次（周二、周四）信息交流

这封信是我们每周两次发送的天普学区信息交流，旨在保持学区和家长之间紧密的沟通。请继续在每周二周四检查您的电子邮件收件箱，查看来自 TCUSD 的邮件。我们再次提醒您，如果您有任何问题或疑虑，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 获得解决。请联系我们，我们将在 24 小时或更短时间内作出答复。

### 即领即走式午餐 —— （周一、周三和周五）

在我们所视范围内，没有一个天普学区的学生会忍受饥饿。我们将继续在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。天普学区将为所有的学生提供“即领即走”午餐，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。**请开车取餐并在车里等候。**任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。如果家长能出示学生证，我们将在学生不出席现场时根据学生证提供午餐。如果学生同行，无需出示学生证。

### 天普学区通告、资料和调查信息

我们的团队在远程学习期间继续更新和提供各种资料。下面是我们提供的一些相关提醒和最新信息的资料及关于隐私保护的更新。此外，我们还提供了地方管理责任计划 LCAP 调查报告的链接，本报告将于本周五（2020 年 4 月 24 日）结束。如果您还没有填写，请在本周五下午 4 点之前参与该报告的填写。本调查报告内容简短且只需匿名提交：

- [\*\*LCAP surveys:\*\*](#) (LCAP 调查报告) 这些调查的数据将有助于改进我们的教育教学计划，并维持作为一个组织的整体可持续增长性。您的反馈信息将指导我们在未来一年中更好的发展和规划。
- [\*\*Social Emotional Support for Families:\*\*](#) (家庭社会情绪援助) 请从我们的“学习资料 (Resources for Learning)”文件夹中查看本资料。我们知道，与 COVID-19 相关的情感创伤已经给许多人带来了额外的压力。最重要的是，请相信，天普学区会在任何我们能够做到的范围内帮助您。我们学生的心理健康与他们的学习和学术成就同等重要。天普学区对现场教学和非现场教学、实际课堂和虚拟课堂的关注是等同的。
- [\*\*Aeries Parent Portal:\*\*](#) (家长门户账户) 请登录您的家长门户 (parent portal) 帐户，审阅我们加载的远程学习用户通告。作为提醒，本文件回顾了 COVID-19 学校关闭期间与技术使用和隐私保护的相关要素。未经所有参与者的许可，不得在校园内或远程学习环境中对教师或学生进行录音。

### 董事会决议解决远程教育分级政策（待 4 月 22 日董事会批准）

根据 [CDE](#) 的指导方针，天普学区教育委员会明天将审查因学校关闭而导致的 COVID-19 临时评分政策 [Grading Policy](#)。这项待董事会批准的决议，将解释天普学区第三学期（小学）、第四季度（中学）和春季学期（高中）的成绩的计划。以下是评分政策的简要总结：

- **小学生**不会收到第三学期的数字成绩或进展报告。学生将收到包括远程学习在内的老师对于学生全年学习进度的评论。
- **中学生**将获得第四季度的学分 (CR) /无学分 (NC) 分数，且第四季度的成绩不得低于学校关闭时的成绩。高中数学等级班的学生将从相同的选项中进行选择，并与高中生有相同的规定。
- **高中生**需要在 2020 年 5 月 15 日前在字母成绩等级或收到学分 (CR) /无学分 (NC) 之间进行选择。学生对每门课做出选择，并可在最终成绩单上同时收到字母成绩和 CR/NC。选择学分 CR/无学分 NC 的表格将于 2020 年 4 月 30 日提供给学生并开始生效。如果学生在 2020 年 5 月 15 日之前没有申请 CR/NC，则该学生的成绩将默认为按字母成绩评定，该成绩将与学校关闭时的成绩评定相同或更高。CR/NC 的分数将不包括在学生的 GPA 中。

请全面查阅评分政策 [Grading Policy](#)，如有任何问题，请联系 [tcusdshelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdshelpdesk@tcusd.net)。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Abril 21, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

### **Comunicado Bi-Semanal (Martes y Jueves)**

Esta carta es parte de nuestra comunicación bi-semanal en un esfuerzo por mantener a todas nuestras familias informadas. Por favor, continúen revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD los martes y jueves. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser dirigida por correo electrónico a nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### **Almuerzos Grab-N-Go (Lunes, Miércoles y Viernes)**

¡Ningún estudiante de TCUSD pasa hambre bajo nuestra vigilancia! Continuaremos sirviendo dos almuerzos por niño para Lunes y dos el Miércoles y un almuerzo el Viernes. Los almuerzos son para llevar (“Grab & Go”) para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City BlvdConduzca y permanezca en su automóvil. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grandes grupos de personas. Los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación de la escuela del estudiante, y se servirá el almuerzo al adulto en nombre del estudiante en caso de que éste no pueda estar presente. No se necesita una tarjeta de identificación si el niño está presente.

### **Notificaciones, Recursos e Información de Encuestas de TCUSD**

Nuestros equipos continúan actualizando y manteniendo los recursos durante este período de aprendizaje a distancia. A continuación, hemos incluido algunos recordatorios y nueva información sobre recursos y actualizaciones de privacidad.

- [LCAP surveys](#): (Encuesta de LCAP) Los datos de estas encuestas nos permitirán mejorar nuestros programas y mantener un crecimiento sostenible. Su opinión dirige nuestro crecimiento y planificación para el próximo año. La encuesta cierra el 24 de abril de 2020.
- [Social Emotional Support for Families](#) (Apoyo Socio-Emocional para las Familias) Por favor, revise los recursos de esta carpeta en nuestro folder de Recursos para el Aprendizaje. Sabemos que el desgaste emocional causado por el COVID-19 ha añadido estrés a muchos de ustedes. Ante todo, por favor sepan que TCUSD está aquí para ayudar en todo lo que podamos. TCUSD se preocupa dentro y fuera de la escuela.
- [Aeries Parent Portal](#): (Portal de Aeries para Padres) Por favor, inicie la sesión en su cuenta del portal de padres ya que hemos añadido un Aviso de Usuario de Educación a Distancia para que lo revise. Este documento revisa el uso de la tecnología y las expectativas de privacidad durante el aprendizaje a distancia.

### **Resolución de la Junta para abordar las Normas de Calificaciones para el Aprendizaje a Distancia (pendiente de aprobación de la Junta, 22 de abril)**

Basado en las directrices del [CDE](#), una norma de calificaciones [Grading Policy](#) temporal debido al cierre de escuelas en torno al COVID-19 será revisada por la Junta de Educación del TCUSD mañana. Esta resolución, pendiente de la aprobación de la Junta, explica el plan de TCUSD para las calificaciones del tercer trimestre (elemental), cuarto trimestre (intermedio) y el semestre de primavera (preparatoria). A continuación, se presenta un breve resumen de las normas de calificaciones [Grading Policy](#).

- **Estudiantes de Primaria** no recibirán calificaciones numéricas o informes de progreso para el tercer trimestre. Los estudiantes recibirán comentarios de los maestros sobre el progreso de todo el año, incluyendo el período de Aprendizaje a Distancia
- **Estudiantes de Secundaria** recibirán calificaciones como Crédito (CR) / Sin crédito (NC) para el cuarto trimestre y ninguna calificación del cuarto trimestre será inferior a la calificación en el momento del cierre de la escuela. Los estudiantes en las clases de matemáticas de la escuela preparatoria elegirán entre las mismas opciones y tendrán las mismas disposiciones que se les dan a los estudiantes de la escuela preparatoria.
- **Estudiantes de Preparatoria** tendrán que elegir entre recibir una calificación de letra o Crédito (CR) / Sin Crédito (NC) antes del 15 de mayo de 2020. Los estudiantes elegirán para cada clase y podrán tener una combinación de calificaciones de letra y CR/NC en la boleta final. El formulario para seleccionar CR/NC estará disponible el 30 de abril de 2020. Si un estudiante no solicita CR/NC para el 15 de mayo de 2020, la calificación del estudiante será por defecto la actual calificación en letras que será igual o superior a la calificación en el momento del cierre. Las anotaciones de CR/NC no se incluirán en el GPA del estudiante

Por favor, revise la norma de calificaciones [Grading Policy](#) en su totalidad y comuníquese con [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) si tiene alguna pregunta.

Sinceramente,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas

**9700 Las Tunas Drive • Temple City, CA 91780 • 626-548-5000**



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

April 16, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

### **Bi-Weekly Communication (Tuesdays and Thursdays)**

This letter is part of our bi-weekly communication in an effort to keep all of our families informed. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD on Tuesdays and Thursdays. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches (Monday, Wednesday & Friday)**

No TCUSD student goes hungry on our watch! We will continue to serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car.** Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student in case the student cannot be present. No ID card is necessary if the child is present.

### **Free Offering from Rosetta Stone for Students**

Our team would like to share with you a free resource from [Rosetta Stone](#). This language immersion program has been offered by the company as a free resource to parents of students who attend a school that has closed because of COVID-19. The subscription is good for three months. Students can choose to study languages from a list of many options from this reputable program.

### **Promotion, End of Year Activities and TCHS Graduation**

While the challenges related to social distancing measures, "Safer-at-Home" orders and the need to stay healthy have greatly affected the way we teach, learn and connect, we understand that the greatest losses are felt by those students who were set to leave one campus for another, be it elementary to middle school, middle school to high school or high school to college. Celebrating our students' accomplishments and sharing our extraordinary Temple City pride we have for all of them during our end of year activities brings us closer together as a community. No one wants to lose this opportunity for celebration and unity; however, with the orders given by both the Governor and Los Angeles County, we have no choice but to plan for different means to celebrate our students and unite us all.

### **6<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> Grade Promotions**

With the current social distancing requirements in place, we will not be able to hold the traditional promotion ceremonies for 6<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grade students. Our teams at each site continue to collaborate regarding ways we can celebrate these students now and at a later date. We will not let them move onto the next campus without a special celebration and I assure you, this celebration will be creative, compassionate and heartfelt. More details to follow soon.

### **TCHS Commencement Ceremony**

One of the most memorable moments in a student's life can be high school graduation. Knowing our students want the chance to cross the stage in cap and gown guided our TCUSD team in deciding that we will do all that we can to make this happen for them. We are planning for a ceremony set for **Friday, August 7, 2020**. Please understand that this ceremony will need to follow social distancing measures in place set by Governor Newsom and Los Angeles County at that time. Limited seating or staggered times by last name could be necessary precautions we must implement. The details of the event will depend greatly on the state of the public health emergency at the time and the mandates we must follow. Thank you for your support and understanding as we continue to work to keep everyone safe and still celebrate this courageous and awesome Class of 2020.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 16 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

### 每周两次（周二、周四）信息交流

这封信是我们每周两次发送的天普学区信息交流，旨在保持学区和家长之间紧密的沟通。请继续在每周二周四检查您的电子邮件收件箱，查看来自 TCUSD 的邮件。我们再次提醒您，如果您有任何问题或疑虑，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 来获得解决。请联系我们，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

### 即领即走式午餐 —— （周一、周三和周五）

在我们所视范围内，没有一个天普学区的学生会忍受饥饿。我们将继续在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。天普学区将为所有的学生提供“即领即走式”午餐，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。**请开车取餐并在车里等候。**任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。如果家长能出示学生证，我们将在学生不出席现场时根据学生证提供午餐。如果学生同行，无需出示学生证。

### 为学生提供的免费服务

我们的团队希望与您分享 [Rosetta Stone](#) 的免费资源。该公司为因 COVID-19 疫情而关闭的学校的学生家长提供免费语言沉浸课程。订阅有效期为三个月。学生可以从这个著名的项目中选择学习语言。

### 仪式、年终活动和天普高中毕业典礼

当保持社交距离、“居家安全”的命令和需要保持健康的诸多挑战极大地影响了我们的教学、学习和互相之间的联系时，我们知道，那些面临升学的学生，无论是小学到中学，从中学到高中，还是从高中到大学的学生们，都在情感上承受着相当大的失落。学年底的各种庆典活动，是为了庆祝我们的学生所获得的成就、分享我们非凡的天普自豪感，能够使我们作为同一社区而更紧密地团结在一起。没有人想失去这样一个庆祝和团结的机会，但是，在州长和洛杉矶县的命令下，我们没有用其他方式来为我们的学生进行庆祝和把大家团结在一起的选择。

### 6 年级和 8 年级升学典礼

根据目前保持社交距离的要求，我们将无法为六年级和八年级的学生举行传统的升学典礼。各个学校的团队将继续保持合作，我们现在或以后的日子为这些学生庆祝。我将向您保证，我们不会让他们在没有特别的庆祝活动的情况下升入下一个校园。这次庆祝活动将是富有创意、有同理心和真挚的。更多细节将在近期跟进。

### 天普高中毕业典礼

高中毕业是学生一生中最难忘的时刻之一，我们理解学生们希望有机会戴上帽子、穿上毕业长袍登上舞台。天普学区团队决定，我们将尽一切努力为他们做到这一点。我们计划在 **2020 年 8 月 7 日星期五** 举行一个仪式。但是请理解，该仪式需要遵循州长和洛杉矶县政府届时规定的保持社交距离的措施。我们必须通过姓氏来采取限制座位或错开时间等必要的预防措施。活动细节将在很大程度上取决于当时的公共卫生紧急状况以及我们必须执行的任务。感谢您的支持和理解，我们将继续努力，在确保每个人安全的同时，仍然庆祝勇敢而优秀的 2020 年毕业班。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Abril 16, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

### Comunicado Bi-Semanal (Martes y Jueves)

Esta carta es parte de nuestra comunicación bi-semanal en un esfuerzo por mantener a todas nuestras familias informadas. Por favor, continúen revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD los Martes y Jueves. Como recordatorio, cualquier pregunta o preocupación puede ser dirigida por correo electrónico a nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### Almuerzos Grab-N-Go (Lunes, Miércoles y Viernes)

¡Ningún estudiante de TCUSD pasa hambre bajo nuestra vigilancia! Continuaremos sirviendo dos almuerzos por niño cada día para el Lunes y el Miércoles y un almuerzo el Viernes. Los almuerzos son para llevar ("Grab & Go") para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. **Conduzca y permanezca en su automóvil.** A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grandes grupos de personas. Los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación de la escuela del estudiante, y se servirá el almuerzo al adulto en nombre del estudiante en caso de que éste no pueda estar presente. No se necesita una tarjeta de identificación si el niño está presente.

### Oferta Gratuita de Rosetta Stone para los Estudiantes

A nuestro equipo le gustaría compartir con ustedes un recurso gratuito de [Rosetta Stone](#). Este programa de inmersión en el lenguaje ha sido ofrecido por la compañía como un recurso gratuito a los padres de los estudiantes que asisten a una escuela que ha cerrado debido al COVID-19. La suscripción es válida por tres meses. Los estudiantes pueden elegir estudiar idiomas de una lista de muchas opciones de este programa de renombre.

### Promoción, Actividades de Fin de Año y Graduación de TCHS

Si bien los desafíos relacionados con las medidas de distanciamiento social, las órdenes de "Más seguro en el hogar" y la necesidad de mantenerse saludable han afectado en gran medida la forma en que enseñamos, aprendemos y nos conectamos, entendemos que las mayores pérdidas las sienten aquellos estudiantes que se dispusieron a dejar una escuela por otra, ya sea de primaria a secundaria, de secundaria a preparatoria o de preparatoria a la universidad. Celebrar los logros de nuestros estudiantes y compartir nuestro extraordinario orgullo de Temple City que tenemos por todos ellos durante nuestras actividades de fin de año nos acerca más como comunidad. Nadie quiere perder esta oportunidad de celebración y unidad; sin embargo, con las órdenes dadas tanto por el Gobernador como por el Condado de Los Ángeles, no tenemos otra opción para planificar diferentes medios para celebrar a nuestros estudiantes y unirnos a todos.

### Promociones de 6º y 8º grado

Con los actuales requisitos de distanciamiento social, no podremos celebrar las tradicionales ceremonias de promoción para los estudiantes de 6º y 8º grado. Nuestros equipos en cada escuela continúan colaborando en cuanto a las formas en que podemos celebrar a estos estudiantes ahora y en el futuro. No dejaremos que se trasladen a la siguiente escuela sin una celebración especial y les aseguro que esta celebración será creativa, compasiva y sincera. Pronto habrá más detalles.

### Ceremonia de Graduación de TCHS

Uno de los momentos más memorables en la vida de un estudiante puede ser la graduación de la escuela preparatoria. Saber que nuestros estudiantes quieren la oportunidad de cruzar el escenario con toga y birrete ha guiado a nuestro equipo del TCUSD en la decisión de que haremos todo lo posible para que esto suceda. Estamos planeando una ceremonia programada para el **Viernes 7 de Agosto de 2020**. Por favor, comprenda que esta ceremonia tendrá que seguir las medidas de distanciamiento social establecidas por el Gobernador Newsom y el Condado de Los Ángeles en ese momento. Asientos limitados o turnos alternados por apellido podrían ser precauciones necesarias que debemos implementar. Los detalles del evento dependerán en gran medida del estado de la emergencia de salud pública en ese momento y los mandatos que debemos seguir. Gracias por su apoyo y comprensión mientras continuamos trabajando para mantener a todos a salvo y aun así celebrar esta valiente e increíble Clase del 2020.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

April 14, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

### **Bi-Weekly Communication (Tuesdays and Thursdays)**

This letter is part of our bi-weekly communication in an effort to keep all of our families informed. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD on Tuesdays and Thursdays. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches (Monday, Wednesday & Friday)**

No TCUSD student goes hungry on our watch! We will continue to serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car.** Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student in case the student cannot be present. No ID card is necessary if the child is present.

### **Oak Intermediate School Report Cards Now Available**

As we entered into the school closure, our Oak teachers were in the middle of ending a quarter and collecting assignments from students. We extended that window so that students and teachers alike could have more time to complete assignments and grade the assignments respectively. Parents may now log into your [Aeries Parent Portal](#) account to review the most recent reporting period. After logging in, click "Grades" on the top bar. Then choose "Grades" again and click the printer icon in the right top corner. You will be able to see all marks for the year up through Quarter 3.

### **Supporting You Supporting Your Child**

We know this period of school closure has been challenging and difficult not only for our students but also for you, our parents. Please know that your TCUSD team of educators and support providers is here to help. Let us know what you need to better help you help your child, and we will work to offer every level of support we can. Recently, we have received information from two different outside groups who are offering free tutoring and academic support for students. **Please know that neither of these groups have been hired by TCUSD or are affiliated with TCUSD in anyway.** If you choose to rely on their services, you would need to accept the responsibility as the parent of your child as we have not cleared the members of these organizations through our usual security clearance process. I have included the links to their websites below for your review.

Additionally, I want to remind you of the [Resources for Learning](#) folder we have on our website. In this folder, not only do we offer academic resources but also resources for social emotional support to help students during this difficult time. While we all work through these new challenges, I take great pride in knowing that as a TCUSD Family we have resiliency. Our students remind us of this truth each day. We will continue to work together, and I know we will make it through these challenging times because of our genuine grit and unwavering determination. Be well.

**Non-Affiliated Tutoring Resources (TCUSD does not take responsibility for these groups):**

- <https://www.cubsupport.org/>
- <http://www.coved.org/>

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 14 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

### 每周两次（周二、周四）信息交流

这封信是我们每周两次发送的天普学区信息交流，旨在保持学区和家长之间紧密的沟通。请继续在每周二周四检查您的电子邮件收件箱，查看来自 TCUSD 的邮件。我们再次提醒您，如果您有任何问题或疑虑，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 来获得解决。请联系我们将，在我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

### 即领即走式午餐 —— （周一、周三和周五）

在我们所视范围内，没有一个天普学区的学生会忍受饥饿。我们将继续在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。天普学区将为所有的学生提供“即领即走式”午餐，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。**请开车取餐并在车里等候。**任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。如果家长能出示学生证，我们将在学生不出席现场时根据学生证提供午餐。如果学生同行，无需出示学生证。

### Oak 中学学生成绩单现在可以查询

当我们进入学校关闭状态后，Oak 中学的老师们正在整理本季度学生学业成绩，我们延时了这一评估时段的时长，以便学生和老师都可以有更多的时间来完成课业并分别给课业打分。家长现在可以登录您的 Aeries 家长门户帐户 [Aeries Parent Portal](#) 查看最近的报告情况。登录后，单击顶部工具栏上的“Grade”，然后再次选择“Grade”，单击右上角的打印机图标后，您可以查看到从今年开学到第三季度的所有分数。

### 支持您的孩子

我们知道，停课对我们的学生和您自身而言，都是一个艰难的挑战。但请了解，天普学区的教育工作者和教育支持提供商团队，都将在此为您提供持续的帮助。让我们知道你需要什么来更好地帮助您的孩子，我们将努力提供我们所能提供的每一项支持。最近，我们收到了一些关于两个来自校外组织的为学生提供免费辅导和学习支持的信息。**请注意，这两个组织均不受雇于天普学区，也不隶属于天普学区。**如果您选择接受他们的服务，您将需要承担您作为家长的责任。我们没有通过我们的安全检查程序来澄清来自这些组织的成员。我们在此把他们的网站链接提供给您查看。

此外，我想提醒您，我们在我们的网站上，有 [Resources for Learning](#) 的文件夹。在这个文件夹中，我们不仅提供了学习资源，还提供了为帮助学生度过这段困难时期的社会情感支持的资源。在我们努力应对这些新的挑战的时刻，令我感到非常自豪的是，作为天普家庭的一份子，我们有着无限的弹性和张力。并且，我们的学生每天都提醒着我们这一事实。我们将继续共同努力，我知道，由于我们真正的勇气和坚定不移的决心，我们将渡过这一充满挑战的时段。坚持就是胜利。

### 无隶属关系的辅导资源（天普学区不对这些团体承担责任）：

- <https://www.cubsupport.org/>
- <http://www.coved.org/>

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Abril 14, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

### **Comunicado Bi-Semanal (Martes y Jueves)**

Esta carta es parte de nuestra comunicación bi-semanal en un esfuerzo por mantener a todas nuestras familias informadas. Por favor, continúen revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD los Martes y Jueves. Como recordatorio, cualquier pregunta o preocupación puede ser dirigida por correo electrónico a nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### **Almuerzos Grab-N-Go (Lunes, Miércoles y Viernes)**

¡Ningún estudiante de TCUSD pasa hambre bajo nuestra vigilancia! Continuaremos sirviendo dos almuerzos por niño cada día para el Lunes y el Miércoles y un almuerzo el Viernes. Los almuerzos son para llevar ("Grab & Go") para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. **Conduzca y permanezca en su automóvil.** A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grandes grupos de personas. Los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación de la escuela del estudiante, y se servirá el almuerzo al adulto en nombre del estudiante en caso de que éste no pueda estar presente. No se necesita una tarjeta de identificación si el niño está presente.

### **Las boletas de calificaciones de la Escuela Oak Intermediate ya están disponibles**

Cuando entramos en nuestro cierre, nuestros maestros de Oak estaban a la mitad de terminar un trimestre y recolectando tareas de los estudiantes. Extendimos esa ventana para que tanto los estudiantes como los profesores puedan tener más tiempo para completar las tareas y calificar las tareas, respectivamente. Los padres pueden ahora entrar a la cuenta [Aeries Parent Portal](#) (Portal de Padres) para revisar el período de informe más reciente. Después de iniciar la sesión, haga clic en "Grados" en la barra superior. Luego elija "Grados" nuevamente y haga clic en el ícono de la impresora en la esquina superior derecha. Podrá ver todas las notas del año hasta el tercer trimestre.

### **Apoyándolo a usted a Apoyar a su hijo**

Sabemos que este período de cierre de la escuela ha sido complicado y difícil no sólo para nuestros estudiantes, sino también para ustedes, nuestros padres. Por favor recuerden que su equipo de educadores y personal de apoyo del TCUSD está aquí para ayudar. Háganos saber lo que necesita para ayudar mejor a su hijo, y trabajaremos para ofrecer todos los niveles de apoyo que podamos. Recientemente, hemos recibido información de dos diferentes grupos externos que ofrecen tutoría gratuita y apoyo académico para los estudiantes. **Tenga en cuenta que ninguno de estos grupos ha sido contratado por TCUSD o están afiliados de ninguna manera a TCUSD.** Si decide confiar en sus servicios, tendrá que aceptar la responsabilidad como padre de su hijo, ya que no hemos autorizado a los miembros de estas organizaciones a través de nuestro proceso habitual de autorización de seguridad. He incluido los enlaces a sus sitios web a continuación para su consideración.

Además, quiero recordarles del folder de Recursos para el Aprendizaje [Resources for Learning](#) que tenemos en nuestro sitio web. En este folder, no sólo ofrecemos recursos académicos sino también recursos de apoyo socio-emocional para ayudar a los estudiantes en este momento difícil. Mientras que todos trabajamos a través de estos nuevos desafíos, me enorgullece saber que como Familia de TCUSD tenemos capacidad de resiliencia. Nuestros estudiantes nos recuerdan esta verdad cada día. Continuaremos trabajando juntos, y sé que superaremos estos tiempos difíciles por nuestra genuina determinación. Que estén bien.

### **Recursos No Afiliados de Tutoría (TCUSD no se hace responsable de estos grupos)**

- <https://www.cubsupport.org/>
- <http://www.coved.org/>

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

April 10, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

### Reminder of Change for Communication Delivery

Beginning the week of April 13<sup>th</sup>, we will send TCUSD Communication Updates Tuesday and Thursday only unless a special announcement is made. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD on these days. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### Grab-N-Go Lunches – New Schedule & Procedure

We serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car.** Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student in case the student cannot be present. No ID card is necessary if the child is present.

### Wonders Parent Support K-6

Our team has listed some videos from our publishers of the *Wonders* program regarding what to expect and how to use the program. These links will also be in our [Resources For Learning](#) online link you can find on our website.

Resource	Length of Video	Link to Video
Wonders K-6 Introduction and Dashboard	7:47	<a href="https://vimeo.com/400369837/49bb99c404">https://vimeo.com/400369837/49bb99c404</a>
Wonders K-2: To Do List, Vocabulary, Games, Read	17:39	<a href="https://vimeo.com/400368332/4fc6123012">https://vimeo.com/400368332/4fc6123012</a>
Wonders 3-6: To Do List, Vocabulary, Games, Read	14:58	<a href="https://vimeo.com/400363928/8f2297b213">https://vimeo.com/400363928/8f2297b213</a>

### Safe Family Internet Use

With Distance Learning in full swing, we know students rely on the Internet and social media more than ever before. While our school firewalls protect students when they are on TCUSD campuses, students might inadvertently wander to where it is not safe while on their home Internet. In order to help with discussions about using the Internet, parents can use an [Internet Family Contract](#) we have listed in the [Resources For Learning](#) folder on our website. For additional information, our team has included an article as a [resource for parents](#) regarding Internet and social media safety.

### 2020-2021 Course Planning for Grades 7-12

As mentioned earlier this week, both TCHS and Oak Intermediate will be sending out communication regarding steps for students addressing next year's schedule. Below are links to get your student started: **(please note: students must be logged into their tcusd.net account to access forms)**

- [TCHS Letter](#) regarding how to request changes to your schedule for 2020-2021
- Oak Intermediate Middle School course elective requests: [8th grade requests](#) / [7th grade requests](#)

Wishing you a wonderful holiday weekend! Be safe and well, TCUSD.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 10 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

### 信息推送时间变更通知

从 4 月 13 日这一周开始，我们将在每周二和周四发送天普学区的通信更新，除非有特别通知。请继续检查您的电子邮件收件箱，查看在这些天内来自 TCUSD 的邮件。我们再次提醒您，如果您有任何问题或疑虑，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 来获得解决。请联系我们将，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

### 即领即走式午餐 —— 新的服务时间表和服务程序

我们将在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。即领即走式午餐将为所有天普学区的学生提供，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。**请开车取餐并在车里等候**。任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。我们知道，由于 7-12 年级学生实行新的课程表，学生很难与家长一起乘车取餐。如果家长能出示学生证，我们将根据学生证提供午餐。如果学生同行，无需出示学生证。

### 在线阅读路径

我们很高兴为我们的学生提供在线阅读路径 [myON digital library](#) 数字文库的链接（用户名： myON，密码： read），关于此数字文库的家长资源指南可以单击 [link](#) 获得。

### K-6 年 “奇迹 Wonder” 教材家长辅导

我们的教学团队列出了“奇迹”课程规划出版商的相关辅导视频，这些视频讲解了我们对该课程规划使用的期望和使用方法。您也可以在我们的官网上找到 [Resources For Learning](#) 在线学习链接中。

资源	视频长度	视频链接
Wonders K-6 年级教材和展示板	7:47	<a href="https://vimeo.com/400369837/49bb99c404">https://vimeo.com/400369837/49bb99c404</a>
Wonders K-2 年级：待办事项、词汇、游戏、阅读	17:39	<a href="https://vimeo.com/400368332/4fc6123012">https://vimeo.com/400368332/4fc6123012</a>
Wonders 3-6 年级：待办事项、词汇、游戏、阅读	14:58	<a href="https://vimeo.com/400363928/8f2297b213">https://vimeo.com/400363928/8f2297b213</a>

### 安全家庭互联网使用

随着远程教育的如火如荼，我们知道学生比以往任何时候都更加依赖互联网和社交媒体。当学生们在天普学区校园内的时候，学区局域网的防火墙能够随时保护他们上网，但学生在家上网时可能会无意中漫游到不安全的地方。为了帮助讨论如何安全的使用互联网，家长可以使用在我们学区官网上张贴的 [Resources For Learning](#) 文件夹中的 [Internet Family Contract](#)。为了获得更多信息，我们的团队为家长提供了有关互联网和社交媒体使用安全的链接 [resource for parents](#)。

### 2020-2021 7-12 年级课程规划

正如本周早些时候提到的，天普高中和 Oak 中级学校都将向学生发送有关明年课程安排步骤的信息。您的学生开始点击下列链接开始操作：（请注意：学生必须登录其 tcusd.net 帐户才能访问表单）

- 关于如何要求调整 2020-2021 年课表的信函 [TCHS Letter](#)
- Oak 中学课程选修要求：[8<sup>th</sup> grade requests](#) / [7th grade requests](#)

祝你周末假期愉快！天普学区安全康健。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Abril 10, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

### Recordatorio del cambio del Comunicado

A partir de la semana del 13 de Abril, enviaremos las publicaciones de TCUSD los Martes y Jueves, a menos que se haga un anuncio especial. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD en estos días. Como recordatorio, cualquier pregunta o preocupación puede ser dirigida por correo electrónico a nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, comuníquese con nosotros, y responderemos en un período de 24 horas o antes.

### Almuerzos Grab-N-Go - Nuevo Horario y Procedimiento

Servimos dos almuerzos por niño cada día para el lunes y el miércoles y un almuerzo el viernes. Los almuerzos serán servidos para llevar Grab & Go para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd.

**Por favor, conduzca y permanezca en su automóvil.** A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grandes grupos. Si los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación escolar del estudiante, serviremos el almuerzo al adulto en nombre del estudiante en caso de que éste no pueda estar presente. No se necesita una tarjeta de identificación si el niño está presente.

### Acceso a libros de lectura en línea

Estamos encantados de ofrecer a nuestros estudiantes acceso a la biblioteca digital [myON digital library](#) (nombre de usuario = myon, contraseña = read). Una guía de recursos para padres de esta biblioteca digital se puede encontrar haciendo clic en este enlace [link](#).

### Apoyo a los Padres Wonders K-6

Nuestro equipo a listado algunos videos de nuestros editores del programa Wonders sobre que esperar y como usar el programa. Estos enlaces también estarán en [Resources For Learning](#) el enlace en línea que puede encontrar en nuestro sitio web.

Recurso	Duración del video	Enlace del Video
Wonders K-6 Introducción y tablero de control	7:47	<a href="https://vimeo.com/400369837/49bb99c404">https://vimeo.com/400369837/49bb99c404</a>
Wonders K-2: Lista de tareas, vocabulario, juegos, lectura	17:39	<a href="https://vimeo.com/400368332/4fc6123012">https://vimeo.com/400368332/4fc6123012</a>
Wonders 3-6: Lista de tareas, vocabulario, juegos, lectura	14:58	<a href="https://vimeo.com/400363928/8f2297b213">https://vimeo.com/400363928/8f2297b213</a>

### Uso seguro de Internet para la familia

Con la educación a distancia en pleno desarrollo, sabemos que los estudiantes confían más que nunca en el Internet y en las redes sociales. Mientras que nuestros filtros escolares protegen a los estudiantes cuando están en las escuelas de TCUSD, los estudiantes pueden, sin darse cuenta, ir a donde no es seguro mientras están en su casa en el Internet. Para ayudar con las discusiones sobre el uso del Internet, los padres pueden usar el [Internet Family Contract](#) que hemos listado en el folder de Recursos para el Aprendizaje ([Resources For Learning](#)) en nuestra página web. Para obtener información adicional, nuestro equipo ha incluido este recurso para padres([resource for parents](#)) sobre la seguridad en el Internet y las redes sociales.

### 2020-2021 Planificación de cursos para los grados 7-12

Como se mencionó a principios de esta semana, tanto TCHS como Oak Intermediate enviarán comunicaciones sobre los pasos para los estudiantes con respecto al calendario del próximo año. A continuación se encuentran los enlaces para que su estudiante comience: **(por favor note: los estudiantes deben entrar en su cuenta de tcusd.net para acceder a los formularios)**

- [TCHS Letter](#) con respecto a cómo solicitar cambios en su horario para 2020-2021
- Solicitudes de cursos electivos de la Escuela Intermedia Oak: [8th grade requests](#) / [7th grade requests](#)

¡Deseandoles un maravilloso fin de semana de festivo! Que estén bien y seguros, TCUSD.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

April 9, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon through April 10<sup>th</sup>. Beginning the week of April 13<sup>th</sup>, we will send updates Tuesday and Thursday only unless a special announcement is made. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD each day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### Grab-N-Go Lunches – New Schedule & Procedure

We serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car.** Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student in case the student cannot be present. No ID card is necessary if the child is present.

### Online Reading Book Access

We are happy to offer our students access to the [myON digital library](#) (username = myon, password = read). A parent resource guide for this digital library can be found by clicking this [link](#).

### State Testing Requirements

Due to COVID-19 school closures, many standardized tests have been suspended indefinitely or will resume next year. For your information, see the table listed below:

*Suspended = will not take place*

*Conditional = depends on summer availability*

*On Hold = will resume whenever school reopens*

Suspended (2019-2020)	Conditional	On Hold
<ul style="list-style-type: none"><li>• CAASPP-math, ELA, CAST, CSA, CAA</li><li>• ELPAC Summative Assessment (SA)</li><li>• Governor Newsome's Executive Order suspends State assessments for the 2019-20 School year</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ELPAC Initial Assessment (IA)</li><li>• 45 day extension to assess English language proficiency (ELP) if school resumes before the end of June (SB 117)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Physical Fitness Testing (PFT)</li><li>• California High School Proficiency Exam (CHSPE)</li><li>• High school equivalency testing</li></ul>

\* Advanced Placement exams for high school students will be offered online. For more information go to the [Collegeboard website](#).

Please continue to be safe and well. Let us know what we can do to help you: [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 9 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

这条信息是我们日常交流的一部分，我们将在 4 月 10 日之前每天下午发送。从 4 月 13 日开始的一周内，我们将在每周二和周四发送更新，除非有特别声明。请继续检查您电子邮件的收件箱，天普学区每天至少会发送一封邮件。如果您有任何问题或疑虑，可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 联系我们获得解决，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

## 即领即走式午餐 --- 新的服务时间表和服务程序

我们将在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。即领即走式午餐将为所有天普学区的学生提供，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。**请开车取餐并在车里等候。**任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。我们知道，由于 7-12 年级学生实行新的课程表，学生很难与家长一起乘车取餐。如果家长能出示学生证，我们将根据学生证提供午餐。如果学生同行，无需出示学生证。

## 在线阅读路径

我们很高兴为我们的学生提供在线阅读路径 [myON digital library](#) 数字文库的链接（用户名：myON，密码： read），关于此数字文库的家长资源指南可以单击 [link](#) 获得。

## 州考试要求

由于 COVID-19 学校关闭，许多标准化考试被无限期暂停或明年恢复。有关信息，请参见下表：

	暂停 (2019-2020)	条件	保留
暂停 = 不会考	• CAASPP- 数学, 英文, CAST, CSA, CAA • ELPAC 总结性评估 (SA) • 州长纽森颁布行政命令暂停 2019-2020 学年州评估	• ELPAC 首次评估 (IA) • 如果学校在 6 月底前复课，英语语言评估延长 45 天 (SB117)	• 体育考试 (PFT) • 加州高中毕业考试 (CHSPE) • 高中同等学历考试
条件 = 取决于夏季可用性			
保留 = 学校重新开学时将恢复			

\* 高中 AP 考试将在网上进行，更多详情请登录 [Collegeboard website](#) 网站查询

请继续保持健康的状态，让我们通过 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 为您提供帮助。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教学学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Abril 9, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde hasta el 10 de Abril. A partir de la semana del 13 de Abril, enviaremos actualizaciones los martes y jueves, a menos que se haga un anuncio especial. Por favor, continúen revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD cada día. Como recordatorio, cualquier pregunta o preocupación puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### Almuerzos Grab-N-Go - Nuevo Horario y Procedimiento

Servimos dos almuerzos por niño cada día para el lunes y el miércoles y un almuerzo el viernes. Los almuerzos serán servidos para llevar Grab & Go para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. **Por favor, conduzca y permanezca en su automóvil.** A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grandes grupos. Si los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación escolar del estudiante, serviremos el almuerzo al adulto en nombre del estudiante en caso de que éste no pueda estar presente. No se necesita una tarjeta de identificación si el niño está presente.

### Acceso a libros de lectura en línea

Estamos encantados de ofrecer a nuestros estudiantes acceso a la biblioteca digital [myON digital library](#) (nombre de usuario = myon, contraseña = read). Una guía de recursos para padres de esta biblioteca digital se puede encontrar haciendo clic en este enlace [link](#).

### Requisitos de pruebas estatales

Debido al cierre de la escuela por el COVID-19, muchos exámenes estandarizados han sido suspendidos indefinidamente o se reanudarán el próximo año. Para su información, vea la tabla que aparece a continuación:

<p><i>Suspendido = no se realizará</i></p>	<p><b>Suspendido (2019-2020)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• CAASPP-Matemáticas, ELA, CAST, CSA, CAA</li><li>• <b>ELPAC Evaluación Sumativa (SA)</b></li><li>• La Orden Ejecutiva del Gobernador Newsome suspende las evaluaciones del Estado para el año escolar 2019-2020</li></ul>	<p><b>Condicional</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>ELPAC Evaluación Inicial (IA)</b></li><li>• Extensión de 45 días para evaluar el dominio del idioma inglés (ELP) si la escuela se reanuda antes de finales de Junio (SB 117)</li></ul>	<p><b>En Espera</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Prueba de Condición Física (PFT)</b></li><li>• Examen de Aptitud de la Escuela Superior de California (CHSPE)</li><li>• Prueba de equivalencia de la escuela superior</li></ul>
--	---	---	--

\* Los exámenes de colocación avanzada para los estudiantes de preparatoria se ofrecerán en línea. Para obtener más información visite la página [Collegeboard website](#).

Por favor, manténganse seguros y bien. Háganos saber qué podemos hacer para ayudarlo: [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

April 8, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### Grab-N-Go Lunches – New Schedule & Procedure

Our lunch service has resumed this week with a new schedule: **11am to 1pm, Monday, Wednesday and Friday**. We will serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car**. Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. We understand that with our new block schedule for grades 7-12 it might be difficult for students to be in the car with parents. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student.

### Online Reading Book Access

We are happy to offer our students access to the [myON digital library](#) (username = myon, password = read). A parent resource guide for this digital library can be found by clicking this [link](#).

### Updates for Next Year – (Grades 7 – 12)

Next week, you will start to receive information about courses for next year. Below, please review a summary of information for what is upcoming:

- **Oak Avenue Intermediate:** April 13<sup>th</sup> – May 1<sup>st</sup> a link for Elective Course requests will be sent out via email and posted on the school's website. The deadline is May 1, 2020. A date and format for the Algebra Placement Exam will be announced in coming weeks. The exam will not be given before June 1<sup>st</sup>.
- **Temple City High School:** Next year's course schedules will be visible to parents and students on Aeries beginning April 13<sup>th</sup>. A letter will be emailed out to all students and parents regarding how to make changes to your schedule. A link will be given for entering your requests. The deadline to make changes is April 27, 2020.

Please continue to use [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) for any questions or concerns you have. We will continue to support our students and their families as our Distance Learning process evolves. Our TCUSD team wishes all of our students and families peace and wellness during this extremely challenging time.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 8 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

这条信息是我们每天下午推送的日报通讯的一部分。请继续检查您电子邮件的收件箱，天普学区每天至少会发送一封邮件。如果您有任何问题或疑虑，可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 联系我们获得解决，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

### 即领即走式午餐 --- 新的服务时间表和服务程序

我们的午餐服务已于本周开始恢复，新的日程安排为：星期一、星期三和星期五的上午 11 点至下午 1 点。我们将在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。即领即走式午餐将为所有天普学区的学生提供，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。**请开车取餐并在车里等候。**任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。我们知道，由于 7-12 年级学生实行新的课程表，学生很难与家长一起乘车取餐。如果家长能出示学生证，我们将根据学生证提供午餐。

### 在线阅读路径

我们很高兴为我们的学生提供在线阅读路径 [myON digital library](#) 数字文库的链接（用户名：myON，密码： read），关于此数字文库的家长资源指南可以单击 [link](#) 获得。

### 新学年信息更新 - (Grades 7 - 12 年级)

下周，你将开始收到有关明年课程的信息。请查看下面列出的即将发布的信息摘要：

- **Oak 中学:** 4 月 13 日至 5 月 1 日，选修课申请链接将通过电子邮件发送同时公布在学校网站上。截止日期是 2020 年 5 月 1 日。代数等级考试的日期和方式将在未来几周内公布。6 月 1 日前不会举行考试。
- **天普高中:** 明年的课程表将从 4 月 13 日开始在 Aeries 向家长和学生开放。关于如何调整课表的说明，学校将发送电子邮件给所有的学生和家长。学校将提供调整课表请求的链接。课表调整的截止日期是 2020 年 4 月 27 日。

如果您有任何问题或疑虑，请继续通过 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 获得帮助。随着远程教育的发展，我们将继续支持我们的学生和他们的家庭。天普学区团队祝愿我们所有的学生和家庭在这一极具挑战性的时刻平安安康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Abril 8, 2020

Estimados Padres / Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un período de 24 horas o antes

### **Almuerzos Grab-N-Go - Nuevo Horario y Procedimiento**

Nuestro servicio de almuerzo se ha reanudado esta semana con un nuevo horario: **11am a 1pm, Lunes,**

**Miércoles y Viernes.** Serviremos dos almuerzos por niño cada día para el lunes y el miércoles y un almuerzo el viernes. Los almuerzos **“Grab & Go”** (para llevar) son servidos para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Por favor, **pase y permanezca en su coche**. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, siga estas instrucciones cuando llegue al estacionamiento para evitar grandes grupos de personas. Entendemos que con nuestro nuevo horario para los grados 7-12 puede ser difícil para los estudiantes estar en el coche con sus padres. Si los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación de la escuela del estudiante, serviremos el almuerzo al adulto en nombre del estudiante.

### **Acceso a libros de lectura en línea**

Estamos encantados de ofrecer a nuestros estudiantes acceso a la biblioteca digital [myON digital library](#) (nombre de usuario = myon, contraseña = read). Una guía de recursos para padres de esta biblioteca digital se puede encontrar haciendo clic en este enlace [link](#).

### **Actualizaciones para el próximo año - (Grados 7 - 12)**

La semana que viene, empezarás a recibir información sobre los cursos para el año que viene. A continuación, por favor, revisen un breve resumen de la información para lo que está por venir:

- **Escuela Secundaria Oak Ave:** 13 de Abril. El 1 de Mayo se enviará un enlace para las solicitudes de cursos electivos por correo electrónico y se publicará en el sitio web de la escuela. La fecha límite es el 1 de Mayo de 2020. La fecha y el formato para el examen de colocación de álgebra se anunciará en las próximas semanas. El examen no se dará antes del 1 de Junio.
- **Temple City High School:** Los horarios de los cursos del próximo año los podrán ver los padres y estudiantes en Aeries a partir del 13 de Abril. Se enviará una carta por correo electrónico a todos los estudiantes y padres sobre cómo hacer cambios en su horario. Se les dará un enlace para que ingresen sus solicitudes. La fecha límite para hacer cambios es el 27 de Abril de 2020.

Por favor continúe usando la línea de ayuda [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) si tiene alguna pregunta o preocupación. Continuaremos apoyando a nuestros estudiantes y sus familias a medida que nuestro proceso de aprendizaje a distancia evolucione. Nuestro equipo del TCUSD desea a todos nuestros estudiantes y familias paz y bienestar durante este tiempo extremadamente difícil.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

April 7, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### Grab-N-Go Lunches – New Schedule & Procedure

Our lunch service has resumed this week with a new schedule: **11am to 1pm, Monday, Wednesday and Friday**. We will serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. **Please drive through and remain in your car**. Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. **We understand that with our new block schedule for grades 7-12 it might be difficult for students to be in the car with parents. If a parent can show the student's school ID card, we will serve the lunch to the adult on behalf of the student.**

### Online Reading Book Access

We are happy to offer our students access to the [myON digital library](#) (username = myon, password = read). A parent resource guide for this digital library can be found by clicking this [link](#).

### Still Need a Device? Last Call for This Week

We have been providing devices to any TCUSD student who needs one. **Tomorrow, Wednesday, April 8<sup>th</sup>** will be the last day to get a device for **this week**. Please email [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) to schedule an appointment. If you are unable to pick up a device this week, we will be available next week Monday through Wednesday for device pick-up.

### Local Control Accountability Plan (LCAP)

Thank you to so many of our students and parents who have completed the survey. We have included the link in case you have not had a chance to complete it. Please take the very brief and anonymous survey listed below. We also encourage all students in grades 3-12 to complete the survey as well. TCUSD greatly values your input and feedback. We rely on this data for our growth and reflection.

Student Survey Grades 3-12	Parent Survey
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Spanish</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Spanish</a>

We will continue to support our TCUSD Family each day through the Distance Learning process. Please reach out to your child's principal, teacher or counselor for help and support. You may also email [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) with any questions or concerns. Stay well, TCUSD.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 7 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

这条信息是我们每天下午推送的日报通讯的一部分。请继续检查您电子邮件的收件箱，天普学区每天至少会发送一封邮件。如果您有任何问题或疑虑，可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 联系我们获得解决，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

### 即领即走式午餐 —— 新的服务时间表和服务程序

我们的午餐服务已于本周开始恢复，新的日程安排为：星期一、星期三和星期五的上午 11 点至下午 1 点。我们将在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。即领即走式午餐将为所有天普学区的学生提供，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。请开车取餐并在车里等候。任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。我们知道，由于 7-12 年级学生实行新的课程表，学生很难与家长一起乘车取餐。如果家长能出示学生证，我们将根据学生证提供午餐。

### 在线阅读路径

我们很高兴为我们的学生提供在线阅读路径 [myON digital library](#) 数字文库的链接（用户名：myON，密码： read），关于此数字文库的家长资源指南可以单击 [link](#) 获得。

### 仍然需要电脑设备？本周最后一次通知

我们一直在为每一个需要的电脑设备的天普学区的学生提供设备。明天，4 月 8 日，星期三，将是本周最后一天领取设备。请发送电子邮件至 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 预约领取时间。如果您本周无法提取设备，我们将在下周一至周三提供提取设备的服务。

### 地方管理责任计划(LCAP)调查报告

感谢多位完成调查的学生和家长。我们在此再列出调查报告的链接，方便您完成尚未完成的调查。请填写这个非常简短且是匿名填写的调查。同时我们也鼓励所有 3-12 年级的学生完成该项调查。天普学区非常重视您录入的信息和反馈。我们的成长与思考有赖于这些数据。

3-12 年级学生调查报告	家长调查报告
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Spanish</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Spanish</a>

我们每天将继续通过远程学习支持我们天普学区的家庭。您可以向您孩子的校长、老师或辅导员寻求帮助和支持。您也可以通过电子邮件 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 提出任何问题或疑虑。祝天普学区健康！

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

7 de Abril de 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

### Almuerzos Grab-N-Go - Nuevo Horario y Procedimiento

Nuestro servicio de almuerzo se ha reanudado esta semana con un nuevo horario: **11am a 1pm, Lunes, Miércoles y Viernes**. Serviremos dos almuerzos por niño cada día para el lunes y el miércoles y un almuerzo el viernes. Los almuerzos "**Grab & Go**" (para llevar) son servidos para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Por favor, **pase y permanezca en su coche**. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, siga estas instrucciones cuando llegue al estacionamiento para evitar grandes grupos de personas. Entendemos que con nuestro nuevo horario para los grados 7-12 puede ser difícil para los estudiantes estar en el coche con sus padres. Si los padres pueden mostrar la tarjeta de identificación de la escuela del estudiante, serviremos el almuerzo al adulto en nombre del estudiante.

### Acceso a libros de lectura en línea

Estamos encantados de ofrecer a nuestros estudiantes acceso a la biblioteca digital [myON digital library](#) (nombre de usuario = myon, contraseña = read). Una guía de recursos para padres de esta biblioteca digital se puede encontrar haciendo clic en este enlace [link](#).

### ¿Todavía necesitas un dispositivo? Esta semana, la última llamada.

Hemos estado proporcionando dispositivos a los estudiantes de TCUSD que los necesiten. **Mañana, miércoles 8 de abril** será el último día para conseguir un dispositivo **para esta semana**. Por favor, envíen un correo electrónico a [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) para hacer una cita. Si no puede recoger un dispositivo esta semana, estaremos disponibles la próxima semana de lunes a miércoles para recoger el dispositivo.

### Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP)

Gracias a muchos de nuestros estudiantes y padres que han completado la encuesta. Hemos incluido el enlace en caso de que no hayan tenido la oportunidad de completarla. Por favor, conteste la breve y anónima encuesta que se enumeran a continuación. También animamos a todos los estudiantes de los grados 3 a 12 a completar la encuesta. TCUSD valora enormemente sus aportaciones y comentarios. Confiamos en estos datos para nuestro crecimiento y nuestra reflexión.

Student Survey Grades 3-12	Parent Survey
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Estudiante Survey Grades 3-12 - Español</a>	<a href="#">TCUSD Padres Survey - Español</a>

Continuaremos apoyando a nuestra familia de TCUSD cada día a través del proceso de aprendizaje a distancia. Comuníquese con el director, maestro o consejero de su hijo para obtener ayuda y apoyo. Puede enviar un correo electrónico a [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) con cualquier pregunta o inquietud. Que estén bien, TCUSD.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

April 6, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches – New Schedule**

Our lunch service has resumed this week with a new schedule: **11am to 1pm, Monday, Wednesday and Friday**. We will serve two lunches per child on each day for Monday and Wednesday and one lunch on Friday. Lunches will be served as Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. Please drive through and remain in your car. Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd.

### **Maintaining a Schedule**

As the “safe-at-home” order becomes more of a reality each day, I wanted to encourage students to follow a schoolday schedule as much as possible. Be sure to eat well, get at least eight hours of sleep and keep active. Your school work should be completed with several breaks built in so that you do not spend consecutive hours at a computer screen. Additionally, tap into your creative side and discover new ways to create, innovate, and be great. Additionally, remember to enjoy a good book. I’ve included a link to the [myON digital library](#) (username = myon, password = read), and a parent resource guide for this digital library can be found by clicking this [link](#).

### **Daily Updates – Changing Frequency**

Now that we have started to accept the new normal, our TCUSD Daily Updates will come out twice a week beginning next week. For the rest of this week, we will communicate each day, but starting the week of April 13<sup>th</sup> we will send communications out on Tuesdays and Thursdays only from the TCUSD office. Our school sites will continue to send their newsletters and updates regularly.

Lastly and most importantly, I wanted to thank our families for their support of our teachers and programs, and their willingness to brave this new learning environment. We have heard from so many of you, and we know that none of this is easy. I assure you that we will continue to work together to support our students and overcome the challenges of this historical period of our lives. Together we are TCUSD. Be well and be brave.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 6 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

这条信息是我们每天下午推送的日报通讯的一部分。请继续检查您电子邮件的收件箱，天普学区每天至少会发送一封邮件。如果您有任何问题或疑虑，可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 联系我们获得解决，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

## 即领即走式午餐 —— 新的服务时间表

我们的午餐服务已于本周开始恢复，新的日程安排为：星期一、星期三和星期五的上午 11 点至下午 1 点。我们将在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。午餐将为所有天普学区的学生提供，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。请开车取餐并在车里等候。任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。

## 保持正常作息

随着“居家安全”令越来越成为必须，我想鼓励学生们尽可能多的像还在学校上课那样遵守作息时间。确保饮食健康，每天至少睡眠 8 个小时，并保持适当的活动。你学校的功课应该分几次完成，中间有休息的时间，这样你就不会连续几个小时盯着电脑屏幕。此外，发掘你的创造力，发现新的方式方法来进行创造和创新，成就更好的自己。另外，记得好好享受一本好书。我在这里包含了一个 [myON digital library](#) 数字文库的链接（用户名： myON，密码： read），关于此数字文库的家长资源指南可以单击 [link](#) 获得。

## 日报通讯 —— 变更发送频率

现在我们已经开始使用新的标准，天普学区日报将从下周开始每周发布两次。在本周，我们还将保持每天的沟通，但从 4 月 13 日开始，我们将在周二和周四从天普学区办公室推送沟通信息。我们的学校网站将继续定期发送他们的时事通讯并按常规进行更新。

最后，也是最重要的一点，我要感谢天普学区的家庭们对我们的老师和课程项目的支持，感谢他们愿意勇敢地面对这一新的学习环境。我们收到了许多人的来信，我们知道这一切都很不容易。我向你们保证，我们将继续共同努力，支持我们的学生，克服这一历史时期的挑战。我们天普学区，一直在一起。保持健康并勇敢前行。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

Abril 6, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

### **Almuerzos Grab-N-Go - Nuevo horario**

Nuestro servicio de almuerzo se ha reanudado esta semana con un nuevo horario: 11am a 1pm, Lunes, Miércoles y Viernes. Serviremos dos almuerzos por niño por día el lunes y el miércoles y un almuerzo el viernes. Los almuerzos "Grab & Go" serán servidos para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Por favor, conduzca por el estacionamiento y permanezca en su auto. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grupos grandes.

### **Mantener un Horario**

A medida que la orden de "seguro en casa" se hace más realidad cada día, quisiera motivar a los estudiantes a seguir un horario escolar lo mejor posible. Asegúrense de comer bien, dormir al menos ocho horas y mantenerse activos. Tu trabajo escolar debe completarse con varios descansos para que no pases horas consecutivas en la pantalla de un computador. Además, aprovecha tu lado creativo y descubre nuevas formas de crear, innovar y ser genial. Por otra parte, recuerda que debes disfrutar de un buen libro. He incluido un enlace a la biblioteca digital [myON digital library](#) (nombre de usuario = myon, contraseña = read), y una guía de recursos para padres de esta biblioteca digital se puede encontrar haciendo clic en este enlace [link](#).

### **Actualizaciones diarias - Modificación de Regularidad**

Ahora que hemos comenzado a aceptar la nueva normalidad, nuestras actualizaciones diarias de TCUSD saldrán dos veces por semana a partir de la próxima semana. El resto de la semana nos comunicaremos todos los días, pero a partir de la semana del 13 de Abril enviaremos comunicados los Martes y Jueves únicamente de la oficina de TCUSD. Nuestras escuelas continuarán enviando sus informes y actualizaciones regularmente.

Por último y más importante, quería agradecer a nuestras familias por su apoyo a nuestros profesores y programas, y su voluntad de afrontar este nuevo entorno de aprendizaje. Hemos escuchado de muchos de ustedes, y sabemos que nada de esto es fácil. Les aseguro que seguiremos trabajando juntos para apoyar a nuestros estudiantes y superar los desafíos de este período histórico de nuestras vidas. Juntos somos TCUSD. Cuídense y sean fuertes.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

April 1, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

I apologize for interrupting Spring Break and I hope this letter finds you doing well. As you might know, Governor Gavin Newsom confirmed today that California schools will remain closed through the end of the academic year.

Please know that this new extension of our closure does not end our teaching and learning for the 2019-2020 school year. TCUSD will continue to provide and enhance our distance learning programs so that all students continue to learn even amidst the challenges related to the circumstances surrounding COVID-19. Our teams of administrators, teachers, and support staff will continue to work hard in order to ensure all students have access to direct instruction, independent practice and teacher feedback so that learning occurs.

In the coming weeks, we will continue to support any technology needs our students have regarding a device or Internet access. Please contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) if you need assistance to gain online access.

Lastly, colleges and universities have begun releasing information regarding credit/no credit grades, admission tests and placements. Our dedicated high school counselors will work with our graduating Class of 2020 to ensure no students miss out on the opportunities they have earned. We are very proud of our Class of 2020, and we will work through these uncertain times to celebrate you. Details regarding commencement and other senior activities will continue to unfold as we adapt and adjust to this unpredictable end to the school year.

Stay well and be strong. Together, we are TCUSD.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

2020年4月1日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

很抱歉打扰了您的春假，我希望您收到这封信时正在享受美好的假期。如您所知，加州州长盖文纽森今天确认，加州的学校将一直关闭到本学年结束。

请了解，本次延长停课时间的计划，并不会导致 2019–2020 学年教学活动的结束。天普学区将继续提供和强化我们的远程学习计划，以便所有学生都能够在与 COVID-19 相关的挑战境况中继续学习。我们的管理人员、教师和辅助员团队将继续努力工作，以确保所有学生都能获得直接的指导、独立实践和来自老师的反馈信息，从而实现并完成学生们的学习任务。

在未来几周内，我们将继续满足学生在电子设备或互联网接入方面的任何技术需求。如果您需要获得网络接入及网络访问，请联系 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net)。

最后，各学院和大学已开始发布有关学分/无学分成绩、入学考试和实习的信息。我们敬业的高中辅导员将与 2020 届毕业生合作，确保没有一个学生错过他们所得到的机会。我们为我们的 2020 年班级感到骄傲，我们将在这个不确定的时刻为你们庆祝。随着我们适应和调整这个不可预测结果的学年的结束情况，有关毕业典礼和其他高年级活动的细节将持续公布。

请保持身体健康体格强健。让我们在一起，天普团队。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Abril 1, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Les pido una disculpa por interrumpir las vacaciones de Primavera y espero que esta carta los encuentre bien. Como sabrán, el Gobernador Gavin Newsom confirmó hoy que las escuelas de California permanecerán cerradas hasta el final del año académico.

Por favor, tengan en cuenta que esta nueva extensión de nuestro cierre de escuela no termina nuestra enseñanza y aprendizaje para el año escolar 2019-2020. TCUSD continuará proporcionando y mejorando nuestros programas de aprendizaje a distancia para que todos los estudiantes continúen aprendiendo incluso en medio de los desafíos relacionados con las circunstancias que rodean el COVID-19. Nuestro equipo de administradores, maestros y personal de apoyo continuarán trabajando arduamente para asegurar que todos los estudiantes tengan acceso a la instrucción directa, a la práctica independiente y la información de los maestros para que se logre el aprendizaje.

En las próximas semanas, continuaremos apoyando cualquier necesidad tecnológica que nuestros estudiantes tengan con respecto a un dispositivo o acceso a Internet. Por favor contacte al [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) si necesita asistencia para obtener acceso en línea.

Por último, los colegios y universidades han comenzado a publicar información sobre las calificaciones de crédito/sin crédito, las pruebas de admisión y colocaciones. Nuestros consejeros de la escuela preparatoria trabajarán con nuestra clase que se gradúa en el 2020 para asegurar que ningún estudiante se pierda las oportunidades que se ha ganado. Estamos muy orgullosos de nuestra Clase del 2020, y trabajaremos en estos tiempos inciertos para celebrarlo. Los detalles sobre la ceremonia y otras actividades del último año continuarán desarrollándose mientras nos adaptamos y ajustamos a este impredecible final del año escolar.

Permanezca bien y sea fuerte. Juntos, somos TCUSD.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 27, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches Resume April 6, 2020**

Thank you for your cooperation with our Grab-N-Go service. We will resume lunch service on Monday, April 6<sup>th</sup>. Please remember next week March 30<sup>th</sup> through April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no Grab-N-Go meals will be served at TCHS during this week.

### **Elementary Report Cards Now Available**

You may log into your [Aeries Parent Portal](#) account to review the most recent reporting period. After logging in, click “Grades” on the top bar. Then choose “Standards Based Report Card” and click the printer icon in the right top corner. This report will show you the first reporting period and the most recent reporting period. If you need help logging into your parent portal account, please contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

### **New Format after Spring Break**

I hope everyone enjoys this next week to relax, have “safer-at-home” fun and gear up for the weeks ahead. I want to commend all of our students and their families for their willingness to try a new way of learning. In order to better support our students, when we get back from Spring Break, our middle and high school distance learning schedules will slightly change in order to maximize teaching and learning for everyone. Attached you will find the Secondary Block Schedule for Distance Learning. This new schedule applies only to our students in grades 7 through 12; however, please note that all TCUSD teachers, both elementary and secondary, will now hold office hours on Fridays. Teachers will communicate to you the three hours they are available to offer extra help for students or respond to parent emails. Please keep in mind, this day will be reserved for extra support for students who need help with the past week’s work and for teachers to offer feedback on assignments. All teachers will continue to work with students to provide new and direct instruction during the week. Additionally, teachers of students in grades 4 and above, may begin to offer grade marks on assignments. Students will have time to make up any past due assignments and teachers will work with all students in order to provide access and accommodate challenging circumstances surrounding the COVID-19 pandemic crisis.

I know many of our 6<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> grade students and parents have concerns about upcoming promotions and graduation. I share your same concerns. Our teams continue to work with State and local officials to make the best decisions for our TCUSD Family. We will continue to update you as information becomes available. For now, please enjoy this Spring Break and stay safe and healthy.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



**Secondary Block Schedule**  
**School Closure Distance Learning**  
*(Applies to Grades 7-12)*

Weekday	Classes in Session	Student Expectations
Monday	English Language Arts Social Studies World Language (TCHS) Physical Education	<ul style="list-style-type: none"><li>Focus on the subject area identified in the weekly schedule to the left</li><li>Participate in instructor assigned individual or group activities on each specified day of instruction</li><li>Work independently on any activities, assignments and projects</li><li>Be mindful of all due dates associated with each activity, assignment and project</li><li>Keep PE Log to track daily activity (30 minutes daily)</li><li>For technology concerns contact <a href="mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net">TCUSDhelpdesk@tcusd.net</a></li></ul>
Tuesday	Math Science Electives	
Wednesday	English Language Arts Social Studies World Language (TCHS) Physical Education	
Thursday	Math Science Electives	
Friday	<b>Office Hours</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Teachers will be available for 3 hours and will communicate their regular Friday Office Hours to students</li><li>Students can receive help for the week's work and past assignments</li><li>Teachers will respond to parent emails received during the week</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Students should contact their instructors as needed with any questions or concerns that may arise</li><li>Communicate to instructors regarding progress toward completion of projects</li><li>Use Friday to catch up on any activities, assignments and projects</li></ul>

\* Live chats and live meetings will be coordinate by subject so that students do not have conflicts



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月27日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

### “即领即走” Grab-N-Go 式午餐将于 2020 年 4 月 6 日恢复

感谢您配合我们的“即领即走” Grab-N-Go 式午餐服务的工作。我们昨天已经完成了派发星期三、星期四和星期五的午餐的任务，本周的午餐服务已经完成。我们将于 4 月 6 日（星期一）恢复午餐派发服务。请记得下周 3 月 30 日至 4 月 3 日是我们已经安排好的春假，该周不提供“即领即走” Grab-N-Go 午餐服务。

### 小学生成绩报告单

您可以登录 Aeries “家长门户 [Aeries Parent Portal](#)” 户帐查看最近的成绩报告。登录后，单击顶部任务栏中的“Grades”。然后选择“Standards Based Report Card” 选项，并单击右上角的打印机图标。本报告将向您显示第一个成绩报告周期和最近一个成绩报告周期的成绩。如果您需要协助登录您的“家长门户 parent portal” 帐户，请发邮件联系 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net)。

### 春假后新的安排

我希望每个人都能享受下一周的轻松春假，享受“居家安全”的乐趣，并为接下来的几周做好准备。在这里，我要称赞我们所有的学生和他们的家庭愿意尝试新的学习方式。为了更好地支持我们学生的学习，从春假后，我们的初、高中远程学习课程表会略有变化，以便能够最大限度地为每个人提供教学服务。随本函附上远程学习的中学课程表。新课表只适用于 7-12 年级的学生。然而，提请您注意的是，天普学区所有的老师，无论是小学还是中学，现在都将在星期五办公时间内办公。老师们将有三小时的时间与您沟通，为需要帮助的学生提供额外帮助或回复家长的电子邮件。请记住，这一天是为需要帮助的学生提供额外的课业支持，帮助他们补齐前一周的功课，同时是老师提供作业反馈的时间。所有教师将继续与学生合作，在本周内提供新的直接指导方针。此外，四年级及以上学生的老师开始在作业中评分。学生将有时间补足过期未交作业，教师将与所有学生合作，以便就适应与 COVID-19 流行病危机相关的困境提供更好的适应通路。

我了解很多六年级、八年级和十二年级的学生和家长都对即将到来的升学和毕业感到担忧。我和你们一样，有着同样的担心。我们的团队将继续与本州和地方官员合作，为天普学区的家庭做出最佳决策。我们将继续向您发布最新的信息通告。现在，请享受即将到来的春假，并保持安全和健康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



**中学课表**  
**学校关闭期间远程教育**  
(适用于 7-12 年级)

每周	课程表	学生期望
周一	英语 社会科学 世界语 (天普高中) 体育	<ul style="list-style-type: none"><li>专注于左侧每周课程表中安排的科目</li><li>在每个特定的教学日中参加老师指定的个人或小组活动</li><li>独立完成每一项活动、课堂作业和课业设计项目</li></ul>
周二	数学 科学 选修课	<ul style="list-style-type: none"><li>注意每一项活动、课堂作业和课业设计项目都有完成的日期</li><li>坚持做体育日志，保证每日活动（每天 30 分钟）</li><li>任何技术问题，请发邮件至 <a href="mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net">TCUSDhelpdesk@tcusd.net</a></li></ul>
周三	英语 社会科学 世界语 (天普高中) 体育	
周四	数学 科学 选修课	
周五	<b>办公时间</b> <ul style="list-style-type: none"><li>老师将在周五常规工作时间中有 3 小时进行沟通</li><li>学生能够就本周作业和前一周的作业获老师的帮助</li><li>老师将回复在本周内收到的家长邮件</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>如有学生出现任何问题或担忧，应根据需要联系导师</li><li>就项目完成进度与导师沟通</li><li>利用周五补习所缺的活动、课堂作业和课业设计项目</li></ul>

\* 为避免学生科目冲突，时时讨论和时时会议将按科目进行协调



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 27, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### **Los Almuerzos de "Grab-N-Go" se Reanudarán el 6 de Abril de 2020.**

Gracias por su cooperación con nuestro servicio Grab-N-Go. Reanudaremos el servicio de almuerzo el lunes 6 de Abril. Recuerde que la próxima semana del 30 de Marzo al 3 de Abril son nuestras vacaciones de Primavera programadas y no se servirán comidas Grab-N-Go en TCHS durante esta semana.

### **Boletas de calificaciones de la Escuela Primaria ya están disponibles**

Puede acceder a su [Aeries Parent Portal](#) para revisar el período de presentación de informes más reciente. Después de entrar, haga clic en "Grados" en la barra superior. Luego elija "Informe de calificaciones basado en estándares" y haga clic en el ícono de la impresora en la esquina superior derecha. Este informe le mostrará el primer período de informe y el más reciente. Si necesita ayuda para iniciar la sesión en su cuenta del portal para padres, póngase en contacto con [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

### **Nuevo Formato después de las Vacaciones de Primavera**

Espero que todos disfruten de la semana que viene para relajarse, divertirse "de forma segura en casa" y prepararse para las próximas semanas. Quiero felicitar a todos nuestros estudiantes y sus familias por su disposición a intentar una nueva forma de aprendizaje. Para apoyar mejor a nuestros estudiantes, cuando volvamos de las vacaciones de primavera, nuestros horarios de enseñanza a distancia de la escuela secundaria y preparatoria cambiarán ligeramente para maximizar la enseñanza y el aprendizaje para todos. Adjunto encontrarán el Programa de Bloques de las Escuelas Superiores para el Aprendizaje a Distancia. Este nuevo horario se aplica sólo a nuestros estudiantes de 7º a 12º grado; sin embargo, tenga en cuenta que todos los profesores de TCUSD, tanto de primaria como de secundaria, tendrán ahora un horario de oficina los viernes. Los maestros le comunicarán las tres horas que están disponibles para ofrecer ayuda adicional para los estudiantes o responder a los correos electrónicos de los padres. Tenga en cuenta que este día estará reservado para apoyo adicional para los estudiantes que necesitan ayuda con el trabajo de la semana anterior y para que los maestros ofrezcan comentarios sobre las tareas. Todos los profesores continuarán trabajando con los estudiantes para proporcionarles una nueva y directa instrucción durante la semana. Además, los maestros de los estudiantes de 4º grado y superiores, pueden empezar a dar calificaciones en las tareas. Los estudiantes tendrán tiempo para recuperar cualquier tarea atrasada y los profesores trabajarán con todos los estudiantes para proporcionar acceso y acomodarse las circunstancias difíciles que rodean la crisis de la pandemia COVID-19.

Sé que muchos de nuestros estudiantes del 6º, 8º y 12º grado y los padres están preocupados por las próximas promociones y graduaciones. Comparto sus mismas preocupaciones. Nuestros equipos continúan trabajando con los funcionarios estatales y locales para tomar las mejores decisiones para nuestras familias de TCUSD. Continuaremos actualizándolo a medida que la información esté disponible. Por ahora, disfrute de estas Vacaciones de Primavera y manténgase seguro y saludable.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



**Bloqueo de Horario de Escuela Secundaria**  
**Cierre de Escuelas Educación a distancia**  
*(Se aplica a los grados 7-12)*

Día de la Semana	Clases en Sesión	Expectativas de los Alumnos
Lunes	Artes del Lenguaje Inglés Ciencias Sociales Idioma del mundo (TCHS) Educación Física	<ul style="list-style-type: none"><li>Enfoque en el área del tema identificado en el programa semanal a la izquierda</li><li>Participar en actividades individuales o grupales asignadas por el instructor en cada día específico de instrucción</li></ul>
Martes	Matemáticas Ciencias Electivas	<ul style="list-style-type: none"><li>Trabajar de forma independiente en cualquier actividad, tarea o proyecto</li><li>Tenga en cuenta todas las fechas de vencimiento asociadas a cada actividad, asignación y proyecto</li><li>Lleve un control de la actividad diaria (30 minutos diarios)</li><li>Para cuestiones de tecnología, póngase en contacto a <a href="mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net">TCUSDhelpdesk@tcusd.net</a></li></ul>
Miercoles	Artes del Lenguaje Inglés Ciencias Sociales Idioma del mundo (TCHS) Educación Física	
Jueves	Matemáticas Ciencias Electivas	
Viernes	<b>Horario de Oficina</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Los profesores estarán disponibles durante 3 horas y comunicarán los horarios de oficina de los viernes.</li><li>Los estudiantes pueden recibir ayuda para el trabajo de la semana y las tareas pasadas. Los maestros responderán a los correos electrónicos de los padres que se reciban durante la semana</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Los estudiantes deben ponerse en contacto con sus instructores cuando sea necesario con cualquier pregunta o problema que pueda surgir</li><li>Comunicarse con los instructores sobre el progreso hacia la finalización de los proyectos.</li><li>Utiliza el viernes para ponerte al día con las actividades, asignaciones y proyectos</li></ul>

\* Los chats en vivo y las reuniones en vivo serán coordinados por tema para que los estudiantes no tengan conflictos



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 26, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### Grab-N-Go Lunches Resume April 6, 2020

Thank you for your cooperation with our Grab-N-Go service. We completed our service yesterday for the rest of this week as we passed out lunches for Wednesday, Thursday and Friday. We will resume lunch service on Monday, April 6<sup>th</sup>. Please remember next week March 30<sup>th</sup> through April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no Grab-N-Go meals will be served at TCHS during this week.

### Local Control Accountability Plan ([LCAP](#))

Although many State and County requirements have been waived or postponed, the requirement for building the TCUSD LCAP remains in place and we need your help. Please take the very brief and anonymous survey listed below. We also encourage all students in grades 3-12 to complete the survey as well. TCUSD greatly values your input and feedback and we rely on this data for our growth and reflection.

Student Survey Grades 3-12	Parent Survey
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Spanish</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Spanish</a>

### WiFi Connection for Your TCUSD Device

If you have trouble with a WiFi connection and need access, you may access our WiFi in the TCUSD parking lot at 9700 Las Tunas Dr. The network connection will become available on your TCUSD device when you enter the parking lot.

### Moving Forward

We know many questions exist in the minds of our parents, students and even staff. As the public health crisis surrounding COVID-19 continues, we must consider many possibilities. Our dedicated teams of administrators, teachers, counselors, service providers, and support staff have been regularly collaborating in order to strengthen our distance learning options and to connect with all of our students. We know the future is uncertain, but we also know the TCUSD team will not let our students and families down. In the coming days before and after Spring Break, we will begin to unfold our plans for moving forward and ensuring the academic success and social emotional wellness of ALL of our students. Be well and safe, TCUSD.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月26日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

### “即领即走” Grab-N-Go 式午餐将于 2020 年 4 月 6 日恢复

感谢您配合我们的“即领即走” Grab-N-Go 式午餐服务的工作。我们昨天已经完成了派发星期三、星期四和星期五的午餐的任务，本周的午餐服务已经完成。我们将于 4 月 6 日（星期一）恢复午餐派发服务。请记得下周 3 月 30 日至 4 月 3 日是我们已经安排好的春假，该周不提供“即领即走” Grab-N-Go 午餐服务。

### 地方控制责任计划 (LCAP)

虽然许多州、县都已经要求放弃或推迟地方控制责任计划 (LCAP) 调查报告的执行，但基于建设天普学区地方控制责任计划的要求，我们仍然需要您的帮助，来完成该项调查。本次调查报告方式为匿名填写，内容简短。为更好的服务于天普学区，我们同时鼓励所有 3-12 年级的学生完成本次调查。天普学区非常重视您提供的信息和反馈的意见，学区需要依靠这些数据来提高服务质量和服务的影响力。

3-12 年级学生报告链接	家长报告链接
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Spanish</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Spanish</a>

### 天普学区设备连接 WiFi

如果您使用的学区设备的 WiFi 出现连接问题，您可以到天普学区停车场 9700 Las Tunas Dr 连接天普学区 WiFi。当您进入停车场时，您所使用的天普学区的设备将为您提供网络连接。

### 勇往直前

我们知道在当前的境况中，我们的父母、学生以及工作人员的内心都存在着许多问题。伴随着当前 COVID-19 公共卫生危机的持续，我们必须考虑有可能出现的许多可能性。由我们的行政人员、教师、顾问、服务提供商和支持机构的人员组成的专业团队一直保持着定期的沟通与合作，与学区内部的所有学生建立联系，使我们的远程学习任务得以加强。我们知道未来具有不确定性，但我们也知道天普学区团队不会令我们的学生和家庭失望。在春假前后的几天里，我们将展开我们的学习计划，确保我们所有的学生都能够在学业上获得成功，并在社会情感方面健康发展。天普学区，安好。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 26, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### Los almuerzos, "Grab-N-Go" se Reanudarán el 6 de Abril de 2020

Gracias por su cooperación con nuestro servicio de Grab-N-Go. Completamos nuestro servicio ayer por el resto de la semana ya que repartimos almuerzos para el miércoles, jueves y viernes. Reanudaremos el servicio de almuerzo el lunes 6 de abril. Recuerde que la semana del 30 de marzo al 3 de abril son las Vacaciones de Pirmavera ya programado y no se servirán comidas Grab-N-Go en TCHS durante esta semana

### Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP)

Si bien muchos requisitos del estado y del condado han sido suspendidos o aplazados, el requisito para construir el TCUSD LCAP sigue vigente y necesitamos su ayuda. Por favor, conteste a la breve encuesta anónima que aparece a continuación. También pedimos a todos los estudiantes de los grados 3 a 12 que completen la encuesta. El TCUSD valora enormemente sus aportaciones y comentarios y confiamos en estos datos para nuestro crecimiento y reflexión.

Encuesta a estudiantes de 3º a 12º grado	Encuesta para los padres
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Estudiantes Encuesta Grados 3-12 - Español</a>	<a href="#">TCUSD Padres Encuesta - Español</a>

### Conexión del WiFi para su dispositivo TCUSD

Si tiene problemas con la conexión al WiFi y necesita acceso, puede acceder a nuestro WiFi en el estacionamiento de TCUSD en el 9700 Las Tunas Dr. La conexión de la red de TCUSD estará disponible en su dispositivo cuando entre al estacionamiento.

### Avanzando hacia adelante

Sabemos que existen muchas preguntas en la mente de nuestros padres, estudiantes e incluso del personal. A medida que continúa la crisis de salud pública que rodea a COVID-19, debemos considerar muchas posibilidades. Nuestros grupos de administradores, profesores, consejeros, proveedores de servicios y personal de apoyo están colaborando regularmente para fortalecer nuestras opciones de aprendizaje a distancia y para conectarse con todos nuestros estudiantes. Sabemos que el futuro es incierto, pero también sabemos que el equipo del TCUSD no defraudará a nuestros estudiantes y familias. En los próximos días antes y después de las vacaciones de primavera, comenzaremos a desarrollar nuestros planes para avanzar y asegurar el éxito académico y el bienestar social y emocional de TODOS nuestros estudiantes. Permanezcan con bien y seguros, TCUSD.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 25, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches Resume April 6, 2020**

Thank you for your cooperation with our Grab-N-Go service. We completed our service today for the rest of this week as we passed out lunches for Wednesday, Thursday and Friday. We will resume lunch service on Monday, April 6<sup>th</sup> as next week March 30<sup>th</sup> through April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no Grab-N-Go meals will be served during this week.

### **Network is Now Working**

We apologize for any and all inconvenience you experienced with our network issue yesterday. The service provider of the larger network that controls our TCUSD network had to replace fiber cables in order for the connection to work. When the network goes down, access to Aeries and Class Link will be unavailable. The network is currently working and all access has been restored.

### **WiFi Connection for Your TCUSD Device**

If you have trouble with a WiFi connection and need access, you may access our WiFi in the TCUSD parking lot at 9700 Las Tunas Dr. The network connection will become available on your TCUSD device when you enter the parking lot.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We hope that all of our TCUSD Family stays healthy and well.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月25日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

### “即领即走” Grab-N-Go 式午餐将于 2020 年 4 月 6 日恢复

感谢您配合我们的“即领即走” Grab-N-Go 式午餐服务的工作。我们今天已经完成了派发星期三、星期四和星期五的午餐的任务，本周的午餐服务已经完成。我们将于 4 月 6 日（星期一）恢复午餐派发服务。3 月 30 日至 4 月 3 日是我们已经安排好的春假，该周不提供午餐服务。

### 网络已经恢复

我们为昨天出现的网络故障而给您带来的不便深表歉意。为天普学区局域网提供大型网络服务的提供商必须更换光缆以便维持无线网络的正常连接，因此当网络通道关闭时，您无法访问 Aeries 和课堂链接。目前光缆已更换完毕，当前网络工作正常，所有登陆项都已恢复。

### 天普学区设备连接 WiFi

如果您使用的学区设备的 WiFi 出现连接问题，您可以到天普学区停车场 9700 Las Tunas Dr 连接天普学区 WiFi。当您进入停车场时，您所使用的天普学区的设备将为您提供网络连接。

请将您所有的问题和担心发送邮件到我们的帮助平台 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)。

我们祝愿天普学区所有的家庭健康平安。

致礼，

*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Marzo 25, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### **Los almuerzos, "Grab-N-Go" se reanudarán el 6 de Abril de 2020**

Gracias por su cooperación con nuestro servicio de Grab-N-Go. Completamos nuestro servicio hoy por el resto de la semana ya que repartimos almuerzos para el miércoles, jueves y viernes. Reanudaremos el servicio de almuerzo el lunes 6 de abril, ya que la semana que viene, del 30 de marzo al 3 de abril, son las vacaciones de primavera, que ya estaban programadas y no se servirán comidas "Grab-N-Go" durante esta semana.

### **La red ya está funcionando**

Nos disculpamos por cualquier inconveniente que haya experimentado con el problema de nuestra red ayer. El proveedor de la red principal que controla nuestra red de TCUSD tuvo que reemplazar los cables de fibra para que la conexión funcionara. Cuando la red se interrumpe, el acceso a Aeries y Class Link no es posible. La red está funcionando actualmente y todo el acceso ha sido restaurado.

### **Conección del WiFi para su dispositivo TCUSD**

Si tiene problemas con la conexión al WiFi y necesita acceso, puede acceder a nuestro WiFi en el estacionamiento de TCUSD en el 9700 Las Tunas Dr. La conexión de la red de TCUSD estará disponible en su dispositivo cuando entre al estacionamiento.

Por favor, continúe enviando todas sus preguntas e inquietudes a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Esperamos que todas nuestras familias de TCUSD se encuentren bien y saludables.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 24, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

**CHANGE to GRAB n GO LUNCH SERVICE-** Grab & Go lunch for all TCUSD students **will only be served two days a week** in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. We will still provide service for five days of meals but served only on two days. The schedule for service is listed below:

- 11am – 1pm, Monday – pick-up lunch for Monday and Tuesday
  - 11am – 1pm, Wednesday – pick-up lunch for Wednesday, Thursday and Friday
- \* [Menu](#) remains the same

Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week. We will resume serving Grab & Go lunches on April 6<sup>th</sup> until the re-opening of our schools with service two days a week.

## **Network Outage**

We apologize for any and all inconvenience with today's network issue. The larger network that controls our TCUSD network has experienced several issues today. When the network goes down, access to Aeries and Class Link will be unavailable. Direct Google access will still be available. Again, we are very sorry for the added frustration this may have caused your student(s). We expect that this issue will be corrected by the end of business today. Additionally, our local Sheriff's Department has warned against both in person and online scams due to the changing environment related to COVID-19. Please be aware and careful.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Wishing you all health and wellness.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月24日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

**“即领即走”式午餐服务** --- 我们仍然为天普学区所有的学生提供每周五天的午餐，但“即领即走”式午餐供应的时间表将改为**每周两次**，领取地点仍然位于天普高中学生停车场。领取时间如下：

- 上午 11 点-下午 1 点，周一 --- 领取周一和周二的午餐
- 上午 11 点-下午 1 点，周三 --- 领取周三、周四和周五的午餐

\*午餐[菜单](#)保持不变

请记住，3月30日星期一至4月3日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。我们将于4月6日恢复“即领即走”午餐供应，直到学校重新开学。

## 网络中断

对于今天网络问题给您带来的不便，我们深表歉意。控制天普学区局域网的大型网络今天出现了问题。当网络关闭时，将无法访问 Aeries 和课堂链接，但谷歌仍然可以直接访问。再次，我们很抱歉此情况的出现造成学生上网课的困难。我们希望这个问题能在今天下班前得以解决。此外，由于与 COVID-19 相关的社会环境在不断变化，当地警署警示全员注意防止人员诈骗和在线诈骗。请提高警惕保护自己。

如果您有任何问题，请发邮件至 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)。希望您的家庭全体成员健康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Marzo 24, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

**CAMBIO DEL SERVICIO DE ALMUERZO GRAB n GO** - El almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD **sólo se servirá dos días a la semana** en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Seguiremos ofreciendo el servicio de cinco días de comidas, pero sólo se servirá en dos días. El programa de servicio se indica a continuación:

- 11am – 1pm, Lunes – pasar por el almuerzo para el lunes y el martes
- 11am – 1pm, Miércoles – pasar por el almuerzo del miércoles, jueves y viernes

\*el [Menu](#) sigue siendo el mismo

Por favor, recuerden que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril son las vacaciones de primavera y no se servirán comidas durante esta semana. Reanudaremos el servicio de almuerzos "Grab & Go" el 6 de abril hasta la reapertura de nuestras escuelas con servicio dos días a la semana.

## **Interrupción de la red**

Pedimos disculpas por cualquier inconveniente con el problema de la red hoy. La red que controla nuestra red de TCUSD ha experimentado varios problemas hoy. Cuando la red deja de funcionar, el acceso a Aeries y Class Link no estará disponible. Una vez más, lamentamos mucho la frustración adicional que esto puede haber causado a su(s) estudiante(s). Esperamos que este asunto sea resuelto para el final del día de hoy. Por otra parte, nuestro Departamento del Sheriff local ha advertido contra las estafas tanto en persona como en línea debido a los cambios en el entorno relacionados con COVID-19. Por favor, sean precavidos y cuidadosos.

Por favor, continúe enviando todas sus preguntas y preocupaciones a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Deseándoles a todos salud y bienestar.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 23, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

**CHANGE to GRAB n GO LUNCH SERVICE-** Grab & Go lunch for all TCUSD students **will only be served two days a week** in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. We will still provide service for five days of meals but served only on two days. The schedule for service is listed below:

- Monday – pick-up lunch for Monday and Tuesday
- Wednesday – pick-up lunch for Wednesday, Thursday and Friday

\* [Menu](#) remains the same

Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week. We will resume serving Grab & Go lunches on April 6<sup>th</sup> until the re-opening of our schools with service two days a week.

## **Elementary School Report Cards**

With the sudden closure of schools, we were not able to share with you properly through our usual report card system regarding information about your student's success. Currently, we are working on a easy way for you to access this information through the parent portal. The information is not currently available but we will make it available this week. Any grade and assessment information will be based on work completed by March 13, 2020, with the exception of make-up work for our Middle School grading window, which is still open. At this time, no new graded assignments will be entered into the gradebook for work assigned March 17<sup>th</sup> forward. The concern for how grades will be updated during this unprecedeted time will be addressed in future communications.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We hope all of our TCUSD families, staff and community members continue to stay safe and well.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月23日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

**“即领即走”式午餐服务** --- 我们仍然为天普学区所有的学生提供每周五天的午餐，但“即领即走”式午餐供应的时间表将改为**每周两次**，领取地点仍然位于天普高中学生停车场。领取时间如下：

- 周一 --- 领取周一和周二的午餐
- 周三 --- 领取周三、周四和周五的午餐

\*午餐[菜单](#)保持不变

请记住，3月30日星期一至4月3日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。我们将于4月6日恢复“即领即走”午餐供应，直到学校重新开学。

## 小学学生成绩卡

由于学校突然关闭，我们无法像往常那样通过我们常规的成绩单系统让您了解您的学生学业进展的情况。目前，我们正在研究一种简单的方法，使您可以通过“家长门户”parent portal 账户了解学生信息。该系统目前还不可用，但我们将在本周使之能够登录使用。所有评分和评估信息都将以2020年3月13日之前完成的工作为基础，中学评分窗口的补考工作当前仍然开放。在当前的情况下，3月17日以后的作业成绩，将不在成绩单中评分。在这一史无前例的特殊时期中，我们将在日后的沟通和交流中解决如何更新成绩的问题。

请继续通过 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 发送所有问题和关注点。我们希望我们所有的家庭、工作人员和社区成员保持安全与健康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 23, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

**CAMBIO DEL SERVICIO DE ALMUERZO GRAB n GO** - El almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD sólo se servirá dos días a la semana en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Seguiremos ofreciendo el servicio de cinco días de comidas, pero sólo se servirá en dos días. El programa de servicio se indica a continuación:

- Lunes – pasar por el almuerzo para el lunes y el martes
- Miércoles – pasar por el almuerzo del miércoles, jueves y viernes

\*el [Menu](#) sigue siendo el mismo

Por favor, recuerden que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril son las vacaciones de primavera y no se servirán comidas durante esta semana. Reanudaremos el servicio de almuerzos "Grab & Go" el 6 de abril hasta la reapertura de nuestras escuelas con servicio dos días a la semana.

## Boletas de calificaciones de la escuela primaria

Con el cierre repentino de las escuelas, no pudimos compartir adecuadamente con usted a través de nuestro sistema de boleta de calificaciones habitual con respecto a la información sobre el éxito de su estudiante. Actualmente, estamos trabajando en una manera fácil para que usted pueda acceder esta información a través del portal para padres. La información no está disponible actualmente, pero la pondremos a disposición esta semana. Cualquier información de calificación y evaluación se basará en el trabajo completado para el 13 de marzo de 2020, con la excepción del trabajo de recuperación para nuestra ventana de calificación de la Escuela Secundaria, que todavía está abierta. En este momento, no se ingresarán nuevas tareas calificadas en el libro de calificaciones para el trabajo asignado del 17 de marzo en adelante. La inquietud sobre cómo se actualizarán las calificaciones durante este tiempo sin precedentes se abordará en futuras comunicaciones.

Por favor, continúe enviando todas sus preguntas y preocupaciones a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Esperamos que todas nuestras familias, personal y miembros de la comunidad de TCUSD continúen bien y seguros.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 20, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

Additionally, please keep in mind that we are serving Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd each day at 11am to 1pm, Monday through Friday until March 27th. Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week. We will resume serving Grab & Go lunches on April 6<sup>th</sup> until the re-opening of our schools.

Today, TCUSD made the decision to **remain closed through May 5, 2020**. This decision relied on guidance and input from the Governor, the California Department of Education and the Los Angeles County Office of Education. It is possible that our re-entry plan will include faculty and staff returning before our students do, but no TCUSD employees will return before April 30<sup>th</sup>, with the exception of those employees designated as performing essential duties on site. Details of the actual re-entry date for our staff will be announced in future communications. We will ensure that faculty and staff have time to prepare for the return of our students and that we can provide a safe learning environment.

Most importantly, I would like to commend our dedicated staff who continue to make us proud. We have staff members who because of their job duties have been designated as essential for the critical daily operations of the District. For example, a select group of volunteers from Food Services arrive each day to prepare the meals and help serve our students during this closure period. They have done so in the rain and without regret. Our Fiscal Services department relies on a skeletal crew to perform necessary job duties related to payroll and business obligations. Likewise, our Personnel department continues to support our staff with emergency concerns. Our counselors, service providers, support staff and resourceful teachers continue to balance work-from-home challenges in the best way possible to maintain connections with our students. We are a team and we will continue to rise together in the face of adversity.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We know there are several questions related to grades and expectations, future activities when school reopens, graduation requirements and college admission requirements. As we move forward, we will continue to provide details related to these topics and more. For now, we wish our TCUSD Family good health and perpetual wellness.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月20日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

此外，我们每天上午 11 点至下午 1 点，在位于 Temple city Blvd 方向的天普高中学生停车场为所有天普学区的学生提供午餐。从周一至周五，直至 3 月 27 日。请记住，3 月 30 日星期一至 4 月 3 日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。我们将于 4 月 6 日恢复午餐供应，直到学校重新开学。

今天，天普学区决定学校将关闭至 **2020 年 5 月 5 日**。这一决定基于州长、加州教育部和洛杉矶县教育办公室的指导和思想。我们的复学计划包括在学生返校前返校工作的教职员。除了那些被指派在校区履行基本职责的员工外，天普学区的任何员工都不会在 4 月 30 日前返校。工作人员的实际返工日期将在日后公布。我们将确保教职员有足够的时间为学生返校做好准备工作，并确保我们能为学生们提供一个安全的学习环境。

最重要的是，我要赞扬我们敬业的工作人员，他们的付出令我们自豪感与日俱增。有些工作人员因工作职责，而被指定为维持学区重要日常工作的关键人员。例如，每天都会有一批从餐饮服务部门挑选出来的志愿者来为我们的学生准备午餐，并在学校关闭时期为学们服务，他们在雨中工作且毫无怨言；财务部门的骨干团队履行着与员工工资和确保学区业务顺利进行的必要的工作职责；同样，我们的人事部继续为我们的员工提供着各种紧急援助；我们的辅导员、协助服务机构、支援人员和足智多谋的老师们，继续尽最大的可能用最好的方式来承担着在家工作的艰巨任务，确保与学生联系的通畅。我们是一个团队，我们将继续在逆境中奋起。

请继续通过 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 发送您所有问题和忧虑。我们知道家长们有一些与成绩、期望、返校后学校未来的活动计划以及毕业和大学入学要求相关的问题。我们将在且行且进的过程中，继续为您提供与此相关的各种信息详情。目前，我们祝愿我们天普学区的家庭身体健康、永远安康。

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Marzo 20, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestro comunicado diario que enviaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

También, por favor tenga en cuenta que estamos sirviendo el Almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Todos los días de 11am a 1pm, de lunes a viernes hasta el 27 de marzo. Tenga en cuenta que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril serán nuestras ya programadas vacaciones de primavera y no se servirán almuerzos durante esta semana. Reanudaremos el servicio de almuerzos "Grab & Go" el 6 de abril hasta la reapertura de nuestras escuelas.

El día de hoy, TCUSD tomó la decisión de permanecer cerrado hasta el 5 de Mayo de 2020. Esta decisión se basó en la orientación y la aportación del Gobernador, el Departamento de Educación de California y la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles. Es posible que nuestro plan de retorno incluya el regreso de la profesores y el personal antes que los estudiantes, pero ningún empleado de TCUSD regresará antes del 30 de abril, con la excepción de los empleados designados para realizar tareas esenciales. Los detalles de la fecha de regreso de nuestro personal se anunciarán en los próximos comunicados. Nos aseguraremos de que los profesores y el personal tengan tiempo para prepararse para el regreso de nuestros estudiantes y que podamos proporcionar un ambiente de aprendizaje seguro.

Lo más importante, me gustaría remarcar la dedicación de nuestro personal, que sigue haciendo que nos sintamos orgullosos. Tenemos miembros del personal que por sus deberes de trabajo han sido designados como esenciales para las operaciones diarias del Distrito. Por ejemplo, un selecto grupo de voluntarios de Servicios de Alimentación llegan cada día para preparar las comidas y ayudar a servir a nuestros estudiantes durante este período de cierre y lo han hecho bajo la lluvia y sin excusas. Nuestro departamento de Servicios Fiscales ha confiado en un equipo de especialistas para llevar a cabo las tareas necesarias relacionadas con la nómina y las obligaciones comerciales. Asimismo, nuestro departamento de personal continúa apoyando a nuestro personal en casos de emergencia. Nuestros consejeros, proveedores de servicios, personal de apoyo y los profesores creativos continúan equilibrando los desafíos del trabajo desde casa de la mejor manera posible para mantener las conexiones con nuestros estudiantes. Somos un equipo y seguiremos superando juntos la adversidad.

Por favor, continúe enviando todas las preguntas y dudas a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Sabemos que hay varias preguntas relacionadas con las calificaciones y expectativas, actividades futuras cuando la escuela reabra, los requisitos de graduación y admisión a la universidad. A medida que avancemos, seguiremos proporcionando detalles relacionados con estos temas y más. Por ahora, le deseamos a nuestra familia de TCUSD buena salud y bienestar.

Sinceramente,

**Kimberly Fricker**

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 19, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

Additionally, please keep in mind that we are serving Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd each day at 11am to 1pm, Monday through Friday until March 27th. Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week.

Today, the decision to waive the Community Service Learning (CSL) Hours requirement for this year's graduating seniors has been made. The Class of 2020 will not need to submit 100 hours of CSL in order to graduate. This decision only applies to this year's graduating class of 2020. We know many of our seniors have completed several hours of community service, and we are proud to recognize them in the TCHS Commencement program.

Also, please know that the Board of Trustees meeting scheduled for March 25, 2020 has been canceled. We will continue to update you regarding future Board meetings.

Finally, we ask that parents continue to monitor social media accounts of their students. We know students miss the social interaction with their friends, and social media can be a positive way to gain this interaction; however, the effects of cyberbullying do take a toll on children and we want all of our students to feel as safe as possible during this unprecedented time. Please encourage your student to be positive and kind if posting on social media. If you have any concerns, please contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

2020年3月19日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑虑，[都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net)与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

此外，我们每天上午 11 点至下午 1 点，在位于 Temple city Blvd 的天普高中的学生停车场为所有天普学区的学生提供午餐。从周一至周五，直至 3 月 27 日。请记住，3 月 30 日星期一至 4 月 3 日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。

今天，我们决定了免除今年的毕业生的社区服务小时数的要求。2020 届毕业生不需要提交 100 小时的社区服务小时定额。该决定仅适用于今年 2020 届毕业生。我们知道，我们许多 12 年级的学生已经完成了相当时长的社区服务，在天普高中的毕业典礼上，我们将自豪的认可并表彰这些学生。

另外，原定于 2020 年 3 月 25 日召开的教委董事会会议已被取消。我们将继续向您提供未来董事会议的最新情况。

最后，我们要求家长继续监控学生的社交媒体账户。我们了解学生们很想念与朋友的社交互动，社交媒体可以是获得朋友间互动的一种积极方式；然而，网络欺凌的影响也确实对孩子造成伤害，我们希望我们所有的学生在这一前所未有的时期内尽可能感受到安全和不被伤害。如果您的学生在社交媒体上发帖，请鼓励他们保持积极友善的态度。如果您有任何疑问，请联系 [tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net)

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Mazo 19, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de asistencia en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, comuníquese con nosotros y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

También, por favor tenga en cuenta que estamos sirviendo el Almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Todos los días de 11am a 1pm, de lunes a viernes hasta el 27 de marzo. Tenga en cuenta que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril serán nuestras ya programadas vacaciones de primavera y no se servirán almuerzos durante esta semana.

Hoy se ha tomado la decisión de no aplicar el requisito de las Horas de Aprendizaje de Servicio Comunitario (CSL) para los graduados de este año. La clase del 2020 no necesitará presentar 100 horas de CSL para graduarse. Esta decisión sólo se aplica a la clase que se gradúa este año en 2020. Sabemos que muchos de nuestros estudiantes de último año han completado varias horas de servicio comunitario, y estamos orgullosos de reconocerlos en el programa de iniciación del TCHS.

También, por favor sepan que la sesión de la Junta de Síndicos programada para el 25 de marzo de 2020 ha sido cancelada. Seguiremos informándoles sobre las futuras sesiones de la Junta de Educación.

Por último, pedimos a los padres que continúen monitoreando las cuentas de las redes sociales de sus estudiantes. Sabemos que los estudiantes extrañan la convivencia con sus amigos, y los medios de comunicación social pueden ser una forma positiva de obtener esta interacción.; Sin embargo, los efectos del ciberacoso afectan a los niños y queremos que todos nuestros estudiantes se sientan tan seguros como sea posible durante este tiempo sin precedentes. Por favor, sugieran a sus estudiantes que sean positivos y amables si publican en las redes sociales. Si tiene alguna inquietud, por favor comuníquese con nosotros, [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)

Sinceramente,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 18, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

Additionally, please keep in mind that we are serving Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd each day at 11am to 1pm, Monday through Friday until March 27th. Please drive through and remain in your car. Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. The weekly menu is listed below and will be posted at [tcusd.net](http://tcusd.net) but is subject to change:

- Monday – Peanut butter and jelly sandwich
- Tuesday – Ham and cheese sandwich
- Wednesday – Turkey and cheese sandwich
- Thursday – Ham and cheese sandwich
- Friday – Yogurt, string cheese and granola

\* all lunches include carrots, raisins or cranberries and milk

Moreover, we know this period of closure brings feelings of uncertainty and concern. Although we have announced that we will be closed through our spring break ending April 5, 2020, we anticipate that this period will be extended, but we will continue to follow guidance from Governor Newsom, the California Department of Education (CDE) and the Los Angeles County Office of Education (LACOE) along with local health officials. We will update you when a decision to extend the closure period has been made.

As we continue to offer educational resources for the continuity of teaching and learning, we also understand not all students have the same circumstances in order to fully engage in distance learning. Likewise, we know students deal with the stress of difficult situations like this one surrounding COVID-19 in different ways; our dedicated counselors will reach out to your student to offer support and strategies when needed and through various methods. To have a counselor contact your student, please reach out to our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We will be uploading several parent resources for both academic and social emotional support at [tcusd.net](http://tcusd.net) throughout this week. Teachers , support providers, and counselors also have reached out to students with resources and support and will continue to do so.

Lastly, our extraordinary teachers have partnered together to plan for and support your student's learning needs during this challenging time. Please keep in mind, this style of teaching is not the preferred teaching and learning method of TCUSD, but teachers are willing to go the extra mile for our students. Many of our faculty and staff have children at home also, and like you, are balancing childcare needs with work obligations. We are a team at TCUSD and this includes you, our supportive parents. Together, we will rise above the challenges.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月18日

亲爱的天普学区的家长/监护人们：

本通知是我们发布的每日更新信息中的一部分。请每天至少查看一次您的电子邮箱收件箱中来自天普学区的邮件。请记下我们帮助平台的邮箱地址是 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)，您的任何问题和疑虑，都可以通过邮件发送给我们，我们将在 24 小时之内或更短的时间内回复给您。

此外，请记得我们为天普学区所有的学生提供“领取式”午餐服务。午餐领取地点在天普高中学生停车场。取餐时间为星期一至星期五，上午 11 点到下午 1 点，直到 3 月 27 日。请开车到取餐现场并在车里等候。需要走路到校取餐的学生将有专门人员引导。请按照路标行车以避开人群。每周午餐的菜单公布在天普学区官网 [tcusd.net](http://tcusd.net) 上，本周菜单如下：

- 周一 --- 花生酱果冻三明治
- 周二 --- 火腿芝士三明治
- 周三 --- 火鸡芝士三明治
- 周四 --- 火腿芝士三明治
- 周五 --- 酸奶，芝士棒和麦片

\*所有的午餐都包括胡萝卜、葡萄干或蔓越莓干和牛奶

我们知道在学校关闭期间，会令人感到对未来的不确定感和担忧。虽然我们已经宣布学校关闭将持续到 2020 年 4 月 5 日春假，但我们预计关闭时间将会延长。我们将继续遵循纽森州长、加州教育部（CDE）和洛杉矶县教育办公室（LACOE）以及当地卫生官员的指导。如果决定延长学校关闭期，我们会及时通知您。

我们将继续提供各种教育资源使教学得以延续，我们也了解并非所有的学生都使用同样的教材来充分满足远程教育的需求。同样，我们理解学生们会以不同的方式来处理像 COVID-19 这样的疫情所带来的困境和压力；我们的专职辅导会在需要时，通过各种方法，向您的学生提供支持和协助。如果您需要辅导员联系您的学生，请发邮件至 [tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net)。我们将于本周在学区官网 [tcusd.net](http://tcusd.net) 上传相关的家长学习资源，以用于对应学术和社会情感方面的支持。教师和辅导员也将持续向学生提供资源和援助。

最后，我们优秀的教师们，将在这段充满挑战的时间里，共同规划和支持学生们的学习需求。请记住，这种教学方式不是天普学区首选的教学方法，但是老师们愿意为我们的学生付出更多的努力。我们的许多教职员在家里也有孩子，她们和你们一样，也在尽全力平衡着照顾孩子和工作的义务与责任。天普学区是一个团队，这其中包括你和给与我们支持的父母。我们将一起克服困难。

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 18, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de asistencia en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, comuníquense con nosotros y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

Además, por favor tenga en cuenta que estamos sirviendo el Almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Todos los días de 11am a 1pm, de lunes a viernes hasta el 27 de marzo. Por favor, conduzca y permanezca en su coche. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar los grupos grandes. El menú semanal está listado a continuación y será publicado en [tcusd.net](http://tcusd.net) estará sujeto a cambios:

- Lunes - Sándwich de mantequilla de maní y mermelada
- Martes - Sándwich de jamón y queso
- Miércoles - Sándwich de pavo y queso
- Jueves - Sándwich de jamón y queso
- Viernes - Yogurt, queso en hebra y granola

\* todos los almuerzos incluyen zanahorias, pasas o arándanos y leche

Además sabemos que este período de cierre trae consigo sentimientos de incertidumbre y preocupación. Aunque hemos anunciado que permaneceremos cerrados hasta las vacaciones de primavera que finalizan el 5 de abril de 2020, anticipamos que este período se prolongará, pero seguiremos las indicaciones del Gobernador Newsom, el Departamento de Educación de California (CDE) y la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles (LACOE) junto con los funcionarios de salud locales. Les informaremos cuando se haya tomado la decisión de extender el período de cierre.

A medida que continuamos ofreciendo recursos educativos para la continuidad de la enseñanza y el aprendizaje, también entendemos que no todos los estudiantes tienen las mismas circunstancias para dedicarse plenamente a la educación a distancia. Asimismo, sabemos que los estudiantes se enfrentan al estrés de situaciones difíciles como esta que rodea a COVID-19 de diferentes maneras; nuestros consejeros dedicados se acercarán a su estudiante para ofrecerle apoyo y estrategias cuando sea necesario y a través de varios métodos. Para que un consejero contacte a su estudiante, por favor llame a nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Estaremos publicando varios recursos para padres para el apoyo emocional académico y social en [tcusd.net](http://tcusd.net) a lo largo de esta semana. Los maestros y consejeros también se han comunicado con los estudiantes con recursos y apoyo y seguirán haciéndolo.

Por último, nuestros extraordinarios profesores se han unido para planificar y apoyar las necesidades de aprendizaje de sus estudiantes durante este difícil momento. Por favor, tengan en cuenta que este estilo de enseñanza no es el método de enseñanza y aprendizaje preferido de TCUSD, pero los profesores están dispuestos a hacer un esfuerzo extra por nuestros estudiantes. Muchos de nuestros profesores y personal tienen niños en casa también, y como usted, están balanceando las necesidades de cuidado de los niños con las obligaciones del trabajo. Somos un equipo en TCUSD y esto los incluye a ustedes, nuestros padres que nos apoyan. Juntos, superaremos a los desafíos.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 16, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

As we move into unchartered territory with this precautionary school closure, we want you to know that we remain committed to our students and staff. In order to serve our students and their families the best way we can during this trying time, TCUSD will be offering the following services to our families:

- **Food Services-** Starting Tuesday, March 17<sup>th</sup>, Grab & Go Lunch will be served at one location for all TCUSD students via a drive-thru pick-up. No meals will be provided during Spring Break (03/30/20-04/03/20). Please stay in your car and meals will be passed through based on the number of children who are 18 years of age and under in the car.
  - **11am – 1pm – TCHS Student Parking Lot**
- \*No food consumed on site**
- **Student Devices-** TCUSD will provide a chromebook or laptop to students who need a device. Please contact your school office for details before arriving to pick up a device so that we can avoid large crowds. School staff will only be available for check-out during the following times:
  - Monday, March 16<sup>th</sup> (9am – 12pm)
  - Tuesday, March 17<sup>th</sup> (8am – 12pm)
- **Free Internet Wifi through Spectrum-** For any families in need of Internet Wifi, the following details from Spectrum explain how free Wifi for 60 days can be obtained with no contract .
  - Call 1.888.438.2427 for customer service
  - First prompt given - say "I don't have an account"
  - Next prompt say "setting up new service"
  - Zip code or area - say "91780"
  - Hold for a customer service agent
  - Explain to agent you are calling for the 60 day free Internet Wifi offer
- **Special Education Services-** All parents/guardians of students with an Individualized Education Plan (IEP) will receive a letter and a copy of Parent Rights and Procedural Safeguards via email and first class mail. Your student's case carrier will be in regular contact with you.

Lastly, we cannot thank our dedicated staff enough for their desire to help keep our students safe during this unforeseen circumstance. Likewise, to keep our staff safe, TCUSD has put measures in place to allow our staff to work from home in order to maintain a continuity of teaching, learning and other services. We understand that not all families have the resources needed for a distance learning scenario and that childcare burdens cause a strain. Please know that our online resources, tangible packets and consumable workbooks are meant to help sustain learning and intellectual practice. Teachers will regularly communicate with students through various platforms and the TCUSD staff is always available to help via [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月16日

亲爱的天普学区的家长/监护人们：

随着学校采取预防性关闭措施，我们开始进入了一种对未来教学情况未知的状态。但是我们希望您能够了解，我们仍然会对我们的学生和员工尽心尽力。为了能够顺利渡过这段艰难的时期，天普学区尽最大努力为我们的学生和每一个家庭提供服务。

- **餐饮服务** – 从3月17日（星期二）开始，所有天普学区的学生可在下列地点通过免下车形式领取午餐。春假期间（03/30/20-04/03/20）不提供午餐。取餐时请在车内等候。午餐将根据车内18岁及以下儿童的数量送到您的车上。
    - 上午 11 点 – 下午 1 点 -- 天普高中学生停车场
- \*取餐现场不能用餐**
- **学生设备** – 天普学区将为需要电脑设备的学生提供 chromebook 或笔记本电脑。请在到校领取设备之前，提前与您孩子学校的办公室联系以获取详细信息，这样我们能够避免人群聚集。学校工作人员只在下列时间办理设备借出手续：
    - 3月16日星期一，（上午 9-12 点）
    - 3月17日星期二，（上午 8-12 点）
  - **Spectrum 公司免费 Wifi 系统** – 对于任何需要互联网的家庭，Spectrum 公司在无须签订合约的情况下，提供 60 天的免费 Wifi。详情如下：
    - 致电客服 1.888.438.2427
    - 在给出第一个提示后说“我没有账户 I don't have an account”
    - 下一个提示是“设置新服务 setting up new service”
    - 邮编或地区 – 说 "91780"
    - 然后等待客户服务代表的服务
    - 向代理商解释您要求 60 天免费互联网 Wifi 服务
  - **特殊教育服务** – 所有个性化教育计划（IEP）的学生家长/监护人将通过电子邮件和第一优先邮件寄送方式收到信件和《家长权利和程序保障》副本。您学生的个案负责人会定期与您联系。

最后，我们要感谢我们敬业的员工，感谢他们在这种无法预料的情况下帮助我们确保学生的安全。同样，为了保障员工的安全，天普学区已采取允许员工在家办公的措施，从而保持教学、学习和其他服务的通畅性。我们了解到，并非所有家庭都有远程学习的资源，儿童照管问题也给家庭带来不小的压力。请了解，我们的在线学习资源、实际可用的学习组件，和有效的课后练习册，都是为帮助维持学习稳定性和智力开发而准备的。各科教师将定期通过各种平台与学生沟通，学区工作人员可以通过 [tcusdhelpdesk@TCUSD.net](mailto:tcusdhelpdesk@TCUSD.net) 随时为您提供帮助。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 16, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

A medida que nos movemos en territorios desconocidos con este cierre preventivo de las escuelas, queremos que sepan que seguimos comprometidos con nuestros estudiantes y personal. Para servir a nuestros estudiantes y sus familias de la mejor manera posible durante este tiempo difícil, TCUSD ofrecerá los siguientes servicios a nuestras familias:

- **Servicios de Alimentos-** A partir del Martes 17 de Marzo, el almuerzo "Grab & Go" será servido en una locación para todos los estudiantes de TCUSD a través de la entrega en auto. No se proporcionarán comidas durante las vacaciones de primavera (03/30/20-04/03/20). Por favor, permanezca en su automóvil y la comida se distribuirá en base al número de niños menores de 18 años en el automóvil.
  - **11am – 1pm – Estacionamiento para estudiantes de TCHS**
- \*No se consumiran alimentos en la escuela
- **Dispositivos para Estudiantes-** TCUSD proporcionará un chromebook o laptop a los estudiantes que lo necesiten. Por favor **contacte a la oficina de su escuela para detalles antes de llegar a recoger un dispositivo** para que podamos evitar grandes grupos. El personal de la escuela sólo estará disponible para la entrega de los dispositivos en los siguientes horarios
  - Lunes, 16 de Marzo (9am – 12pm)
  - Martes, 17 de Marzo (8am – 12pm)
- **Internet Wifi Gratuito a través de Spectrum 7-** Para las familias que necesiten Internet Wifi, la siguiente información de Spectrum explica cómo se puede obtener Wifi gratis durante 60 días y sin contrato.
  - Llame al 1.888.438.2427 para servicio al cliente
  - Primera indicación- diga "No tengo una cuenta".
  - El siguiente mensaje decir "establecer un nuevo servicio"
  - Código postal o área - decir " 91780"
  - Espere por un agente de servicio al cliente
  - Explique al agente que está llamando para la oferta de 60 días de Internet Wifi gratis.
- **Servicios de Educación Especial-** Todos los padres/tutores de los estudiantes con un Plan de Educación Individualizada (IEP) recibirán una carta y una copia de los Derechos de los Padres y Garantías Procesales por correo electrónico y correo de primera clase. El proveedor del caso de su estudiante estará en contacto regularmente con usted.

Por último, no podemos agradecer lo suficiente la dedicación de nuestro personal por su deseo de ayudar a mantener a nuestros estudiantes seguros durante estas circunstancias imprevistas. Asimismo, para mantener a nuestro personal seguro, TCUSD ha puesto en marcha medidas que permiten a nuestro personal trabajar desde casa para mantener la continuidad de la enseñanza, el aprendizaje y otros servicios. Entendemos que no todas las familias tienen los recursos necesarios para un caso de aprendizaje a distancia y que el cuidado de los niños causa tensión. Por favor, sepan que nuestros recursos en línea, paquetes tangibles y libros de trabajo son para ayudar a sostener el aprendizaje y la práctica intelectual. Los maestros se comunicarán con regularidad con los estudiantes a través de varias plataformas y el personal del TCUSD está siempre disponible para ayudar a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 13, 2020

Today, Dr. Debra Duardo, the Superintendent of the Los Angeles County Office of Education, has issued a recommendation that all Los Angeles County school districts close out of precaution. At this time, TCUSD does not have any reported cases of COVID-19; however, we will follow Dr. Duardo's request and close all TCUSD schools on Monday, March 16th through April 5th. Because this is not a mandated closure due to a case of COVID-19, our staff will have some access to our campuses and our District Office will have limited hours of operation. We will revisit this decision and send communication periodically regarding any extension of this precautionary closure and pending services.

Please stay tuned for updates via phone, email and [tcusd.net](http://tcusd.net). We wish all students, staff, and families the very best during this trying time.

今天，洛杉矶县教育局局长黛布拉·杜阿尔多博士发布了一项建议，建议洛杉矶县所有学区采取出于预防而关闭学校的措施。到目前为止，天普学区没有任何 COVID-19 病例报告。但是我们将按照杜阿尔多博士的要求，在 3 月 16 日至 4 月 5 日星期一关闭所有天普学区辖区内的学校。这不是由于 COVID-19 病例而采取的强制型关闭，我们的工作人员依旧可以进入校园，学区办公楼也采取限时办公时间制。我们将随时复审这一决定，并就这一预防性关闭措施和未来未决定的服务以及任何延期通知定期发送给家长。

请随时保持您的电话、电子邮件通畅，并登录学区官网 [www.tcusd.net](http://www.tcusd.net) 了解最新情况。在这一特殊时期，我们祝愿所有的学生、员工和家庭一切顺利。

Hoy, la Dra. Debra Duardo, Superintendente de la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles, ha emitido una recomendación para que todos los distritos escolares del Condado de Los Ángeles cierren por precaución. En este momento, TCUSD no tiene ningún caso reportado de COVID-19; sin embargo, seguiremos la solicitud de la Dra. Duardo y cerraremos todas las escuelas de TCUSD el Lunes 16 de Marzo al 5 de Abril. Como no es un cierre obligatorio debido a un caso de COVID-19, nuestro personal tendrá acceso a las escuelas y la oficina del distrito tendrá un horario limitado. Revisaremos esta decisión y enviaremos comunicados periódicamente con respecto a cualquier extensión de este cierre preventivo y otros servicios.

Por favor, manténganse al tanto de las actualizaciones por teléfono, correo electrónico y la página web [tcusd.net](http://tcusd.net). Deseamos a todos los estudiantes, personal y familias lo mejor durante este tiempo difícil.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 12, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

As follow up to the Governor's message outlined by the [California Department of Public Health](#) (CDPH), we have made the difficult decision to postpone or cancel all non-essential events that bring groups of students, parents, or members of the community together. This decision supports our movement to promote social distancing and limit large group gatherings. We know many of our students, families and staff have worked very hard to prepare for these events and this news causes great disappointment. Please know that our decision to move forward with postponements and cancellations occurred after much discussion, forethought and consideration. Ultimately, the safety and well-being of our students and staff remain the top priority for all of TCUSD.

As of today, there are still no confirmed or suspected cases of COVID-19 within any of our TCUSD schools; however, we know a number of cases throughout Los Angeles County are being monitored by the Los Angeles County Department of Public Health and the situation continues to evolve. We remain in Scenario II (see previous communication for details) and will continue communication regarding any updates to this status.

At this time, we do not have any directives from local health officials for a school dismissal or closure, but in a precautionary effort to slow the transmission of illness, **we are postponing or canceling the following campus use, events or activities effective Friday, March 13 through Sunday, April 19:**

- School assemblies, performances, dances, rallies, fairs, etc. (both during the day and after school)
- School Open Houses (through the month of April)
- All school & District level parent/community advisory committee meetings, PTA meetings, "Coffee with the Principal" meetings, etc.
- TCUSD student field trips and travel
- District-level Professional Development
- All CIF and other athletic activities, including practices and games (postponement will be reviewed March 25<sup>th</sup>)
- Visitors and volunteers to our campus – parents who need to conduct business on campus should contact their school office prior to a visit
- Any and all after school outside groups on our campus (excluding health and service providers)

Lastly, we greatly appreciate the support of our families and community. We truly understand how difficult these uncertain times are for our parents, staff and students. Please know that TCUSD makes every effort to serve our families and communities in the best way we can. In order to provide the best care for our students, we are requesting the following help from our families:

- If called to pick up your child because of illness, please arrive within 30 minutes to the campus.
- Report any travel outside the US to your principal – be aware that a 14-day quarantine will likely be imposed before return to campus and independent study will be available for that period of quarantine.
- We cannot excuse absences for well students who are staying home out of precaution per our Education Code.
- Due to State guidelines, we are not permitted to offer Independent Study or any form of home learning for students staying home out of precaution.
- Students will soon begin bringing home packets of work or directions for online learning in case of a school dismissal or closure in the future – This is only precautionary. Please do not assign the work to your student now.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月12日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

遵从加州公共卫生部 [California Department of Public Health](#) (CDPH) 依照州长发布的指令，我们已经做出决定，推迟或取消所有的学生、家长或社区的非必要聚集活动。这一决定有助于我们更彻底的执行和贯彻保持社区间距和限制大型集会的宗旨。我们非常了解我们的学生、家庭和老师为了准备这些活动做付出的艰辛努力，取消这些活动将令大家感到失望。请家长们了解，这些推迟或取消活动的决定是经过多次严谨讨论和深思熟虑后做出的，因为全体学生和教职员的健康是天普学区优先考虑的首要任务。

截至今日，我们的学区内没有任何一例新冠肺炎 COVID-19 的确诊或疑似病例。但洛杉矶县公共卫生部门当前正在检测县内发现的所有疑似病例，而且这一情况也在持续的发生着变化。我们当前仍然处于 II 号方案的执行过程中（II 方案详情请参照先前发送的通知），并将继续与您保持紧密的沟通，以便确保您收到最新信息。

目前我们没有收到任何地方卫生官员关于学校放学或关闭的指示，但是为了防止疫情的传播，我们将推迟或取消下列集会或活动，生效日期为 2020 年 3 月 13 日星期五-2020 年 4 月 19 日星期日：

- ⇒ 学校会议、表演、舞蹈、公众集会、露天会场等（包括校内和课后班活动）
- ⇒ 校园开放日（4月）
- ⇒ 所有学校和学区的家长会/社区咨询委员会会议、PTA会议，及“与校长喝咖啡”等活动
- ⇒ 天普学区学生郊游或旅游项目
- ⇒ 学区范围的教职工专业培训
- ⇒ 所有CIF项目和其他体育活动，包括练习和比赛（延期通知将于3月25日审核）
- ⇒ 校园到访者和志愿者—需要在校内处理事务的家长，需要提前致电学校办公室

最后，我们非常感谢各个家庭和社区对我们的支持。我们非常理解当前的形式对我们所有的家庭而言是多么的艰难。但请相信，天普市联合学区会竭尽全力为我们的家庭和社区提供最好的服务。为了给我们的学生提供最好的照顾，我们要求每个家庭能够做到：

- ⇒ 如果因您的学生产生病致电您到校接学生，请在30分钟内到达学校
- ⇒ 向您的校长通报任何离境美国的旅行—请注意，在学生返校前，您可能需要执行14天隔离政策，并在隔离期间执行独立学习计划。
- ⇒ 根据教育法规定，我们不能把出于预防理由而在家停课的身体健康的学生的缺课视为有理由缺勤。
- ⇒ 根据州内指导方针，我们不被允许为学生提供任何出于预防措施而采取的在家学习的举措。
- ⇒ 学生将很快将功课组件或在线学习指南带回家，以防学校在未来时间内出现停课的情况—这仅仅是为了预防而提前准备的。请不要将这些功课在现阶段布置给学生。

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 12, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Como seguimiento al mensaje del Gobernador descrito por [California Department of Public Health](#), Departamento de Salud Pública de California (CDPH), hemos tomado la difícil decisión de posponer o cancelar todos los eventos no esenciales que reúnen a grupos de estudiantes, padres o miembros de la comunidad. Esta decisión apoya nuestro movimiento para promover el distanciamiento social y limitar las grandes reuniones. Sabemos que muchos de nuestros estudiantes, familias y personal han trabajado muy duro para prepararse para estos eventos y esta noticia causa una gran decepción. Por favor, sepan que nuestra decisión de seguir adelante con los aplazamientos y cancelaciones se produjo después de mucha discusión, previsión y consideración. En última instancia, la seguridad y el bienestar de nuestros estudiantes y el personal sigue siendo la máxima prioridad para todo TCUSD.

A partir de hoy, todavía no hay casos confirmados o sospechosos de COVID-19 en ninguna de nuestras escuelas TCUSD; sin embargo, sabemos que varios casos en todo el condado de Los Ángeles están siendo monitoreados por el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles y la situación continúa evolucionando. Permanecemos en la Etapa II (consulte el comunicado anterior para más detalles) y continuaremos comunicándonos con usted con respecto a cualquier actualización de esta situación.

En este momento, no tenemos ninguna indicación de los funcionarios de salud locales para el cierre o la suspensión de las escuelas, pero en un esfuerzo preventivo para reducir la transmisión de enfermedades, **estamos posponiendo o cancelando los siguientes eventos o actividades, que entrará en vigor el Viernes 13 de Marzo, hasta el Domingo 19 de Abril:**

- Asambleas escolares, presentaciones, bailes, reuniones, ferias, etc. (tanto durante el día como después de la escuela).
- Recepción Escolar para Padres y Estudiantes (Open House) (en el mes de Abril)
- Todas las reuniones del comité asesor de padres / comunidad a nivel de la escuela y el distrito, las reuniones de PTA, reuniones de "Café con el director" (Coffee with the Principal), etc.
- Excursiones y viajes de los estudiantes de TCUSD.
- Capacitación Profesional a nivel Distrito.
- Los Eventos Deportivos podrán continuar sin público; sin embargo, estos eventos tienen potencial de ser cancelados debido a la naturaleza fluida de las preocupaciones de COVID-19
- Voluntarios y visitantes a nuestros planteles – los padres que necesiten tramitar asuntos en la escuela deben contactar la oficina antes de su visita.

Por último, agradecemos enormemente el apoyo de nuestras familias y la comunidad. Entendemos realmente lo difícil que son estos tiempos inciertos para nuestros padres, personal y estudiantes. Por favor, recuerde que TCUSD hace todo lo posible para servir a nuestras familias y comunidad de la mejor manera posible. Para brindar la mejor atención a nuestros estudiantes, estamos solicitando la siguiente ayuda de nuestras familias:

- Si se le llama para recoger a su hijo debido a una enfermedad, por favor llegue dentro de 30 minutos a la escuela.
- Reporte cualquier viaje fuera de los Estados Unidos a su director - tenga en cuenta que probablemente se impondrá una cuarentena de 14 días antes de regresar a la escuela y tendrá estudios en forma independiente durante ese período de cuarentena.
- No podemos justificar las ausencias de los estudiantes que se quedan en casa por precaución según el Código de Educación.
- Debido a las directrices del Estado, no se nos permite ofrecer cualquier forma de aprendizaje en casa para los estudiantes que se quedan en casa por precaución.
- Los estudiantes pronto comenzarán a traer a casa paquetes de trabajo o instrucciones para el aprendizaje en línea en caso de que la escuela se suspenda o se cierre más adelante - Esto es sólo por precaución. Por favor, no le asignen trabajo a su estudiante.

Sinceramente

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas

**9700 Las Tunas Drive • Temple City, CA 91780 • 626-548-5000**



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 11, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

Although as of today there are no confirmed positive cases of COVID-19 within the San Gabriel Valley, we know that there are people remaining in self-isolation within our community, and COVID-19 testing has increased as more tests have been made available. TCUSD continues to make decisions in accordance with guidelines established by local health officials and our County Office of Education.

In an effort to be proactive, TCUSD has decided to err on the side of caution and begin social distancing and postponement of large group gatherings. [Los Angeles Department of Public Health](#) (LADPH) has updated the total count of positive COVID-19 cases to 27 with two of these cases suspected to be from community transmission. While the [Pasadena Public Health Department](#) (PPHD) has indicated they have one individual who is awaiting test results, the city has no confirmed cases of COVID-19 as of this morning. Relying on this new information, TCUSD has communicated with our staff that we will use directives related to Scenario II:

- ♦ **Scenario II: Measures to be taken if there are two or more community transmission cases of COVID-19, but no individuals within the school test positive** (includes all procedures and communications from Scenario I)
  - If cases of COVID-19 occur within our local community, limit large group gatherings
  - Communicate with families if children have been out for multiple days
  - Take necessary precautions to protect employees or students with compromised immune systems

Please know TCUSD understands the concerns of our parents and community and we appreciate the input and support our families have given us. We will continue to partner with you to keep our staff and students safe and healthy.

Our goal right now is to implement the precautions of social distancing and close monitoring of any staff or students who have become ill in recent days. We will be updated by local health officials if any of our school community members were to be tested for COVID-19. TCUSD understands the hardship a school closure would be for many of our families, and we hope to avoid this at all cost, which is why we continue to take precautions to slow the transmission of illness.

Lastly, during the non-student day on Monday, March 16, 2020, our dedicated custodians will be performing additional deep-cleaning and disinfecting tasks on all of our campuses. TCUSD remains confident that all of these additional measures will continue to ensure the safety and well-being of our TCUSD community. #staywelltcusd

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 3 月 11 日

亲爱的天普学区家长/监护人：

尽管到今天为止，在圣盖博谷地区还没有正式出现新型冠状病毒阳性的病例，但我们知道，在我们所居住的社区中，有人在进行自我隔离。随着更多监测手段的使用，该病毒的检测数量也在增加。天普市联合学区将继续根据当地卫生官员和县教育局的指导方针做出相应的决定。

为确保进行积极主动的防疫，天普市联合学区决定采取谨慎的态度，推迟和避免大型团体聚会。洛杉矶公共卫生部门 [Los Angeles Department of Public Health](#) (LADPH) 将新型冠状病毒阳性病例更新到 27 例，其中两例疑似社区传播。帕萨迪纳市公共卫生部门 [Pasadena Public Health Department](#) (PPHD) 表示，虽然该市有一例疑似病例正在检测中，但截至今天上午，该市还没有确诊的 COVID-19 病例。根据这一新消息，天普市联合学区已与我们的教职员沟通，我们将采用 II 号方案：

- ◆ **II 号方案：如果有两个或两个以上社区传播新型冠状病毒 COVID-19 病例，但学校内没有人成阳性反应，则应采取措施（包括 I 号方案中的所有程序和沟通方式）**
  - 如果新型冠状病毒 COVID-19 病例出现在当地社区，限制大型聚会
  - 如果孩子需要外出多日，与家人商议
  - 采取必要的预防措施来保护免疫系统薄弱或受损的职员或学生。

天普市联合学区理解我们的父母和社区对该疫情的关注，我们非常感谢各位家长及家庭成员对学区工作的支持和理解。我们将与各位家长保持紧密的联系，以确保我们的教职员和学生们的安全和健康。

我们当前的目标是对近期生病的职员或学生实施社区内疏远并采取密切监控的防御措施。如果我们的学校和社区中有任何一人被进行新冠病毒 COVID-19 检测，我们将会收到地方卫生官员的更新通知。天普市联合学区理解关闭学校对我们的许多家庭来说存在着诸多不便和困难，我们希望不惜一切代价避免此种情况的发生，这就是我们继续采取预防措施以减缓疾病传播的原因。

最后，2020 年 3 月 16 日是学校非教学日，学区专职监护人员将对校园进行额外的深度清洁和消毒。天普市联合学区仍然相信，所采取的所有辅助防御措施，都将能够持续保障学区和社区的安全健康。#健康天普！

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 11, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Aunque al día de hoy no hay casos positivos confirmados de COVID-19 en el Valle de San Gabriel, sabemos que hay personas que permanecen en auto-aislamiento dentro de nuestra comunidad y las exanimaciones para el virus han aumentado a medida que se han hecho más pruebas disponibles. TCUSD continúa tomando decisiones de acuerdo con las pautas establecidas por los funcionarios locales de salud y nuestra Oficina de Educación del Condado.

En un esfuerzo por ser proactivo, TCUSD ha decidido optar por la precaución y comenzar el distanciamiento social y posponer reuniones de grupos grandes. [Los Angeles Department of Public Health](#) (Departamento de Salud Pública de los Ángeles) ha actualizado el recuento total de casos positivos de COVID-19 a 27, y se sospecha que dos de estos casos son de transmisión de la comunidad. A si como el [Pasadena Public Health Department](#) (Departamento de Salud Pública de Pasadena) (PPHD) ha indicado que tienen a una persona que está esperando los resultados de las pruebas, la ciudad no tiene casos confirmados de COVID-19 hasta esta mañana. Basándose en esta nueva información, TCUSD ha comunicado a nuestro personal que utilizaremos las instrucciones relacionadas a la Etapa II:

- ♦ **Etapa II: Medidas que deben tomarse si hay dos o más casos de transmisión comunitaria de COVID-19, pero ninguna persona dentro de la escuela que de positivo** (incluye todos los procedimientos y comunicaciones de la Etapa I)
  - Si los casos de COVID-19 ocurren dentro de nuestra comunidad local, limitar las reuniones de grupos grandes
  - Comunicarse con las familias si los niños han estado fuera durante varios días
  - Tomar las precauciones necesarias para proteger a los empleados o estudiantes con sistemas inmunológicos en peligro

Por favor, tenga en cuenta que TCUSD entiende las preocupaciones de nuestros padres y de la comunidad y apreciamos la aportación y el apoyo que nuestras familias nos han brindado. Continuaremos colaborando con ustedes para mantener a nuestro personal y estudiantes seguros y saludables.

Nuestro objetivo ahora es implementar las precauciones de distanciamiento social y el monitoreo cercano de cualquier personal o estudiante que se haya enfermado en los últimos días. Los oficiales de salud local nos informarán si alguno de los miembros de nuestra comunidad escolar se somete a la prueba de COVID-19. TCUSD entiende lo difícil que sería el cierre de una escuela para muchas de nuestras familias, y esperamos evitar esto a toda costa, por lo que seguimos tomando precauciones para frenar la transmisión de enfermedades.

Por último, el lunes 16 de marzo de 2020, no habrá clases, y nuestros conserjes realizarán tareas adicionales de limpieza profunda y desinfección en todos nuestros planteles. TCUSD sigue confiando en que todas estas medidas adicionales continuarán garantizando la seguridad y el bienestar de nuestra comunidad TCUSD. #staywelltcusd

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 9, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

As we learn more each day regarding the spread and concerns of the novel coronavirus COVID-19, we know that uncertainty and fear can often lead to panic and hysteria. This communication comes in an effort to offer both insight and preparation as we move forward. Please know that TCUSD is taking this situation with COVID-19 very seriously and out of an abundance of caution, we continue to plan for the safety and well-being of all students and staff members.

Under the guidance from the [California Department of Public Health](#) (CDPH), we continue to implement our action plan for responding to the various scenarios that have and might occur as we learn more about COVID-19 transmission. Currently, there are no known cases within our community and we are in Scenario I, but we are prepared to transition to the other Scenarios as they occur. Below, you will find the framework within which we continue to operate:

- ◆ **Scenario I: Measures already underway to prevent the spread of COVID-19** (no known cases within the San Gabriel Valley community)
  - Encourage handwashing, provide hand sanitizer, daily sanitizing of facilities
  - Isolate and send home all sick staff members and students
  - Self-isolation for any staff or students traveling from the highly affected areas
- ◆ **Scenario II: Measures to be taken if there are two or more community transmission cases of COVID-19, but no individuals within the school test positive** (includes all procedures and communications from Scenario I)
  - If cases of COVID-19 occur within our local community, limit large group gatherings
  - Communicate with families if children have been out for multiple days
  - Take necessary precautions to protect employees or students with compromised immune systems
- ◆ **Scenario III: Measures to be taken if one student, teacher or staff member tests positive for COVID-19 and exposed others at the school**
  - TCUSD partners with local health officials to determine protocol for possible school closure
  - Teachers can connect with parents/students via Google Hangouts, Google Classroom, ClassDojo or other means; workbooks and hard copies of assignments also will be made available
  - If an exposure occurred at your student's school, please be aware local health officials could recommend self-isolation or quarantine
- ◆ **Scenario IV: Measures to be taken if multiple schools within a school district have a student, teacher or staff member test positive for COVID-19**
  - TCUSD relies on guidance from local health officials regarding districtwide closures
  - All items from Scenario III will be implemented to maintain continuity of teaching and learning

As the situation with COVID-19 evolves, we will continue to provide timely communication with the necessary details. Again, **we are currently in Scenario I** and have no intentions to close our schools at this time because no known cases of COVID-19 have been reported within the San Gabriel Valley. #staywelltcusd

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



**TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence**

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 3 月 9 日

親愛的 TCUSD 家長/監護人您好

隨著我們每天越來越多地了解新型冠狀病毒 COVID-19 的傳播和關注，我們都明白不確定性和恐懼通常會導致恐慌和歇斯底里，而這個通知是為了提供對此的見識和準備工作。請注意 TCUSD 非常重視 COVID-19 的這種情況，並且出於謹慎考慮我們將繼續為所有學生和教職員工的安全和福祉做最好計劃。

在 [California 公共衛生部 \(CDPH\)](#) 的指導下，我們將繼續實施我們的行動計劃，以應對隨著我們對 COVID-19 傳播有更多的了解和可能發生的各種情況。目前我們社區中尚未有案例發生，我們目前處於以下方案中的方案 I，與此同時在準備發生其他情況時轉向的其他方案，在以下您將了解我們對此的運作步驟：

- **方案 I：已採取措施防止 COVID-19 傳播 (San Gabriel Valley 社區內目前尚無已知病例)**
  - 鼓勵勤洗手，提供洗手液，每天對使用設施進行消毒
  - 所有生病的工作人員和學生將送回家隔離
  - 來自病毒疫區的任何員工或學生請自我隔離
- **方案 II：如果有兩個或兩個以上社區傳播的 COVID-19 病例，但學校中沒有個人檢測出陽性 (包括所有程序和方案 I 的資訊)**
  - 如果我們本地社區發生 COVID-19 病例，請限制大型團體聚會
  - 如果孩子外出超過兩天，請與家人進行聯繫溝通
  - 採取必要的預防措施以保護免疫系統受損的員工或學生
- **方案 III：如果一名學生，老師或工作人員的 COVID-19 測試呈陽性，而其他人在學校被接觸傳播則應採取的措施**
  - TCUSD 與當地衛生局官員將共同決定可能關閉學校的協議
  - 老師可以通過 Google Hangouts, Google Classroom, ClassDojo 或其他方式與家長/學生建立聯繫；並將提供課業和作業
  - 如果您的學生所在學校發生傳染，請注意當地衛生局官員可能會建議您進行自我隔離或檢疫
- **方案四：如果一個學區內的多所學校的學生，老師或工作人員的 COVID-19 呈陽性，則應採取的措施**
  - TCUSD 依據當地衛生局官員對全區範圍關閉的指導
  - 方案三中的所有項目都將執行，以保持教與學的連慣性

隨著 COVID-19 形勢的發展，我們將繼續提供必要細節以及即時訊息。同樣我們目前處於方案 I 中，並且目前沒有關閉我們學校的需要，因為 San Gabriel Valley 沒有報告已知的 COVID-19 病例。 #staywelltcusd

謝謝您

學區管理人

Kimberly Fricker, Ed.D.



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 9, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

A medida que conocemos cada día más la propagación y las preocupaciones del nuevo coronavirus COVID-19, sabemos que la incertidumbre y el miedo pueden llevar a menudo al pánico y a la histeria. Esta notificación viene en un esfuerzo por ofrecer información y preparación a medida que avanzamos. Tenga en cuenta que TCUSD está tomando muy en serio esta situación de COVID-19 y, por precaución, seguimos planificando la seguridad y el bienestar de todos los estudiantes y miembros del personal.

Bajo la orientación del [Departamento de Salud Pública de California](#) (CDPH) continuamos implementando nuestro plan de acción para responder a los diversos escenarios que han ocurrido y podrían ocurrir a medida que aprendemos más sobre la transmisión de COVID-19. Actualmente, no hay casos conocidos dentro de nuestra comunidad y estamos en la Etapa I, sin embargo, estamos preparados para la transición a otras Etapas a medida que se desarrollen. A continuación, encontrará el marco en el que seguimos trabajando:

- ♦ **Etapa I: Medidas ya en práctica para evitar la propagación de COVID-19** (no se conocen casos dentro de la comunidad del Valle de San Gabriel)
  - Fomentar el lavado de manos, proporcionar desinfectante para manos, desinfección diaria de las instalaciones
  - Aislar y enviar a casa a todos los miembros del personal y estudiantes enfermos
  - Aislamiento para cualquier personal o estudiantes que viajen desde las áreas altamente afectadas
- ♦ **Etapa II: Medidas que deben tomarse si hay dos o más casos de transmisión comunitaria de COVID-19, pero ninguna persona dentro de la escuela que de positivo** (incluye todos los procedimientos y comunicaciones de la Etapa I)
  - Si los casos de COVID-19 ocurren dentro de nuestra comunidad local, limitar las reuniones de grupos grandes
  - Comunicarse con las familias si los niños han estado fuera durante varios días
  - Tomar las precauciones necesarias para proteger a los empleados o estudiantes con sistemas inmunológicos en peligro
- ♦ **Etapa III: Medidas a tomar si un estudiante, profesor o miembro del personal da positivo de COVID-19 y expone a otros en la escuela**
  - TCUSD está asociada con los funcionarios de salud locales para determinar el protocolo por el posible cierre de la escuela
  - Los maestros pueden conectarse con los padres/estudiantes a través de Google Hangouts, Google Classroom, ClassDojo u otros medios; también se pondrán a disposición libros de trabajo y copias impresas de las tareas.
  - Si una exposición ocurrió en la escuela de su estudiante, por favor tenga en cuenta que los funcionarios de salud locales podrían recomendar el auto-aislamiento o la cuarentena.
- ♦ **Etapa IV: medidas que deben tomarse si varias escuelas dentro de un distrito escolar tienen un estudiante, maestro o miembro del personal positivo para COVID-19**
  - TCUSD se basa en la orientación de los funcionarios de salud locales con respecto a los cierres de todo el distrito
  - Todos los elementos de la Etapa III se aplicarán para mantener la continuidad de la enseñanza y el aprendizaje

A medida que evolucione la situación con COVID-19, seguiremos proporcionando una comunicación oportuna con los detalles necesarios. Una vez más, estamos en la Etapa I y no tenemos intenciones de cerrar nuestras escuelas en este momento porque no se han reportado casos conocidos de COVID-19 dentro del Valle de San Gabriel. #staywelltcusd

Atentamente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas

9700 Las Tunas Drive • Temple City, CA 91780 • 626-548-5000



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith · Donna Georgino · Mike Lin · Kenneth Knollenberg · Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 4, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This communication details the [updates](#) given this morning by [Dr. Barbara Ferrer](#), director of the Los Angeles County Department of Public Health. Los Angeles County is reporting that as of this morning there are six new cases of the coronavirus (COVID-19) within the county, but the number of cases will continue to be updated as more tests are conducted.

In her news briefing, Dr. Ferrer stated that the person with the original case of COVID-19 in Los Angeles County has fully recovered and the six new cases resulted either from travel outside of the country or close contact with someone who had the virus outside of Los Angeles County; however, during her conference, an additional case was announced by Kaiser Permanente with no details at that time. Although Dr. Ferrer said we can expect to see more cases of COVID-19 within our county, she did reiterate that the information about these new cases “means as of today, we still don’t have known cases of community transmission.”

Additionally, Dr. Ferrer explained that because more testing is occurring, we will likely find more COVID-19 cases. She reassures us that “[Local health officials] will ensure that people who test positive for the novel coronavirus and their close contacts are quickly identified and closely monitored and supported while they are in isolation and/or quarantine.” The Los Angeles Department of Public Health (LADPH) will continue to guide and advise public schools on how to take precautions in order to slow the spread of COVID-19. State, County and City officials have reiterated that movements to declare a state of emergency at any level exemplify proactive planning and neither panic nor fear.

TCUSD continues to place the safety of our students and staff at the forefront of our priorities. Please review the list of precautions we have posted in our earlier [communications](#), and continue to spread the word regarding the following best practices:

- Stay home if you are ill (specifically with fever or severe cough)
- Regularly wash your hands for 20 seconds throughout the day
- Cough or sneeze into a tissue and discard it or cough or sneeze into your sleeve
- Avoid touching your face
- If you have traveled outside the US within the last 14 days, contact your school office

Thank you for your continued support throughout this difficult time. We will continue to update our families and staff each week as the situation with COVID-19 evolves. #staywelltcusd

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 3 月 4 日

親愛的 TCUSD 家長/監護人您好

這份[通訊](#)詳細介紹了洛杉磯縣公共衛生部主任 [Barbara Ferrer](#) 博士今天早上提供的最新訊息。洛杉磯縣報告說，截至今天上午該縣內有 6 例新的冠狀病毒 (COVID-19) 病例，但隨著進行更多的測試，病例數將繼續更新。

Dr. Ferrer 在新聞發布會上表示，最初患有洛杉磯縣 COVID-19 病例的人已經完全康復，另外六例新病例是由於出國旅行或與在國外感染該病毒的人密切接觸造成的。但是在這會議期間，Kaiser Permanente 也宣布了另一起案件，但當時並沒有任何細節發現。儘管 Dr. Ferrer 說我們可以期望在我們縣內看到更多的 COVID-19 病例，但她確實重申了有關這些新病例的信息 “截至目前我們仍不知道社區傳播的病例。”

另外 Dr. Ferrer 解釋說由於正在進行更多的測試，因此我們可能會發現更多的 COVID-19 病例。她向我們保證：

“[地方衛生官員]將確保在隔離和/或隔離的過程中，迅速識別出對新型冠狀病毒及其親密接觸呈陽性的人，並對其進行密切監測和支持。”洛杉磯公共衛生部 (LADPH) 將繼續指導和建議公立學校如何採取預防措施，以減緩 COVID-19 的傳播。各州，縣和市政府官員重申，宣布處於任何級別的緊急狀態的運動都表明了對抗病毒積極的措施計劃，請大家不要恐慌也不要恐懼。

TCUSD 繼續將學生和教職工的安全放在我們最優先考慮的重點。請查看我們在先前的[通信](#)中發布的預防措施列表，並繼續宣傳以下最佳做法：

- 如果生病了（特別是發燒或嚴重咳嗽），請待在家裡
- 每天定期洗手 20 秒
- 咳嗽或打噴嚏時請使用紙巾用完也請丟棄它，同時咳嗽或打噴嚏時請捂住嘴巴
- 避免觸摸你的臉
- 如果您過去 14 天內曾在美國以外旅行，請與您的學校辦公室聯繫

感謝您在此困難時期一直的支持。隨著 COVID-19 形勢的變化，我們將繼續每週更新家人和員工的情況。

#staywelltcusd

謝謝您

學區管理人

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, Ed.D.



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 4, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este comunicado detalla las actualizaciones dadas esta mañana por la [Dra. Barbara Ferrer](#), directora del Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles. El condado de Los Ángeles informa que desde esta mañana hay seis nuevos casos del coronavirus (COVID-19) dentro del condado, pero el número de casos seguirá actualizándose a medida que se realicen más pruebas.

En su conferencia de prensa, la Dra. Ferrer declaró que la persona con el caso original de COVID-19 en el condado de Los Ángeles se recuperó por completo y que los seis nuevos casos fueron resultado de un viaje fuera del país o un contacto cercano con alguien que tenía el virus fuera del condado de Los Ángeles; sin embargo, durante su conferencia, un caso adicional fue anunciado por Kaiser Permanente sin detalles en ese momento. Aunque la Dra. Ferrer dijo que podemos esperar ver más casos de COVID-19 dentro de nuestro condado, reitero que la información sobre estos nuevos casos "significa que, al día de hoy, todavía no tenemos casos conocidos de transmisión en la comunidad".

Además, la Dra. Ferrer explicó que debido a que se están haciendo más pruebas, probablemente encontraremos más casos de COVID-19. Nos asegura que "[los funcionarios locales de salud] se asegurarán de que las personas que den positivo en las pruebas del nuevo coronavirus y sus contactos cercanos sean identificados rápidamente y monitoreados de cerca y reciban apoyo mientras están en aislamiento y/o cuarentena". El Departamento de Salud Pública de Los Ángeles (LADPH) continuará guiando y aconsejando a las escuelas públicas sobre cómo tomar precauciones para frenar la propagación de COVID-19. Los funcionarios del estado, el condado y la ciudad han reiterado que los movimientos para declarar el estado de emergencia a cualquier nivel muestran la planificación proactiva y no el pánico ni el miedo.

El TCUSD continúa situando la seguridad de nuestros estudiantes y personal en el primer lugar de nuestras prioridades. Por favor, revise la lista de precauciones que hemos publicado en nuestras comunicaciones anteriores, y continúe difundiendo la palabra con respecto a las siguientes mejores prácticas:

- Permanezca en su casa si está enfermo (específicamente con fiebre y tos severa)
- Lave sus manos durante el día con regularidad por 20 segundos
- Tosa o estornude en un pañuelo desechable y tírelo o tosa o estornude en su manga
- Evite tocarse la cara
- Si ha viajado fuera de los EE. UU. En los últimos 14 días, comuníquese con la oficina de su escuela

Gracias por su continuo apoyo durante este difícil momento. Seguiremos informando a nuestras familias y al personal cada semana a medida que la situación con COVID-19 evolucione. #staywelltcusd

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

February 27, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

With the recent updates from both the [Center for Disease Control and Prevention](#) (CDC) and the [Los Angeles County Public Health Office](#) (LADPH), we would like to communicate the most recent and up to date information regarding what we have learned from our County Office of Education and local public health officials. Although recent news reports reveal that a [community spread](#) of the virus should be expected, it is important to note that as of today, there has only been one documented case in Los Angeles County since the first cases in the US were reported, and the threat to our community remains low at this time. The safety and well-being of all our students and staff remain our top priority.

TCUSD will continue to send and post updates as we learn new information. We are in regular contact with local health officials and our County Office of Education. We will continue to follow their guidance and share any and all communication we receive while maintaining the precautions we have listed in previous communications.

In order to maintain a safe and healthy campus, TCUSD asks our families to follow these guidelines and requirements for keeping your student(s) home from school:

- A temperature of 100 degrees or above
- Students must be fever-free **without** fever-reducing medication (such as Tylenol or Motrin) for at least 24 hours before returning to school
- Vomiting and/or diarrhea. Student may return to school 24 hours after last episode
- Uncontrollable cough or wheezing or shortness of breath
- Suspected communicable disease (i.e. chicken pox)
- Suspected infections
- A rash of unknown origin – student may return to school when written authorization is received from the health care provider
- Students must stay home for the first 24 hours on antibiotic therapy

In order to help prevent the spread of illness, including the coronavirus, TCUSD will continue to take the following preventative measures:

- Clean and sanitize desktops each day
- Allow and encourage students and staff to wash hands frequently or use hand sanitizer when hand washing is not possible (campuses will be equipped with available hand sanitizer)
- Remind students and staff to cough or sneeze into their bended elbow or cover with a tissue
- Immediately discard any used tissues (do not reuse)
- Send any staff member or student home who is presenting signs of illness such as fever and or severe coughing
- Direct all staff and students with illness to follow the rule that anyone with symptoms must be fever free (without medication) for 24 hours before the return to the campus.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 2 月 27 日

尊敬的天普学区的家长/监护人：

根据疾病控制和预防中心（CDC）及洛杉矶县公共卫生办公室（LADPH）的最新信息，我们想就我们从县教育办公室和当地公共卫生官员那里获得的最新信息与您交流。尽管在最近的新闻报道中预料病毒会在社区内传播，但必须指出的是，截至到今天为止，自美国第一例病例被报道以来，洛杉矶县只有一例有记录的病例，目前对我们社区的威胁仍然很低。我们所有学生和工作人员的安全和健康仍然是我们的首要任务。

天普学区会定期与当地卫生官员和县教育局保持联系，并续推送和发布关于疫情控制的最新信息。在继续采取既往通知中所列出的所有预防措施的同时，我们将继续遵循上级的指导，及时推送我们收到的所有的新的信息。

为了确保校园的安全和健康，天普市联合学区要求我们所有的家庭都遵守以下指导原则和要求：

- 体温 100 度或以上。
- 学生在返校前，必须在没有服用任何退烧药物（如泰诺或布洛芬）的前提下退烧至少 24 小时。
- 呕吐和/或腹泻。学生可以在离最后一次症状出现后 24 小时后返校。
- 无法控制的咳嗽、气喘或呼吸急促。
- 疑似传染病（例如水痘）。
- 疑似感染。
- 不明原因的皮疹 - 学生出示医疗机构的书面康复通知后课返校上课。
- 在接受抗生素治疗的头 24 小时之内，学生必须留在家中。

为了帮助防止流感季节疾病的传播和对 2019 新型冠状病毒感染的担忧，天普市联合学区将继续采取以下预防措施：

- 每天清洁并消毒桌面。
- 鼓励学生和员工经常洗手或在无法洗手时使用手部消毒液（校园内将配备手部消毒杀菌液）。
- 提醒学生和员工在咳嗽或打喷嚏时用肘部或纸巾遮盖口鼻。
- 立即丢弃任何使用过的纸巾（不要重复使用）。
- 将任何有发热或严重咳嗽症状的工作人员或学生送回家。
- 指导所有生病的员工和学生遵守以下规则：任何有症状的人必须在返回校园前 24 小时（在没有使用任何药物的情况下）再无发烧症状。

天普市联合学区的工作人员将继续密切关注流感季节出现的新病毒和其他与健康相关的问题。如有需要，天普市联合学区将与适当的医疗机构合作，为学生和家长提供更多的信息和支持。请了解，学生和职员的安全是我们的首要任务。如果我们都遵守这些重要的指导方针，我们就能够帮助并保持我们社区的健康。请与您的伙伴和照管您孩子的人员分享这些信息。

感谢您的合作。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Febrero 27, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Con las recientes actualizaciones del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y de la Oficina de Salud Pública del Condado de Los Ángeles (LADPH), nos gustaría comunicar la información más reciente y actualizada sobre lo que hemos recibido de la Oficina de Educación del Condado y de los funcionarios locales de salud pública. Aunque los informes de noticias recientes revelan que es de esperar una propagación del virus en la comunidad, es importante señalar que hasta la fecha sólo ha habido un caso documentado en el condado de Los Ángeles desde que se informaron los primeros casos en los EE.UU. y la amenaza para nuestra comunidad sigue siendo baja en este momento. La seguridad y el bienestar de todos nuestros estudiantes y personal siguen siendo nuestra principal prioridad.

TCUSD continuará enviando y publicando actualizaciones a medida que obtengamos nueva información. Estamos en contacto regular con funcionarios locales de salud y nuestra Oficina de Educación del Condado. Continuaremos siguiendo su orientación y compartiendo toda la comunicación que recibamos, manteniendo las precauciones que hemos enumerado en comunicados anteriores.

Con el fin de mantener un plantel seguro y saludable, TCUSD pide a nuestras familias que sigan estas reglas y requisitos para mantener a sus estudiantes en casa y no en la escuela:

- Fiebre de 100 grados o más
- Los estudiantes deben estar libres de fiebre **sin medicamentos** (como Tylenol o Motrin) por lo menos 24 horas antes de regresar a la escuela.
- Vómitos y/o diarrea. El estudiante puede regresar a la escuela 24 horas después del último episodio
- Tos o jadeo incontrolables o falta de respiración
- Sospecha de enfermedad contagiosa (por ejemplo, varicela)
- Sospecha de alguna infección
- Una erupción de origen desconocido: el estudiante puede regresar a la escuela cuando se recibe una autorización por escrito del proveedor de atención médica
- Los estudiantes deben quedarse en casa durante las primeras 24 horas con antibióticos.

Para ayudar a prevenir la propagación de la enfermedad durante la temporada de gripe y la preocupación de este nuevo corona virus, TCUSD continuará tomando las siguientes medidas preventivas:

- Limpiar y desinfectar las computadoras de escritorio todos los días
- Permitir y alentar a los estudiantes y al personal a lavarse las manos con frecuencia o usar desinfectante para manos cuando no sea posible lavarse las manos (los planteles estarán equipados con desinfectante para manos)
- Recordar a los estudiantes y al personal toser o estornudar en su codo doblado o cubrir con un pañuelo
- Deseche inmediatamente los pañuelos de papel usados (no los reutilice)
- Enviar a casa a cualquier miembro del personal o estudiante que presente signos de enfermedad como fiebre y/o tos severa
- Indique a todo el personal y estudiantes con enfermedades que sigan la regla de que cualquier persona con síntomas debe estar libre de fiebre (sin medicamentos) durante 24 horas antes de regresar a la escuela.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

February 3, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

Today, we have received new information and guidelines from the [Los Angeles County Public Health Office](#). Although both the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and our local public health office (DPH) have given us new guidelines and precautions, they explain “the threat to the general public for contracting coronavirus remains low.”

The following information comes from today’s news release from the CDC and DPH of Los Angeles County:

"[We are] requiring all U.S. citizens and their close family members returning from China to enter through one of eleven airports in the U.S. (including LAX), where they will be screened by U.S. Customs and Border Protection agents. If travelers are showing signs of respiratory illness, they will be sent for additional testing to a health care facility. Those that were in the Hubei Province at any time in the past 14 days will be quarantined at a secure location and monitored for illness for 14 days from their last exposure. Returning travelers from other places in China who have been in close contact with a confirmed case of novel coronavirus may also be subject to a quarantine for 14 days from last exposure. **Returning travelers from all other parts of China** who have not been in close contact with a confirmed case of novel coronavirus will be allowed to travel to their final destination where they will be monitored by their local public health department and asked to remain in their homes and avoid public places for 14 days from last [potential] exposure."

In light of this new update, TCUSD asks any family who has recently traveled to any part of China within the past 14 days to remain at home for 14 days from the date of reentry into the United States and to contact your school site regarding this information. We thank the handful of families who have taken precautionary measures and shared open communication with our District Office or their school site.

In an effort to promote healthy habits, we ask that you remind your students to wash their hands frequently or use hand sanitizer when handwashing is not possible. Please remember that any student who has had a fever must remain at home until he/she has been fever free for 24 hours. Based on the guidelines from the CDC and DPH, TCUSD does not endorse the use of masks because they do not effectively protect from the spread of any virus. We do, however, encourage handwashing, hand sanitizing, covering coughs and sneezes and staying home when ill with cough, fever and other symptoms.

Again, we would like to remind all of our families that the threat of contracting the coronavirus remains low. We will continue to take every precaution to keep our students and staff safe and well. We thank you for your support.  
#staywelltcusd

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 2 月 3 日

尊敬的天普学区的家长/监护人：

今天，我们收到洛杉矶县公共卫生办公室的新的信息和指南。疾病控制和预防中心（CDC）以及我们的地方公共卫生办公室（DPH）都给了我们新的指导方针和预防措施，并阐明“感染冠状病毒对公众的威胁仍然很低”。

下面是来自洛杉矶县疾控中心和 DPH 今天发布的新闻稿：

“（我们）要求所有从中国返回的美国公民及他们的近亲通过美国 11 个机场入境（包括 LAX）时，美国海关和边境保护局将对他们进行筛查。如果旅客有呼吸道疾病的迹象，他们将被送往指定医疗机构进行额外的检测。在过去 14 天内任何时候曾到过湖北省的人将被隔离在一个安全的地方，并从他们最后一次接触湖北后的 14 天进行疾病监测。从中国其他地方返回的旅客，如果与新型冠状病毒确诊病例有过密切接触，也将在最后一次接触后的 14 天内被隔离。从中国所有其他地方返回的旅客，如果没有与新型冠状病毒确诊病例密切接触，将被允许前往他们的最终目的地，并接受当地公共卫生部门监测，旅行者需要从他们最后一次暴露在公共场所开始算起在家中停留 14 天，避开公共场所[潜在的]暴露。”

鉴于这一最新情况，天普学区要求在过去 14 天内前往中国任何地区的任何家庭，从重新入境美国之日起，在家自我隔离 14 天，并就此情况与您孩子所就读的学校联系。我们感谢部分家庭采取了积极的预防措施，并及时与学区办公室或校方采取了开诚布公的沟通方式。

为了养成良好的健康习惯，我们要求您提醒您的学生经常洗手，或者在不方便洗手的情况下使用干洗消毒液洗手。请记住，任何有发烧症状的学生必须留在家中观察直到退烧后 24 小时为止。根据 CDC 和 DPH 的指导方针，天普学区不赞成学生使用口罩，因为口罩并不能有效地防止任何病毒的传播。然而，我们鼓励流动水洗手、干洗消毒液洗手、咳嗽和喷嚏时采取遮掩的手段，并在咳嗽、发烧以及出现其他症状时呆在家里。

我们再次提醒我们所有的家庭，感染新型冠状病毒的威胁仍然很小。我们将继续采取一切预防措施，保证学生的安全和健康。感谢您的支持。#健康天普！

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Febrero 3, 2020

Estimados Padres / Tutores de TCUSD,

Hoy hemos recibido nueva información y guías de la Oficina de Salud Pública del Condado de Los Ángeles. Aunque tanto los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) como nuestra oficina local de salud pública (DPH) nos han dado nuevas pautas y precauciones, explican que "la amenaza para el público en general de contraer el coronavirus sigue siendo baja".

La siguiente información proviene del comunicado de prensa de hoy del Centro de Control de Enfermedades y del Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles:

"[Estamos] requiriendo a todos los ciudadanos estadounidenses y sus familiares que regresan de China que entren a través de uno de los once aeropuertos de los EE.UU. (incluyendo LAX), donde serán revisados por los agentes de Aduanas y Protección de Fronteras de los EE.UU." Si los viajeros muestran signos de enfermedades respiratorias, serán enviados a un centro de atención médica para que se les hagan pruebas adicionales. Aquellos que hayan estado en la provincia de Hubei en cualquier momento en los últimos 14 días serán puestos en cuarentena en un lugar seguro y serán monitoreados para detectar enfermedades durante 14 días desde su última exposición. Los viajeros que regresen de otros lugares de China que hayan estado en estrecho contacto con un caso confirmado del coronavirus también podrán ser sometidos a una cuarentena durante 14 días a partir de la última exposición. A los viajeros que regresen de otras partes de China que no hayan estado en estrecho contacto con un caso confirmado de nuevo coronavirus se les permitirá viajar a su destino final, donde serán controlados por su departamento local de salud pública y se les pedirá que permanezcan en sus casas y eviten los lugares públicos durante 14 días a partir de la última [ posible ] exposición". **Los viajeros que regresen de otras regiones de China** que no hayan estado en contacto con un caso confirmado del coronavirus podrán viajar a su destino final, donde serán controlados por su departamento de salud pública local y se les pedirá que permanezcan en sus casas y eviten los lugares públicos durante 14 días a partir de la última [ posible ] exposición".

A vista de esta nueva información, TCUSD pide a cualquier familia que haya viajado recientemente a cualquier parte de China en los últimos 14 días que permanezca en su casa durante 14 días a partir de la fecha de reingreso en los Estados Unidos y que se ponga en contacto con la escuela en referencia a esta información. Agradecemos a las familias que han tomado medidas de precaución y han mantenido una comunicación abierta con nuestra oficina de distrito o su escuela.

En un esfuerzo por promover hábitos saludables, le pedimos que recuerde a sus alumnos que se laven las manos con frecuencia o que usen un desinfectante de manos cuando no sea posible lavárselas. Por favor recuerden que cualquier estudiante que haya tenido fiebre debe permanecer en casa hasta que no tenga fiebre por 24 horas. Basado en las normas del CDC y el DPH, TCUSD no apoya el uso de máscaras porque no protegen eficazmente de la propagación de ningún virus. Sin embargo, fomentamos el lavado de manos, la desinfección de manos, la cobertura de la tos y los estornudos y el permanecer en casa cuando se está enfermo con tos, fiebre y otros síntomas.

Una vez más, nos gustaría recordar a todas nuestras familias que la amenaza de contraer el coronavirus sigue siendo baja. Continuaremos tomando todas las precauciones para mantener a nuestros estudiantes y personal con bien y seguros. Les agradecemos su apoyo. #staywelltcusd

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

January 27, 2020

Dear TCUSD Community,

We understand the recent news regarding the one documented case of 2019-nCoV (short for “2019 novel coronavirus”) in Los Angeles County is a source of concern for our community. Please read the following important information to understand what the Public Health Department of Los Angeles County has directed TCUSD to follow regarding the best preventative measures against all illness.

From <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

“Despite this case in Los Angeles, there is no immediate threat to the general public, no special precautions are required, and people should not be excluded from activities based on their race, country of origin, or recent travel if they do not have symptoms of respiratory illness. Los Angeles residents, students, workers, and visitors should continue to engage in their regular activities and practice good public health hygiene as this is the height of flu season across the County. The risk from the novel coronavirus 2019 to spread in Los Angeles County residents is deemed to be low at this time.”

The Centers for Disease Control and Prevention and the Public Health Department of Los Angeles County recommend taking these daily precautions in order to minimize the spread of this virus and any other illness:

⇒ **Travelers who are sick should stay home and call health care providers.**

- If you have recently been to Wuhan, China and have developed fever with cough or shortness of breath within 14 days of your travel or have had contact with someone who is suspected to have novel coronavirus stay home and call your health care provider immediately. If you do not have a healthcare provider or if you need to be seen at a hospital, do not go directly to the hospital. Please call the emergency room to get instructions before going in.

⇒ **Stay home when you are sick.**

- Stay home from work and school and try to avoid errands when you are sick. This will help prevent spreading illness to others. If you have a fever, stay at home until you are fever-free **without the use of medication** for 24 hours.

⇒ **Avoid close contact.**

- Avoid close contact with people who are sick. When you are sick, keep your distance from others to protect them from getting sick, too.

⇒ **Cover during cough or sneeze**

- Cover your mouth and nose with a tissue when coughing or sneezing or sneeze into your bended elbow. It may prevent those around you from getting sick. Flu and other serious respiratory illnesses, like respiratory syncytial virus (RSV), whooping cough, and severe acute respiratory syndrome (SARS), are spread by coughing, sneezing or unclean hands.

⇒ **Clean your hands.**

- Washing your hands often will help protect you from germs. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand rub. Here is a three-minute video from the CDC about proper hand washing: <https://youtu.be/eZw4Ga3jg3E>

⇒ **Practice other good health habits.**

- Clean and disinfect frequently touched surfaces at home, work or school, especially when someone is ill. Get plenty of sleep, be physically active, manage your stress, drink plenty of fluids and eat nutritious food.

For more information, visit the Public Health Department of Los Angeles County:  
<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

In order to maintain a safe and healthy campus, TCUSD asks our families to follow these guidelines and requirements for keeping your students home from school:

- A temperature of 100 degrees or above
- Students must be fever-free **without** fever-reducing medication (such as Tylenol or Motrin) for at least 24 hours before returning to school
- Vomiting and/or diarrhea. Student may return to school 24 hours after last episode
- Uncontrollable cough or wheezing or shortness of breath
- Suspected communicable disease (i.e. chicken pox)
- Suspected infections
- A rash of unknown origin – student may return to school when written authorization is received from the health care provider
- Students must stay home for the first 24 hours on antibiotic therapy

Lastly, based on the recommendation from Dr. Reynaldo from the Acute Communicable Disease Control Program, a subdivision of the Public Health Department of Los Angeles County, TCUSD does not endorse the idea of healthy students or staff wearing masks because of the following reasons:

- While wearing masks, people tend to bring their hands to their mouth and nose areas more often than they do while not wearing masks, which then perpetuates the spread of illness.
- Masks will be used for students who become ill and need to be isolated before going home so when healthy students wear these masks, confusion can arise when addressing student needs.

In order to help prevent the spread of illness during flu season and the concern of this new virus 2019-nCoV, TCUSD will continue to take the following preventative measures:

- Clean and sanitize desktops each day
- Allow and encourage students and staff to wash hands frequently or use hand sanitizer when hand washing is not possible (campuses will be equipped with available hand sanitizer)
- Remind students and staff to cough or sneeze into their bended elbow or cover with a tissue
- Immediately discard any used tissues (do not reuse)
- Send any staff member or student home who is presenting signs of illness such as fever and or severe coughing
- Direct all staff and students with illness to follow the rule that anyone with symptoms must be fever free (without medication) for 24 hours before the return to the campus.

TCUSD staff will continue to closely monitor the situation regarding this new virus and other health related concerns occurring during this flu season. If needed, TCUSD will work with the appropriate health care agencies and provide additional updates. Please know that the safety of our students and staff is our top priority. If we all follow these important guidelines, we can help to keep our community healthy. Please share this information with your fellow community members and any caregivers who spend time with your children.

Thank you for your cooperation.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年1月27日

亲爱的天普学区/社区成员们，

我们理解最近在洛杉矶县出现的一例 2019-nCoV（简称“2019 新型冠状病毒”）给我们的社区成员带来的不安。请阅读下列重要信息以便了解洛杉矶县公共卫生部门对天普学区针对所有疾病所采取的最佳防御措施的指示。

转自 <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

“尽管洛杉矶发生了这样的情况，但该事件并没有对公众健康造成直接威胁，也不需要采取特别预防措施。如果人们没有出现呼吸道疾病的症状，不应因其种族、原籍国或最近的旅行而在公共活动中受到排挤。虽然当前是流感高发季节，但洛杉矶的居民、学生、工人和游客在保持良好的公共卫生的情况下，可以继续开展常规活动。目前认为 2019 新型冠状病毒在洛杉矶县居民中传播的风险很低。”

洛杉矶县疾病防御控制中心和公共卫生部建议在日常生活中采取如下举措，以便尽量减少该病毒及任何其他疾病的传播：

### **生病的旅客应该留在家中，并致电医疗/保健服务机构**

- 如果您最近去过中国武汉，并在旅行后 14 天内出现发烧、咳嗽或呼吸急促，或者与疑似新型冠状病毒患者有过接触，请您留在自己家中并立即致电您的医疗/保健服务机构。如果你没有医疗保健提供者（家庭医生），或者您需要到医院就诊，请在去医院之前先致电急诊室请示，不要直接去医院。

#### ⇒ 生病时请留在家中。

- 生病时尽量避免外出，留在家中既不要去上班也不要上学。这将有助于防止疾病传播给他人。如果你开始发热，请呆在家中直到在不使用任何药物的情况下保持体温正常达到 24 小时。

#### ⇒ 避免密切接触。

- 避免与病人密切接触。当您生病时，也要与他人保持距离，以防止他人生病。

#### ⇒ 咳嗽或打喷嚏时遮盖自己的口鼻。

- 咳嗽或打喷嚏时用纸巾遮盖您的口鼻部位，或者弯曲肘部进行遮掩。这样能够防止您周围的人患病。流感和其他严重的传染性疾病，都是通过咳嗽、打喷嚏或手部不清洁进行传播的，例如呼吸道合胞病毒（RSV）、百日咳，和严重急性呼吸道综合征（SARS）。

#### ⇒ 勤洗手。

- 勤洗手有助于防止细菌感染。如果没有肥皂和流动水，可以用酒精洗手。登录下面链接观看疾控中心 CDC 关于正确洗手的三分钟视频：<https://youtu.be/eZw4Ga3jg3E>

#### ⇒ 养成其他良好的健康习惯。

- 在家中、工作单位和学校清洁/消毒经常接触的物品，特别是当家中有人生病的时候。保证足够的睡眠，适当运动，调控压力，多饮水并确保营养膳食。

更多详情请登录洛杉矶县公共卫生部官网查询：  
<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

为了确保校园的安全和健康，天普市联合学区要求我们所有的家庭都遵守以下指导原则和要求：

- 体温 100 度或以上。
- 学生在返回学校之前，必须在没有服用任何退烧药物（如泰诺或布洛芬）的前提下退烧至少 24 小时。
- 呕吐和/或腹泻。学生可以在离最后一次症状出现后 24 小时后返校。
- 无法控制的咳嗽、气喘或呼吸急促。
- 疑似传染病（例如水痘）。
- 疑似感染。
- 不明原因的皮疹 - 学生出示医疗机构的书面康复通知后课返校上课。
- 在接受抗生素治疗的头 24 小时之内，学生必须留在家中。

最后，根据洛杉矶县公共卫生下属的急性传染病控制项目 Reynaldo 博士的建议，天普市联合学区不赞成健康学生或工作人员有戴口罩的想法，原因如下：

- 戴口罩时，人们往往比不戴口罩时更经常用手捂住嘴和鼻子，从而导致疾病持续扩散。
- 口罩将用于已经生病并在被接回家前需要隔离的学生，因此当健康学生戴口罩时，会在处理学生需求时产生混淆。

为了帮助防止流感季节疾病的传播和对 2019 新型冠状病毒感染的担忧，天普市联合学区将继续采取以下预防措施：

- 每天清洁并消毒桌面。
- 允许并鼓励学生和员工经常洗手或在无法洗手时使用手部消毒杀菌液（校园内将配备手部消毒杀菌液）。
- 提醒学生和员工在咳嗽或打喷嚏时用肘部或纸巾遮盖口鼻。
- 立即丢弃任何使用过的纸巾（不要重复使用）。
- 将任何有发热或严重咳嗽症状的工作人员或学生送回家。
- 指导所有生病的员工和学生遵守以下规则：任何有症状的人必须在返回校园前 24 小时（在没有使用任何药物的情况下）再无发烧症状。

天普市联合学区的工作人员将继续密切关注流感季节出现的新病毒和其他与健康相关的问题。如有需要，天普市联合学区将与适当的医疗机构合作，为学生和家长提供更多的信息和支持。请了解，学生和职员的安全是我们的首要任务。如果我们都遵守这些重要的指导方针，我们就能够帮助并保持我们社区的健康。请与您的伙伴和照管您孩子的人员分享这些信息。

感谢您的合作。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Enero 27, 2020

Estimada Comunidad de TCUSD,

Entendemos que las noticias recientes sobre el caso reportado de 2019-nCoV (abreviatura de "2019 novel coronavirus") en el Condado de Los Ángeles es una causa de preocupación para nuestra comunidad. Por favor lea la siguiente información importante para entender lo que el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles ha ordenado a TCUSD que siga con respecto a las mejores medidas preventivas contra todas las enfermedades.

Fuente: <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

"A pesar de este caso en Los Ángeles, no existe una amenaza inmediata para el público en general, no se requieren precauciones especiales, y las personas no deben ser excluidas de actividades basadas en su raza, país de origen o viaje reciente si no tienen síntomas de enfermedad respiratoria. Los residentes, estudiantes, trabajadores y visitantes de Los Ángeles deben continuar participando en sus actividades regulares y practicar una buena higiene de la salud pública, ya que esta es la temporada alta de gripe en todo el Condado. El riesgo del nuevo Coronavirus 2019 para propagarse en los residentes del condado de Los Ángeles se considera bajo en este momento".

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles recomiendan tomar estas precauciones diarias para disminuir la propagación de este virus y de cualquier otra enfermedad:

- ⇒ **Los pasajeros que están enfermos deben quedarse en casa y llamar a los proveedores de atención médica.**
  - Si usted ha estado recientemente en Wuhan, China y ha desarrollado fiebre con tos o dificultad para respirar dentro de los 14 días de su viaje o ha tenido contacto con alguien que se sospecha que tiene el nuevo coronavirus, quédese en casa y llame al médico inmediatamente. Si no tiene un proveedor de atención médica o si necesita que lo vean en un hospital, no vaya directamente al hospital. Llame a la sala de emergencias para recibir instrucciones antes de ir.
- ⇒ **Si está enfermo quédese en casa**
  - Si está enfermo quédese en casa trate de no ir al trabajo o a la escuela y evitar hacer diligencias. Esto ayudará a prevenir la propagación de la enfermedad a otros. Si tiene fiebre, quédese en casa hasta que **no tenga fiebre sin usar medicamentos durante 24 horas**.
- ⇒ **Evite contacto directo**
  - Evite el contacto directo con personas que estén enfermas. Si usted está enfermo, manténgase a distancia de los demás para evitar que ellos también se enfermen.
- ⇒ **Cúbrase al toser o estornudar**
  - Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo de papel al toser o estornudar o estornude en su codo doblado. Esto puede prevenir que los que están a su alrededor se enfermen. La gripe y otras enfermedades respiratorias graves, como el virus respiratorio sincitial (RSV), la tos ferina y el síndrome respiratorio agudo severo (SARS), se propagan al toser, estornudar o ensuciarse las manos.
- ⇒ **Lave sus manos**
  - Lavarse las manos a menudo ayudará a protegerse de los gérmenes. Si no dispone de agua y jabón, utilice un desinfectante para manos a base de alcohol. Aquí hay un video de tres minutos del CDC sobre el lavado de manos adecuado: <https://youtu.be/eZw4Ga3jg3E>

⇒ **Practique buenos hábitos de salud.**

- Limpie y desinfecte las superficies frecuentemente tocadas en el hogar, el trabajo o la escuela, especialmente cuando alguien está enfermo. Duerma lo suficiente, haga actividad física, controle el estrés, beba muchos líquidos y coma alimentos nutritivos.

Para obtener más información, visite el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles:

<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

Con el fin de mantener un plantel seguro y saludable, TCUSD pide a nuestras familias que sigan estas reglas y requisitos para mantener a sus estudiantes en casa y no en la escuela:

- Fiebre de 100 grados o más
- Los estudiantes deben estar libres de fiebre sin medicamentos (como Tylenol o Motrin) durante al menos 24 horas antes de regresar a la escuela.
- Vómitos y/o diarrea. El estudiante puede regresar a la escuela 24 horas después del último episodio
- Tos o jadeo incontrolables o falta de respiración
- Sospecha de enfermedad contagiosa (por ejemplo, varicela)
- Sospecha de infección
- Una erupción de origen desconocido: el estudiante puede regresar a la escuela cuando se recibe una autorización por escrito del proveedor de atención médica
- Los estudiantes deben quedarse en casa durante las primeras 24 horas con antibióticos.

Por último, según la recomendación del Dr. Reynaldo del Programa de Control de Enfermedades Agudas Transmisibles, una subdivisión del Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles, TCUSD no respalda la idea de que estudiantes o personal sanos usen máscaras por las siguientes razones:

- Cuando se usan máscaras, las personas tienden a llevarse las manos a la boca y a la nariz con más frecuencia que cuando no las usan, lo que a su vez contribuye a la propagación de la enfermedad.
- Se usarán máscaras para los estudiantes que se enfermen y necesiten ser aislados antes de ir a casa, si los estudiantes sanos usan estas máscaras, puede surgir la confusión al tratar las necesidades de los estudiantes.

Para ayudar a prevenir la propagación de la enfermedad durante la temporada de gripe y la preocupación de este nuevo virus 2019-nCoV, TCUSD continuará tomando las siguientes medidas preventivas:

- Limpiar y desinfectar las computadoras de escritorio todos los días
- Permitir y alentar a los estudiantes y al personal a lavarse las manos con frecuencia o usar desinfectante para manos cuando no sea posible lavarse las manos (los planteles estarán equipados con desinfectante para manos)
- Recuerde a los estudiantes y al personal toser o estornudar con en el codo doblado o cubrir con un pañuelo
- Deseche inmediatamente los pañuelos de papel usados (no los reutilice)
- Enviar a casa a cualquier miembro del personal o estudiante que presente signos de enfermedad como fiebre y/o tos severa
- Indique a todo el personal y estudiantes con enfermedades que sigan la regla de que cualquier persona con síntomas debe estar libre de fiebre (sin medicamentos) durante 24 horas antes de regresar al plantel.

El personal de TCUSD continuará monitoreando de cerca la situación con respecto a este nuevo virus y otras preocupaciones relacionadas con la salud que ocurran durante esta temporada de gripe. Si es necesario, TCUSD trabajará con las agencias de atención médica correspondientes y proporcionará nueva información. Por favor, tenga en cuenta que la seguridad de nuestros estudiantes y personal es nuestra principal prioridad. Si todos seguimos estos importantes consejos, podemos ayudar a mantener nuestra comunidad saludable. Por favor comparta esta información con sus vecinos de su comunidad y con cualquier persona que pase tiempo con sus hijos.

Gracias por su cooperación.

Sinceramente,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 4 月 6 日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

这条信息是我们每天下午推送的日报通讯的一部分。请继续检查您电子邮件的收件箱，天普学区每天至少会发送一封邮件。如果您有任何问题或疑虑，可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 联系我们获得解决，我们将在 24 小时或更短的时间内作出答复。

## 即领即走式午餐 —— 新的服务时间表

我们的午餐服务已于本周开始恢复，新的日程安排为：星期一、星期三和星期五的上午 11 点至下午 1 点。我们将在周一和周三为每个孩子提供两份午餐，周五提供一份午餐。午餐将为所有天普学区的学生提供，取餐地点在天普高中位于 Temple City Blvd 大道上的天普高中学生停车场。请开车取餐并在车里等候。任何需要步行前往午餐服务中心的学生，都会在专门的午餐领取人员的指导下领取。当您到达停车场时，请按指示路标行车，以避开人群。

## 保持正常作息

随着“居家安全”令越来越成为必须，我想鼓励学生们尽可能多的像还在学校上课那样遵守作息时间。确保饮食健康，每天至少睡眠 8 个小时，并保持适当的活动。你学校的功课应该分几次完成，中间有休息的时间，这样你就不会连续几个小时盯着电脑屏幕。此外，发掘你的创造力，发现新的方式方法来进行创造和创新，成就更好的自己。另外，记得好好享受一本好书。我在这里包含了一个 [myON digital library](#) 数字文库的链接（用户名： myON，密码： read），关于此数字文库的家长资源指南可以单击 [link](#) 获得。

## 日报通讯 —— 变更发送频率

现在我们已经开始使用新的标准，天普学区日报将从下周开始每周发布两次。在本周，我们还将保持每天的沟通，但从 4 月 13 日开始，我们将在周二和周四从天普学区办公室推送沟通信息。我们的学校网站将继续定期发送他们的时事通讯并按常规进行更新。

最后，也是最重要的一点，我要感谢天普学区的家庭们对我们的老师和课程项目的支持，感谢他们愿意勇敢地面对这一新的学习环境。我们收到了许多人的来信，我们知道这一切都很不容易。我向你们保证，我们将继续共同努力，支持我们的学生，克服这一历史时期的挑战。我们天普学区，一直在一起。保持健康并勇敢前行。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

Abril 6, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

### **Almuerzos Grab-N-Go - Nuevo horario**

Nuestro servicio de almuerzo se ha reanudado esta semana con un nuevo horario: 11am a 1pm, Lunes, Miércoles y Viernes. Serviremos dos almuerzos por niño por día el lunes y el miércoles y un almuerzo el viernes. Los almuerzos "Grab & Go" serán servidos para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Por favor, conduzca por el estacionamiento y permanezca en su auto. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar grupos grandes.

### **Mantener un Horario**

A medida que la orden de "seguro en casa" se hace más realidad cada día, quisiera motivar a los estudiantes a seguir un horario escolar lo mejor posible. Asegúrense de comer bien, dormir al menos ocho horas y mantenerse activos. Tu trabajo escolar debe completarse con varios descansos para que no pases horas consecutivas en la pantalla de un computador. Además, aprovecha tu lado creativo y descubre nuevas formas de crear, innovar y ser genial. Por otra parte, recuerda que debes disfrutar de un buen libro. He incluido un enlace a la biblioteca digital [myON digital library](#) (nombre de usuario = myon, contraseña = read), y una guía de recursos para padres de esta biblioteca digital se puede encontrar haciendo clic en este enlace [link](#).

### **Actualizaciones diarias - Modificación de Regularidad**

Ahora que hemos comenzado a aceptar la nueva normalidad, nuestras actualizaciones diarias de TCUSD saldrán dos veces por semana a partir de la próxima semana. El resto de la semana nos comunicaremos todos los días, pero a partir de la semana del 13 de Abril enviaremos comunicados los Martes y Jueves únicamente de la oficina de TCUSD. Nuestras escuelas continuarán enviando sus informes y actualizaciones regularmente.

Por último y más importante, quería agradecer a nuestras familias por su apoyo a nuestros profesores y programas, y su voluntad de afrontar este nuevo entorno de aprendizaje. Hemos escuchado de muchos de ustedes, y sabemos que nada de esto es fácil. Les aseguro que seguiremos trabajando juntos para apoyar a nuestros estudiantes y superar los desafíos de este período histórico de nuestras vidas. Juntos somos TCUSD. Cuídense y sean fuertes.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

April 1, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

I apologize for interrupting Spring Break and I hope this letter finds you doing well. As you might know, Governor Gavin Newsom confirmed today that California schools will remain closed through the end of the academic year.

Please know that this new extension of our closure does not end our teaching and learning for the 2019-2020 school year. TCUSD will continue to provide and enhance our distance learning programs so that all students continue to learn even amidst the challenges related to the circumstances surrounding COVID-19. Our teams of administrators, teachers, and support staff will continue to work hard in order to ensure all students have access to direct instruction, independent practice and teacher feedback so that learning occurs.

In the coming weeks, we will continue to support any technology needs our students have regarding a device or Internet access. Please contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) if you need assistance to gain online access.

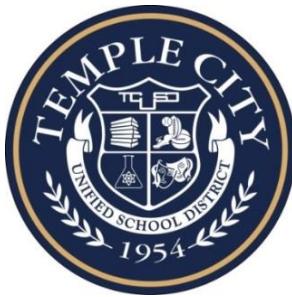
Lastly, colleges and universities have begun releasing information regarding credit/no credit grades, admission tests and placements. Our dedicated high school counselors will work with our graduating Class of 2020 to ensure no students miss out on the opportunities they have earned. We are very proud of our Class of 2020, and we will work through these uncertain times to celebrate you. Details regarding commencement and other senior activities will continue to unfold as we adapt and adjust to this unpredictable end to the school year.

Stay well and be strong. Together, we are TCUSD.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

2020年4月1日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

很抱歉打扰了您的春假，我希望您收到这封信时正在享受美好的假期。如您所知，加州州长盖文纽森今天确认，加州的学校将一直关闭到本学年结束。

请了解，本次延长停课时间的计划，并不会导致 2019–2020 学年教学活动的结束。天普学区将继续提供和强化我们的远程学习计划，以便所有学生都能够在与 COVID-19 相关的挑战境况中继续学习。我们的管理人员、教师和辅助员团队将继续努力工作，以确保所有学生都能获得直接的指导、独立实践和来自老师的反馈信息，从而实现并完成学生们的学习任务。

在未来几周内，我们将继续满足学生在电子设备或互联网接入方面的任何技术需求。如果您需要获得网络接入及网络访问，请联系 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net)。

最后，各学院和大学已开始发布有关学分/无学分成绩、入学考试和实习的信息。我们敬业的高中辅导员将与 2020 届毕业生合作，确保没有一个学生错过他们所得到的机会。我们为我们的 2020 年班级感到骄傲，我们将在这个不确定的时刻为你们庆祝。随着我们适应和调整这个不可预测结果的学年的结束情况，有关毕业典礼和其他高年级活动的细节将持续公布。

请保持身体健康体格强健。让我们在一起，天普团队。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Abril 1, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Les pido una disculpa por interrumpir las vacaciones de Primavera y espero que esta carta los encuentre bien. Como sabrán, el Gobernador Gavin Newsom confirmó hoy que las escuelas de California permanecerán cerradas hasta el final del año académico.

Por favor, tengan en cuenta que esta nueva extensión de nuestro cierre de escuela no termina nuestra enseñanza y aprendizaje para el año escolar 2019-2020. TCUSD continuará proporcionando y mejorando nuestros programas de aprendizaje a distancia para que todos los estudiantes continúen aprendiendo incluso en medio de los desafíos relacionados con las circunstancias que rodean el COVID-19. Nuestro equipo de administradores, maestros y personal de apoyo continuarán trabajando arduamente para asegurar que todos los estudiantes tengan acceso a la instrucción directa, a la práctica independiente y la información de los maestros para que se logre el aprendizaje.

En las próximas semanas, continuaremos apoyando cualquier necesidad tecnológica que nuestros estudiantes tengan con respecto a un dispositivo o acceso a Internet. Por favor contacte al [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) si necesita asistencia para obtener acceso en línea.

Por último, los colegios y universidades han comenzado a publicar información sobre las calificaciones de crédito/sin crédito, las pruebas de admisión y colocaciones. Nuestros consejeros de la escuela preparatoria trabajarán con nuestra clase que se gradúa en el 2020 para asegurar que ningún estudiante se pierda las oportunidades que se ha ganado. Estamos muy orgullosos de nuestra Clase del 2020, y trabajaremos en estos tiempos inciertos para celebrarlo. Los detalles sobre la ceremonia y otras actividades del último año continuarán desarrollándose mientras nos adaptamos y ajustamos a este impredecible final del año escolar.

Permanezca bien y sea fuerte. Juntos, somos TCUSD.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 27, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches Resume April 6, 2020**

Thank you for your cooperation with our Grab-N-Go service. We will resume lunch service on Monday, April 6<sup>th</sup>. Please remember next week March 30<sup>th</sup> through April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no Grab-N-Go meals will be served at TCHS during this week.

### **Elementary Report Cards Now Available**

You may log into your [Aeries Parent Portal](#) account to review the most recent reporting period. After logging in, click “Grades” on the top bar. Then choose “Standards Based Report Card” and click the printer icon in the right top corner. This report will show you the first reporting period and the most recent reporting period. If you need help logging into your parent portal account, please contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

### **New Format after Spring Break**

I hope everyone enjoys this next week to relax, have “safer-at-home” fun and gear up for the weeks ahead. I want to commend all of our students and their families for their willingness to try a new way of learning. In order to better support our students, when we get back from Spring Break, our middle and high school distance learning schedules will slightly change in order to maximize teaching and learning for everyone. Attached you will find the Secondary Block Schedule for Distance Learning. This new schedule applies only to our students in grades 7 through 12; however, please note that all TCUSD teachers, both elementary and secondary, will now hold office hours on Fridays. Teachers will communicate to you the three hours they are available to offer extra help for students or respond to parent emails. Please keep in mind, this day will be reserved for extra support for students who need help with the past week’s work and for teachers to offer feedback on assignments. All teachers will continue to work with students to provide new and direct instruction during the week. Additionally, teachers of students in grades 4 and above, may begin to offer grade marks on assignments. Students will have time to make up any past due assignments and teachers will work with all students in order to provide access and accommodate challenging circumstances surrounding the COVID-19 pandemic crisis.

I know many of our 6<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> grade students and parents have concerns about upcoming promotions and graduation. I share your same concerns. Our teams continue to work with State and local officials to make the best decisions for our TCUSD Family. We will continue to update you as information becomes available. For now, please enjoy this Spring Break and stay safe and healthy.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



**Secondary Block Schedule**  
**School Closure Distance Learning**  
*(Applies to Grades 7-12)*

Weekday	Classes in Session	Student Expectations
Monday	English Language Arts Social Studies World Language (TCHS) Physical Education	<ul style="list-style-type: none"><li>Focus on the subject area identified in the weekly schedule to the left</li><li>Participate in instructor assigned individual or group activities on each specified day of instruction</li><li>Work independently on any activities, assignments and projects</li><li>Be mindful of all due dates associated with each activity, assignment and project</li><li>Keep PE Log to track daily activity (30 minutes daily)</li><li>For technology concerns contact <a href="mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net">TCUSDhelpdesk@tcusd.net</a></li></ul>
Tuesday	Math Science Electives	
Wednesday	English Language Arts Social Studies World Language (TCHS) Physical Education	
Thursday	Math Science Electives	
Friday	<b>Office Hours</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Teachers will be available for 3 hours and will communicate their regular Friday Office Hours to students</li><li>Students can receive help for the week's work and past assignments</li><li>Teachers will respond to parent emails received during the week</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Students should contact their instructors as needed with any questions or concerns that may arise</li><li>Communicate to instructors regarding progress toward completion of projects</li><li>Use Friday to catch up on any activities, assignments and projects</li></ul>

\* Live chats and live meetings will be coordinate by subject so that students do not have conflicts



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月27日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

### “即领即走” Grab-N-Go 式午餐将于 2020 年 4 月 6 日恢复

感谢您配合我们的“即领即走” Grab-N-Go 式午餐服务的工作。我们昨天已经完成了派发星期三、星期四和星期五的午餐的任务，本周的午餐服务已经完成。我们将于 4 月 6 日（星期一）恢复午餐派发服务。请记得下周 3 月 30 日至 4 月 3 日是我们已经安排好的春假，该周不提供“即领即走” Grab-N-Go 午餐服务。

### 小学生成绩报告单

您可以登录 Aeries “家长门户 [Aeries Parent Portal](#)” 户帐查看最近的成绩报告。登录后，单击顶部任务栏中的“Grades”。然后选择“Standards Based Report Card” 选项，并单击右上角的打印机图标。本报告将向您显示第一个成绩报告周期和最近一个成绩报告周期的成绩。如果您需要协助登录您的“家长门户 parent portal” 帐户，请发邮件联系 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net)。

### 春假后新的安排

我希望每个人都能享受下一周的轻松春假，享受“居家安全”的乐趣，并为接下来的几周做好准备。在这里，我要称赞我们所有的学生和他们的家庭愿意尝试新的学习方式。为了更好地支持我们学生的学习，从春假后，我们的初、高中远程学习课程表会略有变化，以便能够最大限度地为每个人提供教学服务。随本函附上远程学习的中学课程表。新课表只适用于 7-12 年级的学生。然而，提请您注意的是，天普学区所有的老师，无论是小学还是中学，现在都将在星期五办公时间内办公。老师们将有三小时的时间与您沟通，为需要帮助的学生提供额外帮助或回复家长的电子邮件。请记住，这一天是为需要帮助的学生提供额外的课业支持，帮助他们补齐前一周的功课，同时是老师提供作业反馈的时间。所有教师将继续与学生合作，在本周内提供新的直接指导方针。此外，四年级及以上学生的老师开始在作业中评分。学生将有时间补足过期未交作业，教师将与所有学生合作，以便就适应与 COVID-19 流行病危机相关的困境提供更好的适应通路。

我了解很多六年级、八年级和十二年级的学生和家长都对即将到来的升学和毕业感到担忧。我和你们一样，有着同样的担心。我们的团队将继续与本州和地方官员合作，为天普学区的家庭做出最佳决策。我们将继续向您发布最新的信息通告。现在，请享受即将到来的春假，并保持安全和健康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



**中学课表**  
**学校关闭期间远程教育**  
(适用于 7-12 年级)

每周	课程表	学生期望
周一	英语 社会科学 世界语 (天普高中) 体育	<ul style="list-style-type: none"><li>专注于左侧每周课程表中安排的科目</li><li>在每个特定的教学日中参加老师指定的个人或小组活动</li><li>独立完成每一项活动、课堂作业和课业设计项目</li></ul>
周二	数学 科学 选修课	<ul style="list-style-type: none"><li>注意每一项活动、课堂作业和课业设计项目都有完成的日期</li><li>坚持做体育日志，保证每日活动（每天 30 分钟）</li><li>任何技术问题，请发邮件至 <a href="mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net">TCUSDhelpdesk@tcusd.net</a></li></ul>
周三	英语 社会科学 世界语 (天普高中) 体育	
周四	数学 科学 选修课	
周五	<b>办公时间</b> <ul style="list-style-type: none"><li>老师将在周五常规工作时间中有 3 小时进行沟通</li><li>学生能够就本周作业和前一周的作业获老师的帮助</li><li>老师将回复在本周内收到的家长邮件</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>如有学生出现任何问题或担忧，应根据需要联系导师</li><li>就项目完成进度与导师沟通</li><li>利用周五补习所缺的活动、课堂作业和课业设计项目</li></ul>

\* 为避免学生科目冲突，时时讨论和时时会议将按科目进行协调



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 27, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### **Los Almuerzos de "Grab-N-Go" se Reanudarán el 6 de Abril de 2020.**

Gracias por su cooperación con nuestro servicio Grab-N-Go. Reanudaremos el servicio de almuerzo el lunes 6 de Abril. Recuerde que la próxima semana del 30 de Marzo al 3 de Abril son nuestras vacaciones de Primavera programadas y no se servirán comidas Grab-N-Go en TCHS durante esta semana.

### **Boletas de calificaciones de la Escuela Primaria ya están disponibles**

Puede acceder a su [Aeries Parent Portal](#) para revisar el período de presentación de informes más reciente. Después de entrar, haga clic en "Grados" en la barra superior. Luego elija "Informe de calificaciones basado en estándares" y haga clic en el ícono de la impresora en la esquina superior derecha. Este informe le mostrará el primer período de informe y el más reciente. Si necesita ayuda para iniciar la sesión en su cuenta del portal para padres, póngase en contacto con [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

### **Nuevo Formato después de las Vacaciones de Primavera**

Espero que todos disfruten de la semana que viene para relajarse, divertirse "de forma segura en casa" y prepararse para las próximas semanas. Quiero felicitar a todos nuestros estudiantes y sus familias por su disposición a intentar una nueva forma de aprendizaje. Para apoyar mejor a nuestros estudiantes, cuando volvamos de las vacaciones de primavera, nuestros horarios de enseñanza a distancia de la escuela secundaria y preparatoria cambiarán ligeramente para maximizar la enseñanza y el aprendizaje para todos. Adjunto encontrarán el Programa de Bloques de las Escuelas Superiores para el Aprendizaje a Distancia. Este nuevo horario se aplica sólo a nuestros estudiantes de 7º a 12º grado; sin embargo, tenga en cuenta que todos los profesores de TCUSD, tanto de primaria como de secundaria, tendrán ahora un horario de oficina los viernes. Los maestros le comunicarán las tres horas que están disponibles para ofrecer ayuda adicional para los estudiantes o responder a los correos electrónicos de los padres. Tenga en cuenta que este día estará reservado para apoyo adicional para los estudiantes que necesitan ayuda con el trabajo de la semana anterior y para que los maestros ofrezcan comentarios sobre las tareas. Todos los profesores continuarán trabajando con los estudiantes para proporcionarles una nueva y directa instrucción durante la semana. Además, los maestros de los estudiantes de 4º grado y superiores, pueden empezar a dar calificaciones en las tareas. Los estudiantes tendrán tiempo para recuperar cualquier tarea atrasada y los profesores trabajarán con todos los estudiantes para proporcionar acceso y acomodarse las circunstancias difíciles que rodean la crisis de la pandemia COVID-19.

Sé que muchos de nuestros estudiantes del 6º, 8º y 12º grado y los padres están preocupados por las próximas promociones y graduaciones. Comparto sus mismas preocupaciones. Nuestros equipos continúan trabajando con los funcionarios estatales y locales para tomar las mejores decisiones para nuestras familias de TCUSD. Continuaremos actualizándolo a medida que la información esté disponible. Por ahora, disfrute de estas Vacaciones de Primavera y manténgase seguro y saludable.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



**Bloqueo de Horario de Escuela Secundaria**  
**Cierre de Escuelas Educación a distancia**  
*(Se aplica a los grados 7-12)*

Día de la Semana	Clases en Sesión	Expectativas de los Alumnos
Lunes	Artes del Lenguaje Inglés Ciencias Sociales Idioma del mundo (TCHS) Educación Física	<ul style="list-style-type: none"><li>Enfoque en el área del tema identificado en el programa semanal a la izquierda</li><li>Participar en actividades individuales o grupales asignadas por el instructor en cada día específico de instrucción</li></ul>
Martes	Matemáticas Ciencias Electivas	<ul style="list-style-type: none"><li>Trabajar de forma independiente en cualquier actividad, tarea o proyecto</li><li>Tenga en cuenta todas las fechas de vencimiento asociadas a cada actividad, asignación y proyecto</li><li>Lleve un control de la actividad diaria (30 minutos diarios)</li><li>Para cuestiones de tecnología, póngase en contacto a <a href="mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net">TCUSDhelpdesk@tcusd.net</a></li></ul>
Miercoles	Artes del Lenguaje Inglés Ciencias Sociales Idioma del mundo (TCHS) Educación Física	
Jueves	Matemáticas Ciencias Electivas	
Viernes	<b>Horario de Oficina</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Los profesores estarán disponibles durante 3 horas y comunicarán los horarios de oficina de los viernes.</li><li>Los estudiantes pueden recibir ayuda para el trabajo de la semana y las tareas pasadas. Los maestros responderán a los correos electrónicos de los padres que se reciban durante la semana</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Los estudiantes deben ponerse en contacto con sus instructores cuando sea necesario con cualquier pregunta o problema que pueda surgir</li><li>Comunicarse con los instructores sobre el progreso hacia la finalización de los proyectos.</li><li>Utiliza el viernes para ponerte al día con las actividades, asignaciones y proyectos</li></ul>

\* Los chats en vivo y las reuniones en vivo serán coordinados por tema para que los estudiantes no tengan conflictos



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 26, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### Grab-N-Go Lunches Resume April 6, 2020

Thank you for your cooperation with our Grab-N-Go service. We completed our service yesterday for the rest of this week as we passed out lunches for Wednesday, Thursday and Friday. We will resume lunch service on Monday, April 6<sup>th</sup>. Please remember next week March 30<sup>th</sup> through April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no Grab-N-Go meals will be served at TCHS during this week.

### Local Control Accountability Plan ([LCAP](#))

Although many State and County requirements have been waived or postponed, the requirement for building the TCUSD LCAP remains in place and we need your help. Please take the very brief and anonymous survey listed below. We also encourage all students in grades 3-12 to complete the survey as well. TCUSD greatly values your input and feedback and we rely on this data for our growth and reflection.

Student Survey Grades 3-12	Parent Survey
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Spanish</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Spanish</a>

### WiFi Connection for Your TCUSD Device

If you have trouble with a WiFi connection and need access, you may access our WiFi in the TCUSD parking lot at 9700 Las Tunas Dr. The network connection will become available on your TCUSD device when you enter the parking lot.

### Moving Forward

We know many questions exist in the minds of our parents, students and even staff. As the public health crisis surrounding COVID-19 continues, we must consider many possibilities. Our dedicated teams of administrators, teachers, counselors, service providers, and support staff have been regularly collaborating in order to strengthen our distance learning options and to connect with all of our students. We know the future is uncertain, but we also know the TCUSD team will not let our students and families down. In the coming days before and after Spring Break, we will begin to unfold our plans for moving forward and ensuring the academic success and social emotional wellness of ALL of our students. Be well and safe, TCUSD.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月26日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

### “即领即走” Grab-N-Go 式午餐将于 2020 年 4 月 6 日恢复

感谢您配合我们的“即领即走” Grab-N-Go 式午餐服务的工作。我们昨天已经完成了派发星期三、星期四和星期五的午餐的任务，本周的午餐服务已经完成。我们将于 4 月 6 日（星期一）恢复午餐派发服务。请记得下周 3 月 30 日至 4 月 3 日是我们已经安排好的春假，该周不提供“即领即走” Grab-N-Go 午餐服务。

### 地方控制责任计划 (LCAP)

虽然许多州、县都已经要求放弃或推迟地方控制责任计划 (LCAP) 调查报告的执行，但基于建设天普学区地方控制责任计划的要求，我们仍然需要您的帮助，来完成该项调查。本次调查报告方式为匿名填写，内容简短。为更好的服务于天普学区，我们同时鼓励所有 3-12 年级的学生完成本次调查。天普学区非常重视您提供的信息和反馈的意见，学区需要依靠这些数据来提高服务质量和服务的影响力。

3-12 年级学生报告链接	家长报告链接
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Spanish</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Spanish</a>

### 天普学区设备连接 WiFi

如果您使用的学区设备的 WiFi 出现连接问题，您可以到天普学区停车场 9700 Las Tunas Dr 连接天普学区 WiFi。当您进入停车场时，您所使用的天普学区的设备将为您提供网络连接。

### 勇往直前

我们知道在当前的境况中，我们的父母、学生以及工作人员的内心都存在着许多问题。伴随着当前 COVID-19 公共卫生危机的持续，我们必须考虑有可能出现的许多可能性。由我们的行政人员、教师、顾问、服务提供商和支持机构的人员组成的专业团队一直保持着定期的沟通与合作，与学区内部的所有学生建立联系，使我们的远程学习任务得以加强。我们知道未来具有不确定性，但我们也知道天普学区团队不会令我们的学生和家庭失望。在春假前后的几天里，我们将展开我们的学习计划，确保我们所有的学生都能够在学业上获得成功，并在社会情感方面健康发展。天普学区，安好。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 26, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### Los almuerzos, "Grab-N-Go" se Reanudarán el 6 de Abril de 2020

Gracias por su cooperación con nuestro servicio de Grab-N-Go. Completamos nuestro servicio ayer por el resto de la semana ya que repartimos almuerzos para el miércoles, jueves y viernes. Reanudaremos el servicio de almuerzo el lunes 6 de abril. Recuerde que la semana del 30 de marzo al 3 de abril son las Vacaciones de Pirmavera ya programado y no se servirán comidas Grab-N-Go en TCHS durante esta semana

### Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP)

Si bien muchos requisitos del estado y del condado han sido suspendidos o aplazados, el requisito para construir el TCUSD LCAP sigue vigente y necesitamos su ayuda. Por favor, conteste a la breve encuesta anónima que aparece a continuación. También pedimos a todos los estudiantes de los grados 3 a 12 que completen la encuesta. El TCUSD valora enormemente sus aportaciones y comentarios y confiamos en estos datos para nuestro crecimiento y reflexión.

Encuesta a estudiantes de 3º a 12º grado	Encuesta para los padres
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - English</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - English</a>
<a href="#">TCUSD Student Survey Grades 3-12 - Chinese</a>	<a href="#">TCUSD Parent Survey - Chinese</a>
<a href="#">TCUSD Estudiantes Encuesta Grados 3-12 - Español</a>	<a href="#">TCUSD Padres Encuesta - Español</a>

### Conexión del WiFi para su dispositivo TCUSD

Si tiene problemas con la conexión al WiFi y necesita acceso, puede acceder a nuestro WiFi en el estacionamiento de TCUSD en el 9700 Las Tunas Dr. La conexión de la red de TCUSD estará disponible en su dispositivo cuando entre al estacionamiento.

### Avanzando hacia adelante

Sabemos que existen muchas preguntas en la mente de nuestros padres, estudiantes e incluso del personal. A medida que continúa la crisis de salud pública que rodea a COVID-19, debemos considerar muchas posibilidades. Nuestros grupos de administradores, profesores, consejeros, proveedores de servicios y personal de apoyo están colaborando regularmente para fortalecer nuestras opciones de aprendizaje a distancia y para conectarse con todos nuestros estudiantes. Sabemos que el futuro es incierto, pero también sabemos que el equipo del TCUSD no defraudará a nuestros estudiantes y familias. En los próximos días antes y después de las vacaciones de primavera, comenzaremos a desarrollar nuestros planes para avanzar y asegurar el éxito académico y el bienestar social y emocional de TODOS nuestros estudiantes. Permanezcan con bien y seguros, TCUSD.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 25, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

### **Grab-N-Go Lunches Resume April 6, 2020**

Thank you for your cooperation with our Grab-N-Go service. We completed our service today for the rest of this week as we passed out lunches for Wednesday, Thursday and Friday. We will resume lunch service on Monday, April 6<sup>th</sup> as next week March 30<sup>th</sup> through April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no Grab-N-Go meals will be served during this week.

### **Network is Now Working**

We apologize for any and all inconvenience you experienced with our network issue yesterday. The service provider of the larger network that controls our TCUSD network had to replace fiber cables in order for the connection to work. When the network goes down, access to Aeries and Class Link will be unavailable. The network is currently working and all access has been restored.

### **WiFi Connection for Your TCUSD Device**

If you have trouble with a WiFi connection and need access, you may access our WiFi in the TCUSD parking lot at 9700 Las Tunas Dr. The network connection will become available on your TCUSD device when you enter the parking lot.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We hope that all of our TCUSD Family stays healthy and well.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月25日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

### “即领即走” Grab-N-Go 式午餐将于 2020 年 4 月 6 日恢复

感谢您配合我们的“即领即走” Grab-N-Go 式午餐服务的工作。我们今天已经完成了派发星期三、星期四和星期五的午餐的任务，本周的午餐服务已经完成。我们将于 4 月 6 日（星期一）恢复午餐派发服务。3 月 30 日至 4 月 3 日是我们已经安排好的春假，该周不提供午餐服务。

### 网络已经恢复

我们为昨天出现的网络故障而给您带来的不便深表歉意。为天普学区局域网提供大型网络服务的提供商必须更换光缆以便维持无线网络的正常连接，因此当网络通道关闭时，您无法访问 Aeries 和课堂链接。目前光缆已更换完毕，当前网络工作正常，所有登陆项都已恢复。

### 天普学区设备连接 WiFi

如果您使用的学区设备的 WiFi 出现连接问题，您可以到天普学区停车场 9700 Las Tunas Dr 连接天普学区 WiFi。当您进入停车场时，您所使用的天普学区的设备将为您提供网络连接。

请将您所有的问题和担心发送邮件到我们的帮助平台 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)。

我们祝愿天普学区所有的家庭健康平安。

致礼，

*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Marzo 25, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

### **Los almuerzos, "Grab-N-Go" se reanudarán el 6 de Abril de 2020**

Gracias por su cooperación con nuestro servicio de Grab-N-Go. Completamos nuestro servicio hoy por el resto de la semana ya que repartimos almuerzos para el miércoles, jueves y viernes. Reanudaremos el servicio de almuerzo el lunes 6 de abril, ya que la semana que viene, del 30 de marzo al 3 de abril, son las vacaciones de primavera, que ya estaban programadas y no se servirán comidas "Grab-N-Go" durante esta semana.

### **La red ya está funcionando**

Nos disculpamos por cualquier inconveniente que haya experimentado con el problema de nuestra red ayer. El proveedor de la red principal que controla nuestra red de TCUSD tuvo que reemplazar los cables de fibra para que la conexión funcionara. Cuando la red se interrumpe, el acceso a Aeries y Class Link no es posible. La red está funcionando actualmente y todo el acceso ha sido restaurado.

### **Conección del WiFi para su dispositivo TCUSD**

Si tiene problemas con la conexión al WiFi y necesita acceso, puede acceder a nuestro WiFi en el estacionamiento de TCUSD en el 9700 Las Tunas Dr. La conexión de la red de TCUSD estará disponible en su dispositivo cuando entre al estacionamiento.

Por favor, continúe enviando todas sus preguntas e inquietudes a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Esperamos que todas nuestras familias de TCUSD se encuentren bien y saludables.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 24, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

**CHANGE to GRAB n GO LUNCH SERVICE-** Grab & Go lunch for all TCUSD students **will only be served two days a week** in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. We will still provide service for five days of meals but served only on two days. The schedule for service is listed below:

- 11am – 1pm, Monday – pick-up lunch for Monday and Tuesday
  - 11am – 1pm, Wednesday – pick-up lunch for Wednesday, Thursday and Friday
- \* [Menu](#) remains the same

Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week. We will resume serving Grab & Go lunches on April 6<sup>th</sup> until the re-opening of our schools with service two days a week.

## **Network Outage**

We apologize for any and all inconvenience with today's network issue. The larger network that controls our TCUSD network has experienced several issues today. When the network goes down, access to Aeries and Class Link will be unavailable. Direct Google access will still be available. Again, we are very sorry for the added frustration this may have caused your student(s). We expect that this issue will be corrected by the end of business today. Additionally, our local Sheriff's Department has warned against both in person and online scams due to the changing environment related to COVID-19. Please be aware and careful.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Wishing you all health and wellness.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月24日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

**“即领即走”式午餐服务** --- 我们仍然为天普学区所有的学生提供每周五天的午餐，但“即领即走”式午餐供应的时间表将改为**每周两次**，领取地点仍然位于天普高中学生停车场。领取时间如下：

- 上午 11 点-下午 1 点，周一 --- 领取周一和周二的午餐
- 上午 11 点-下午 1 点，周三 --- 领取周三、周四和周五的午餐

\*午餐[菜单](#)保持不变

请记住，3月30日星期一至4月3日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。我们将于4月6日恢复“即领即走”午餐供应，直到学校重新开学。

## 网络中断

对于今天网络问题给您带来的不便，我们深表歉意。控制天普学区局域网的大型网络今天出现了问题。当网络关闭时，将无法访问 Aeries 和课堂链接，但谷歌仍然可以直接访问。再次，我们很抱歉此情况的出现造成学生上网课的困难。我们希望这个问题能在今天下班前得以解决。此外，由于与 COVID-19 相关的社会环境在不断变化，当地警署警示全员注意防止人员诈骗和在线诈骗。请提高警惕保护自己。

如果您有任何问题，请发邮件至 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)。希望您的家庭全体成员健康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Marzo 24, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

**CAMBIO DEL SERVICIO DE ALMUERZO GRAB n GO** - El almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD **sólo se servirá dos días a la semana** en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Seguiremos ofreciendo el servicio de cinco días de comidas, pero sólo se servirá en dos días. El programa de servicio se indica a continuación:

- 11am – 1pm, Lunes – pasar por el almuerzo para el lunes y el martes
- 11am – 1pm, Miércoles – pasar por el almuerzo del miércoles, jueves y viernes

\*el [Menu](#) sigue siendo el mismo

Por favor, recuerden que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril son las vacaciones de primavera y no se servirán comidas durante esta semana. Reanudaremos el servicio de almuerzos "Grab & Go" el 6 de abril hasta la reapertura de nuestras escuelas con servicio dos días a la semana.

## **Interrupción de la red**

Pedimos disculpas por cualquier inconveniente con el problema de la red hoy. La red que controla nuestra red de TCUSD ha experimentado varios problemas hoy. Cuando la red deja de funcionar, el acceso a Aeries y Class Link no estará disponible. Una vez más, lamentamos mucho la frustración adicional que esto puede haber causado a su(s) estudiante(s). Esperamos que este asunto sea resuelto para el final del día de hoy. Por otra parte, nuestro Departamento del Sheriff local ha advertido contra las estafas tanto en persona como en línea debido a los cambios en el entorno relacionados con COVID-19. Por favor, sean precavidos y cuidadosos.

Por favor, continúe enviando todas sus preguntas y preocupaciones a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Deseándoles a todos salud y bienestar.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 23, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

**CHANGE to GRAB n GO LUNCH SERVICE-** Grab & Go lunch for all TCUSD students **will only be served two days a week** in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd. We will still provide service for five days of meals but served only on two days. The schedule for service is listed below:

- Monday – pick-up lunch for Monday and Tuesday
- Wednesday – pick-up lunch for Wednesday, Thursday and Friday

\* [Menu](#) remains the same

Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week. We will resume serving Grab & Go lunches on April 6<sup>th</sup> until the re-opening of our schools with service two days a week.

## **Elementary School Report Cards**

With the sudden closure of schools, we were not able to share with you properly through our usual report card system regarding information about your student's success. Currently, we are working on a easy way for you to access this information through the parent portal. The information is not currently available but we will make it available this week. Any grade and assessment information will be based on work completed by March 13, 2020, with the exception of make-up work for our Middle School grading window, which is still open. At this time, no new graded assignments will be entered into the gradebook for work assigned March 17<sup>th</sup> forward. The concern for how grades will be updated during this unprecedeted time will be addressed in future communications.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We hope all of our TCUSD families, staff and community members continue to stay safe and well.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月23日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhepdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhepdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

**“即领即走”式午餐服务** --- 我们仍然为天普学区所有的学生提供每周五天的午餐，但“即领即走”式午餐供应的时间表将改为**每周两次**，领取地点仍然位于天普高中学生停车场。领取时间如下：

- 周一 --- 领取周一和周二的午餐
- 周三 --- 领取周三、周四和周五的午餐

\*午餐[菜单](#)保持不变

请记住，3月30日星期一至4月3日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。我们将于4月6日恢复“即领即走”午餐供应，直到学校重新开学。

## 小学学生成绩卡

由于学校突然关闭，我们无法像往常那样通过我们常规的成绩单系统让您了解您的学生学业进展的情况。目前，我们正在研究一种简单的方法，使您可以通过“家长门户”parent portal 账户了解学生信息。该系统目前还不可用，但我们将在本周使之能够登录使用。所有评分和评估信息都将以2020年3月13日之前完成的工作为基础，中学评分窗口的补考工作当前仍然开放。在当前的情况下，3月17日以后的作业成绩，将不在成绩单中评分。在这一史无前例的特殊时期中，我们将在日后的沟通和交流中解决如何更新成绩的问题。

请继续通过 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 发送所有问题和关注点。我们希望我们所有的家庭、工作人员和社区成员保持安全与健康。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 23, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o inquietud puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros, y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

**CAMBIO DEL SERVICIO DE ALMUERZO GRAB n GO** - El almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD sólo se servirá dos días a la semana en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Seguiremos ofreciendo el servicio de cinco días de comidas, pero sólo se servirá en dos días. El programa de servicio se indica a continuación:

- Lunes – pasar por el almuerzo para el lunes y el martes
- Miércoles – pasar por el almuerzo del miércoles, jueves y viernes

\*el [Menu](#) sigue siendo el mismo

Por favor, recuerden que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril son las vacaciones de primavera y no se servirán comidas durante esta semana. Reanudaremos el servicio de almuerzos "Grab & Go" el 6 de abril hasta la reapertura de nuestras escuelas con servicio dos días a la semana.

## Boletas de calificaciones de la escuela primaria

Con el cierre repentino de las escuelas, no pudimos compartir adecuadamente con usted a través de nuestro sistema de boleta de calificaciones habitual con respecto a la información sobre el éxito de su estudiante. Actualmente, estamos trabajando en una manera fácil para que usted pueda acceder esta información a través del portal para padres. La información no está disponible actualmente, pero la pondremos a disposición esta semana. Cualquier información de calificación y evaluación se basará en el trabajo completado para el 13 de marzo de 2020, con la excepción del trabajo de recuperación para nuestra ventana de calificación de la Escuela Secundaria, que todavía está abierta. En este momento, no se ingresarán nuevas tareas calificadas en el libro de calificaciones para el trabajo asignado del 17 de marzo en adelante. La inquietud sobre cómo se actualizarán las calificaciones durante este tiempo sin precedentes se abordará en futuras comunicaciones.

Por favor, continúe enviando todas sus preguntas y preocupaciones a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Esperamos que todas nuestras familias, personal y miembros de la comunidad de TCUSD continúen bien y seguros.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 20, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

Additionally, please keep in mind that we are serving Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd each day at 11am to 1pm, Monday through Friday until March 27th. Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week. We will resume serving Grab & Go lunches on April 6<sup>th</sup> until the re-opening of our schools.

Today, TCUSD made the decision to **remain closed through May 5, 2020**. This decision relied on guidance and input from the Governor, the California Department of Education and the Los Angeles County Office of Education. It is possible that our re-entry plan will include faculty and staff returning before our students do, but no TCUSD employees will return before April 30<sup>th</sup>, with the exception of those employees designated as performing essential duties on site. Details of the actual re-entry date for our staff will be announced in future communications. We will ensure that faculty and staff have time to prepare for the return of our students and that we can provide a safe learning environment.

Most importantly, I would like to commend our dedicated staff who continue to make us proud. We have staff members who because of their job duties have been designated as essential for the critical daily operations of the District. For example, a select group of volunteers from Food Services arrive each day to prepare the meals and help serve our students during this closure period. They have done so in the rain and without regret. Our Fiscal Services department relies on a skeletal crew to perform necessary job duties related to payroll and business obligations. Likewise, our Personnel department continues to support our staff with emergency concerns. Our counselors, service providers, support staff and resourceful teachers continue to balance work-from-home challenges in the best way possible to maintain connections with our students. We are a team and we will continue to rise together in the face of adversity.

Please continue to send all questions and concerns through the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We know there are several questions related to grades and expectations, future activities when school reopens, graduation requirements and college admission requirements. As we move forward, we will continue to provide details related to these topics and more. For now, we wish our TCUSD Family good health and perpetual wellness.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月20日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮箱，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑问，都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 [tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net) 与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

此外，我们每天上午 11 点至下午 1 点，在位于 Temple city Blvd 方向的天普高中学生停车场为所有天普学区的学生提供午餐。从周一至周五，直至 3 月 27 日。请记住，3 月 30 日星期一至 4 月 3 日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。我们将于 4 月 6 日恢复午餐供应，直到学校重新开学。

今天，天普学区决定学校将关闭至 **2020 年 5 月 5 日**。这一决定基于州长、加州教育部和洛杉矶县教育办公室的指导和思想。我们的复学计划包括在学生返校前返校工作的教职员。除了那些被指派在校区履行基本职责的员工外，天普学区的任何员工都不会在 4 月 30 日前返校。工作人员的实际返工日期将在日后公布。我们将确保教职员有足够的时间为学生返校做好准备工作，并确保我们能为学生们提供一个安全的学习环境。

最重要的是，我要赞扬我们敬业的工作人员，他们的付出令我们自豪感与日俱增。有些工作人员因工作职责，而被指定为维持学区重要日常工作的关键人员。例如，每天都会有一批从餐饮服务部门挑选出来的志愿者来为我们的学生准备午餐，并在学校关闭时期为学们服务，他们在雨中工作且毫无怨言；财务部门的骨干团队履行着与员工工资和确保学区业务顺利进行的必要的工作职责；同样，我们的人事部继续为我们的员工提供着各种紧急援助；我们的辅导员、协助服务机构、支援人员和足智多谋的老师们，继续尽最大的可能用最好的方式来承担着在家工作的艰巨任务，确保与学生联系的通畅。我们是一个团队，我们将继续在逆境中奋起。

请继续通过 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net) 发送您所有问题和忧虑。我们知道家长们有一些与成绩、期望、返校后学校未来的活动计划以及毕业和大学入学要求相关的问题。我们将在且行且进的过程中，继续为您提供与此相关的各种信息详情。目前，我们祝愿我们天普学区的家庭身体健康、永远安康。

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 20, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestro comunicado diario que enviaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, póngase en contacto con nosotros y le responderemos en un plazo de 24 horas o antes.

También, por favor tenga en cuenta que estamos sirviendo el Almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Todos los días de 11am a 1pm, de lunes a viernes hasta el 27 de marzo. Tenga en cuenta que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril serán nuestras ya programadas vacaciones de primavera y no se servirán almuerzos durante esta semana. Reanudaremos el servicio de almuerzos "Grab & Go" el 6 de abril hasta la reapertura de nuestras escuelas.

El día de hoy, TCUSD tomó la decisión de permanecer cerrado hasta el 5 de Mayo de 2020. Esta decisión se basó en la orientación y la aportación del Gobernador, el Departamento de Educación de California y la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles. Es posible que nuestro plan de retorno incluya el regreso de la profesores y el personal antes que los estudiantes, pero ningún empleado de TCUSD regresará antes del 30 de abril, con la excepción de los empleados designados para realizar tareas esenciales. Los detalles de la fecha de regreso de nuestro personal se anunciarán en los próximos comunicados. Nos aseguraremos de que los profesores y el personal tengan tiempo para prepararse para el regreso de nuestros estudiantes y que podamos proporcionar un ambiente de aprendizaje seguro.

Lo más importante, me gustaría remarcar la dedicación de nuestro personal, que sigue haciendo que nos sintamos orgullosos. Tenemos miembros del personal que por sus deberes de trabajo han sido designados como esenciales para las operaciones diarias del Distrito. Por ejemplo, un selecto grupo de voluntarios de Servicios de Alimentación llegan cada día para preparar las comidas y ayudar a servir a nuestros estudiantes durante este período de cierre y lo han hecho bajo la lluvia y sin excusas. Nuestro departamento de Servicios Fiscales ha confiado en un equipo de especialistas para llevar a cabo las tareas necesarias relacionadas con la nómina y las obligaciones comerciales. Asimismo, nuestro departamento de personal continúa apoyando a nuestro personal en casos de emergencia. Nuestros consejeros, proveedores de servicios, personal de apoyo y los profesores creativos continúan equilibrando los desafíos del trabajo desde casa de la mejor manera posible para mantener las conexiones con nuestros estudiantes. Somos un equipo y seguiremos superando juntos la adversidad.

Por favor, continúe enviando todas las preguntas y dudas a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Sabemos que hay varias preguntas relacionadas con las calificaciones y expectativas, actividades futuras cuando la escuela reabra, los requisitos de graduación y admisión a la universidad. A medida que avancemos, seguiremos proporcionando detalles relacionados con estos temas y más. Por ahora, le deseamos a nuestra familia de TCUSD buena salud y bienestar.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 19, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

Additionally, please keep in mind that we are serving Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd each day at 11am to 1pm, Monday through Friday until March 27th. Please keep in mind that the week of Monday, March 30<sup>th</sup> through Friday, April 3<sup>rd</sup> is our already scheduled Spring Break and no meals will be served during this week.

Today, the decision to waive the Community Service Learning (CSL) Hours requirement for this year's graduating seniors has been made. The Class of 2020 will not need to submit 100 hours of CSL in order to graduate. This decision only applies to this year's graduating class of 2020. We know many of our seniors have completed several hours of community service, and we are proud to recognize them in the TCHS Commencement program.

Also, please know that the Board of Trustees meeting scheduled for March 25, 2020 has been canceled. We will continue to update you regarding future Board meetings.

Finally, we ask that parents continue to monitor social media accounts of their students. We know students miss the social interaction with their friends, and social media can be a positive way to gain this interaction; however, the effects of cyberbullying do take a toll on children and we want all of our students to feel as safe as possible during this unprecedented time. Please encourage your student to be positive and kind if posting on social media. If you have any concerns, please contact the [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

2020年3月19日

天普学区的家长/监护人：

我们每天下午都将按时为您发送每日通讯。请您每天定时查看您的电子邮，每天至少会有一封来自天普学区的邮件。我们在此提醒您，如果您有任何问题或疑虑，[都可以通过发送电子邮件至我们的帮助热线 tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net)与我们联系，我们将在 24 小时或更短的时间作出答复。

此外，我们每天上午 11 点至下午 1 点，在位于 Temple city Blvd 的天普高中的学生停车场为所有天普学区的学生提供午餐。从周一至周五，直至 3 月 27 日。请记住，3 月 30 日星期一至 4 月 3 日星期五是我们已经安排好的春假时间，这一周不提供午餐服务。

今天，我们决定了免除今年的毕业生的社区服务小时数的要求。2020 届毕业生不需要提交 100 小时的社区服务小时定额。该决定仅适用于今年 2020 届毕业生。我们知道，我们许多 12 年级的学生已经完成了相当时长的社区服务，在天普高中的毕业典礼上，我们将自豪的认可并表彰这些学生。

另外，原定于 2020 年 3 月 25 日召开的教委董事会会议已被取消。我们将继续向您提供未来董事会议的最新情况。

最后，我们要求家长继续监控学生的社交媒体账户。我们了解学生们很想念与朋友的社交互动，社交媒体可以是获得朋友间互动的一种积极方式；然而，网络欺凌的影响也确实对孩子造成伤害，我们希望我们所有的学生在这一前所未有的时期内尽可能感受到安全和不被伤害。如果您的学生在社交媒体上发帖，请鼓励他们保持积极友善的态度。如果您有任何疑问，请联系 [tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net)

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

Mazo 19, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de asistencia en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, comuníquese con nosotros y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

También, por favor tenga en cuenta que estamos sirviendo el Almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Todos los días de 11am a 1pm, de lunes a viernes hasta el 27 de marzo. Tenga en cuenta que la semana del lunes 30 de marzo al viernes 3 de abril serán nuestras ya programadas vacaciones de primavera y no se servirán almuerzos durante esta semana.

Hoy se ha tomado la decisión de no aplicar el requisito de las Horas de Aprendizaje de Servicio Comunitario (CSL) para los graduados de este año. La clase del 2020 no necesitará presentar 100 horas de CSL para graduarse. Esta decisión sólo se aplica a la clase que se gradúa este año en 2020. Sabemos que muchos de nuestros estudiantes de último año han completado varias horas de servicio comunitario, y estamos orgullosos de reconocerlos en el programa de iniciación del TCHS.

También, por favor sepan que la sesión de la Junta de Síndicos programada para el 25 de marzo de 2020 ha sido cancelada. Seguiremos informándoles sobre las futuras sesiones de la Junta de Educación.

Por último, pedimos a los padres que continúen monitoreando las cuentas de las redes sociales de sus estudiantes. Sabemos que los estudiantes extrañan la convivencia con sus amigos, y los medios de comunicación social pueden ser una forma positiva de obtener esta interacción.; Sin embargo, los efectos del ciberacoso afectan a los niños y queremos que todos nuestros estudiantes se sientan tan seguros como sea posible durante este tiempo sin precedentes. Por favor, sugieran a sus estudiantes que sean positivos y amables si publican en las redes sociales. Si tiene alguna inquietud, por favor comuníquese con nosotros, [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)

Sinceramente,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 18, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This message is part of our daily communication we will deliver each afternoon. Please continue to check your email inbox for messages from TCUSD at least once a day. As a reminder, any question or concern can be addressed by emailing our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Please reach out to us, and we will respond within a 24-hour-period or sooner.

Additionally, please keep in mind that we are serving Grab & Go lunch for all TCUSD students in the TCHS Student Parking Lot on Temple City Blvd each day at 11am to 1pm, Monday through Friday until March 27th. Please drive through and remain in your car. Any students who need to walk to the lunch service will be given special directions for picking up lunch. Please follow these directions when you arrive in the lot so that we avoid a large crowd. The weekly menu is listed below and will be posted at [tcusd.net](http://tcusd.net) but is subject to change:

- Monday – Peanut butter and jelly sandwich
- Tuesday – Ham and cheese sandwich
- Wednesday – Turkey and cheese sandwich
- Thursday – Ham and cheese sandwich
- Friday – Yogurt, string cheese and granola

\* all lunches include carrots, raisins or cranberries and milk

Moreover, we know this period of closure brings feelings of uncertainty and concern. Although we have announced that we will be closed through our spring break ending April 5, 2020, we anticipate that this period will be extended, but we will continue to follow guidance from Governor Newsom, the California Department of Education (CDE) and the Los Angeles County Office of Education (LACOE) along with local health officials. We will update you when a decision to extend the closure period has been made.

As we continue to offer educational resources for the continuity of teaching and learning, we also understand not all students have the same circumstances in order to fully engage in distance learning. Likewise, we know students deal with the stress of difficult situations like this one surrounding COVID-19 in different ways; our dedicated counselors will reach out to your student to offer support and strategies when needed and through various methods. To have a counselor contact your student, please reach out to our helpline at [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). We will be uploading several parent resources for both academic and social emotional support at [tcusd.net](http://tcusd.net) throughout this week. Teachers , support providers, and counselors also have reached out to students with resources and support and will continue to do so.

Lastly, our extraordinary teachers have partnered together to plan for and support your student's learning needs during this challenging time. Please keep in mind, this style of teaching is not the preferred teaching and learning method of TCUSD, but teachers are willing to go the extra mile for our students. Many of our faculty and staff have children at home also, and like you, are balancing childcare needs with work obligations. We are a team at TCUSD and this includes you, our supportive parents. Together, we will rise above the challenges.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月18日

亲爱的天普学区的家长/监护人们：

本通知是我们发布的每日更新信息中的一部分。请每天至少查看一次您的电子邮箱收件箱中来自天普学区的邮件。请记下我们帮助平台的邮箱地址是 [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net)，您的任何问题和疑虑，都可以通过邮件发送给我们，我们将在 24 小时之内或更短的时间内回复给您。

此外，请记得我们为天普学区所有的学生提供“领取式”午餐服务。午餐领取地点在天普高中学生停车场。取餐时间为星期一至星期五，上午 11 点到下午 1 点，直到 3 月 27 日。请开车到取餐现场并在车里等候。需要走路到校取餐的学生将有专门人员引导。请按照路标行车以避开人群。每周午餐的菜单公布在天普学区官网 [tcusd.net](http://tcusd.net) 上，本周菜单如下：

- 周一 --- 花生酱果冻三明治
- 周二 --- 火腿芝士三明治
- 周三 --- 火鸡芝士三明治
- 周四 --- 火腿芝士三明治
- 周五 --- 酸奶，芝士棒和麦片

\*所有的午餐都包括胡萝卜、葡萄干或蔓越莓干和牛奶

我们知道在学校关闭期间，会令人感到对未来的不确定感和担忧。虽然我们已经宣布学校关闭将持续到 2020 年 4 月 5 日春假，但我们预计关闭时间将会延长。我们将继续遵循纽森州长、加州教育部（CDE）和洛杉矶县教育办公室（LACOE）以及当地卫生官员的指导。如果决定延长学校关闭期，我们会及时通知您。

我们将继续提供各种教育资源使教学得以延续，我们也了解并非所有的学生都使用同样的教材来充分满足远程教育的需求。同样，我们理解学生们会以不同的方式来处理像 COVID-19 这样的疫情所带来的困境和压力；我们的专职辅导会在需要时，通过各种方法，向您的学生提供支持和协助。如果您需要辅导员联系您的学生，请发邮件至 [tcusdhelpdesk@tcusd.net](mailto:tcusdhelpdesk@tcusd.net)。我们将于本周在学区官网 [tcusd.net](http://tcusd.net) 上传相关的家长学习资源，以用于对应学术和社会情感方面的支持。教师和辅导员也将持续向学生提供资源和援助。

最后，我们优秀的教师们，将在这段充满挑战的时间里，共同规划和支持学生们的学习需求。请记住，这种教学方式不是天普学区首选的教学方法，但是老师们愿意为我们的学生付出更多的努力。我们的许多教职员在家里也有孩子，她们和你们一样，也在尽全力平衡着照顾孩子和工作的义务与责任。天普学区是一个团队，这其中包括你和给与我们支持的父母。我们将一起克服困难。

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 18, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este mensaje es parte de nuestra comunicación diaria que entregaremos cada tarde. Por favor, continúe revisando su buzón de correo electrónico para ver si hay mensajes de TCUSD al menos una vez al día. Como recordatorio, cualquier pregunta o duda puede ser atendida por correo electrónico en nuestra línea de asistencia en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Por favor, comuníquense con nosotros y le responderemos en un período de 24 horas o antes.

Además, por favor tenga en cuenta que estamos sirviendo el Almuerzo "Grab & Go" para todos los estudiantes de TCUSD en el estacionamiento de estudiantes de TCHS en Temple City Blvd. Todos los días de 11am a 1pm, de lunes a viernes hasta el 27 de marzo. Por favor, conduzca y permanezca en su coche. A los estudiantes que necesiten ir a pie al servicio de almuerzo se les darán instrucciones especiales para recoger el almuerzo. Por favor, sigan estas instrucciones cuando lleguen al estacionamiento para evitar los grupos grandes. El menú semanal está listado a continuación y será publicado en [tcusd.net](http://tcusd.net) estará sujeto a cambios:

- Lunes - Sándwich de mantequilla de maní y mermelada
- Martes - Sándwich de jamón y queso
- Miércoles - Sándwich de pavo y queso
- Jueves - Sándwich de jamón y queso
- Viernes - Yogurt, queso en hebra y granola

\* todos los almuerzos incluyen zanahorias, pasas o arándanos y leche

Además sabemos que este período de cierre trae consigo sentimientos de incertidumbre y preocupación. Aunque hemos anunciado que permaneceremos cerrados hasta las vacaciones de primavera que finalizan el 5 de abril de 2020, anticipamos que este período se prolongará, pero seguiremos las indicaciones del Gobernador Newsom, el Departamento de Educación de California (CDE) y la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles (LACOE) junto con los funcionarios de salud locales. Les informaremos cuando se haya tomado la decisión de extender el período de cierre.

A medida que continuamos ofreciendo recursos educativos para la continuidad de la enseñanza y el aprendizaje, también entendemos que no todos los estudiantes tienen las mismas circunstancias para dedicarse plenamente a la educación a distancia. Asimismo, sabemos que los estudiantes se enfrentan al estrés de situaciones difíciles como esta que rodea a COVID-19 de diferentes maneras; nuestros consejeros dedicados se acercarán a su estudiante para ofrecerle apoyo y estrategias cuando sea necesario y a través de varios métodos. Para que un consejero contacte a su estudiante, por favor llame a nuestra línea de ayuda en [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net). Estaremos publicando varios recursos para padres para el apoyo emocional académico y social en [tcusd.net](http://tcusd.net) a lo largo de esta semana. Los maestros y consejeros también se han comunicado con los estudiantes con recursos y apoyo y seguirán haciéndolo.

Por último, nuestros extraordinarios profesores se han unido para planificar y apoyar las necesidades de aprendizaje de sus estudiantes durante este difícil momento. Por favor, tengan en cuenta que este estilo de enseñanza no es el método de enseñanza y aprendizaje preferido de TCUSD, pero los profesores están dispuestos a hacer un esfuerzo extra por nuestros estudiantes. Muchos de nuestros profesores y personal tienen niños en casa también, y como usted, están balanceando las necesidades de cuidado de los niños con las obligaciones del trabajo. Somos un equipo en TCUSD y esto los incluye a ustedes, nuestros padres que nos apoyan. Juntos, superaremos a los desafíos.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 16, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

As we move into unchartered territory with this precautionary school closure, we want you to know that we remain committed to our students and staff. In order to serve our students and their families the best way we can during this trying time, TCUSD will be offering the following services to our families:

- **Food Services-** Starting Tuesday, March 17<sup>th</sup>, Grab & Go Lunch will be served at one location for all TCUSD students via a drive-thru pick-up. No meals will be provided during Spring Break (03/30/20-04/03/20). Please stay in your car and meals will be passed through based on the number of children who are 18 years of age and under in the car.
  - **11am – 1pm – TCHS Student Parking Lot**
- \*No food consumed on site**
- **Student Devices-** TCUSD will provide a chromebook or laptop to students who need a device. Please contact your school office for details before arriving to pick up a device so that we can avoid large crowds. School staff will only be available for check-out during the following times:
  - Monday, March 16<sup>th</sup> (9am – 12pm)
  - Tuesday, March 17<sup>th</sup> (8am – 12pm)
- **Free Internet Wifi through Spectrum-** For any families in need of Internet Wifi, the following details from Spectrum explain how free Wifi for 60 days can be obtained with no contract .
  - Call 1.888.438.2427 for customer service
  - First prompt given - say "I don't have an account"
  - Next prompt say "setting up new service"
  - Zip code or area - say "91780"
  - Hold for a customer service agent
  - Explain to agent you are calling for the 60 day free Internet Wifi offer
- **Special Education Services-** All parents/guardians of students with an Individualized Education Plan (IEP) will receive a letter and a copy of Parent Rights and Procedural Safeguards via email and first class mail. Your student's case carrier will be in regular contact with you.

Lastly, we cannot thank our dedicated staff enough for their desire to help keep our students safe during this unforeseen circumstance. Likewise, to keep our staff safe, TCUSD has put measures in place to allow our staff to work from home in order to maintain a continuity of teaching, learning and other services. We understand that not all families have the resources needed for a distance learning scenario and that childcare burdens cause a strain. Please know that our online resources, tangible packets and consumable workbooks are meant to help sustain learning and intellectual practice. Teachers will regularly communicate with students through various platforms and the TCUSD staff is always available to help via [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月16日

亲爱的天普学区的家长/监护人们：

随着学校采取预防性关闭措施，我们开始进入了一种对未来教学情况未知的状态。但是我们希望您能够了解，我们仍然会对我们的学生和员工尽心尽力。为了能够顺利渡过这段艰难的时期，天普学区尽最大努力为我们的学生和每一个家庭提供服务。

- **餐饮服务** – 从3月17日（星期二）开始，所有天普学区的学生可在下列地点通过免下车形式领取午餐。春假期间（03/30/20-04/03/20）不提供午餐。取餐时请在车内等候。午餐将根据车内18岁及以下儿童的数量送到您的车上。
    - 上午 11 点 – 下午 1 点 -- 天普高中学生停车场
- \*取餐现场不能用餐**
- **学生设备** – 天普学区将为需要电脑设备的学生提供 chromebook 或笔记本电脑。请在到校领取设备之前，提前与您孩子学校的办公室联系以获取详细信息，这样我们能够避免人群聚集。学校工作人员只在下列时间办理设备借出手续：
    - 3月16日星期一，（上午 9-12 点）
    - 3月17日星期二，（上午 8-12 点）
  - **Spectrum 公司免费 Wifi 系统** – 对于任何需要互联网的家庭，Spectrum 公司在无须签订合约的情况下，提供 60 天的免费 Wifi。详情如下：
    - 致电客服 1.888.438.2427
    - 在给出第一个提示后说“我没有账户 I don't have an account”
    - 下一个提示是“设置新服务 setting up new service”
    - 邮编或地区 – 说 "91780"
    - 然后等待客户服务代表的服务
    - 向代理商解释您要求 60 天免费互联网 Wifi 服务
  - **特殊教育服务** – 所有个性化教育计划（IEP）的学生家长/监护人将通过电子邮件和第一优先邮件寄送方式收到信件和《家长权利和程序保障》副本。您学生的个案负责人会定期与您联系。

最后，我们要感谢我们敬业的员工，感谢他们在这种无法预料的情况下帮助我们确保学生的安全。同样，为了保障员工的安全，天普学区已采取允许员工在家办公的措施，从而保持教学、学习和其他服务的通畅性。我们了解到，并非所有家庭都有远程学习的资源，儿童照管问题也给家庭带来不小的压力。请了解，我们的在线学习资源、实际可用的学习组件，和有效的课后练习册，都是为帮助维持学习稳定性和智力开发而准备的。各科教师将定期通过各种平台与学生沟通，学区工作人员可以通过 [tcusdhelpdesk@TCUSD.net](mailto:tcusdhelpdesk@TCUSD.net) 随时为您提供帮助。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 16, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

A medida que nos movemos en territorios desconocidos con este cierre preventivo de las escuelas, queremos que sepan que seguimos comprometidos con nuestros estudiantes y personal. Para servir a nuestros estudiantes y sus familias de la mejor manera posible durante este tiempo difícil, TCUSD ofrecerá los siguientes servicios a nuestras familias:

- **Servicios de Alimentos-** A partir del Martes 17 de Marzo, el almuerzo "Grab & Go" será servido en una locación para todos los estudiantes de TCUSD a través de la entrega en auto. No se proporcionarán comidas durante las vacaciones de primavera (03/30/20-04/03/20). Por favor, permanezca en su automóvil y la comida se distribuirá en base al número de niños menores de 18 años en el automóvil.
  - **11am – 1pm – Estacionamiento para estudiantes de TCHS**
- \*No se consumiran alimentos en la escuela
- **Dispositivos para Estudiantes-** TCUSD proporcionará un chromebook o laptop a los estudiantes que lo necesiten. Por favor **contacte a la oficina de su escuela para detalles antes de llegar a recoger un dispositivo** para que podamos evitar grandes grupos. El personal de la escuela sólo estará disponible para la entrega de los dispositivos en los siguientes horarios
  - Lunes, 16 de Marzo (9am – 12pm)
  - Martes, 17 de Marzo (8am – 12pm)
- **Internet Wifi Gratuito a través de Spectrum 7-** Para las familias que necesiten Internet Wifi, la siguiente información de Spectrum explica cómo se puede obtener Wifi gratis durante 60 días y sin contrato.
  - Llame al 1.888.438.2427 para servicio al cliente
  - Primera indicación- diga "No tengo una cuenta".
  - El siguiente mensaje decir "establecer un nuevo servicio"
  - Código postal o área - decir " 91780"
  - Espere por un agente de servicio al cliente
  - Explique al agente que está llamando para la oferta de 60 días de Internet Wifi gratis.
- **Servicios de Educación Especial-** Todos los padres/tutores de los estudiantes con un Plan de Educación Individualizada (IEP) recibirán una carta y una copia de los Derechos de los Padres y Garantías Procesales por correo electrónico y correo de primera clase. El proveedor del caso de su estudiante estará en contacto regularmente con usted.

Por último, no podemos agradecer lo suficiente la dedicación de nuestro personal por su deseo de ayudar a mantener a nuestros estudiantes seguros durante estas circunstancias imprevistas. Asimismo, para mantener a nuestro personal seguro, TCUSD ha puesto en marcha medidas que permiten a nuestro personal trabajar desde casa para mantener la continuidad de la enseñanza, el aprendizaje y otros servicios. Entendemos que no todas las familias tienen los recursos necesarios para un caso de aprendizaje a distancia y que el cuidado de los niños causa tensión. Por favor, sepan que nuestros recursos en línea, paquetes tangibles y libros de trabajo son para ayudar a sostener el aprendizaje y la práctica intelectual. Los maestros se comunicarán con regularidad con los estudiantes a través de varias plataformas y el personal del TCUSD está siempre disponible para ayudar a través de [TCUSDhelpdesk@tcusd.net](mailto:TCUSDhelpdesk@tcusd.net).

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 13, 2020

Today, Dr. Debra Duardo, the Superintendent of the Los Angeles County Office of Education, has issued a recommendation that all Los Angeles County school districts close out of precaution. At this time, TCUSD does not have any reported cases of COVID-19; however, we will follow Dr. Duardo's request and close all TCUSD schools on Monday, March 16th through April 5th. Because this is not a mandated closure due to a case of COVID-19, our staff will have some access to our campuses and our District Office will have limited hours of operation. We will revisit this decision and send communication periodically regarding any extension of this precautionary closure and pending services.

Please stay tuned for updates via phone, email and [tcusd.net](http://tcusd.net). We wish all students, staff, and families the very best during this trying time.

今天，洛杉矶县教育局局长黛布拉·杜阿尔多博士发布了一项建议，建议洛杉矶县所有学区采取出于预防而关闭学校的措施。到目前为止，天普学区没有任何 COVID-19 病例报告。但是我们将按照杜阿尔多博士的要求，在 3 月 16 日至 4 月 5 日星期一关闭所有天普学区辖区内的学校。这不是由于 COVID-19 病例而采取的强制型关闭，我们的工作人员依旧可以进入校园，学区办公楼也采取限时办公时间制。我们将随时复审这一决定，并就这一预防性关闭措施和未来未决定的服务以及任何延期通知定期发送给家长。

请随时保持您的电话、电子邮件通畅，并登录学区官网 [www.tcusd.net](http://www.tcusd.net) 了解最新情况。在这一特殊时期，我们祝愿所有的学生、员工和家庭一切顺利。

Hoy, la Dra. Debra Duardo, Superintendente de la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles, ha emitido una recomendación para que todos los distritos escolares del Condado de Los Ángeles cierren por precaución. En este momento, TCUSD no tiene ningún caso reportado de COVID-19; sin embargo, seguiremos la solicitud de la Dra. Duardo y cerraremos todas las escuelas de TCUSD el Lunes 16 de Marzo al 5 de Abril. Como no es un cierre obligatorio debido a un caso de COVID-19, nuestro personal tendrá acceso a las escuelas y la oficina del distrito tendrá un horario limitado. Revisaremos esta decisión y enviaremos comunicados periódicamente con respecto a cualquier extensión de este cierre preventivo y otros servicios.

Por favor, manténganse al tanto de las actualizaciones por teléfono, correo electrónico y la página web [tcusd.net](http://tcusd.net). Deseamos a todos los estudiantes, personal y familias lo mejor durante este tiempo difícil.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 12, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

As follow up to the Governor's message outlined by the [California Department of Public Health](#) (CDPH), we have made the difficult decision to postpone or cancel all non-essential events that bring groups of students, parents, or members of the community together. This decision supports our movement to promote social distancing and limit large group gatherings. We know many of our students, families and staff have worked very hard to prepare for these events and this news causes great disappointment. Please know that our decision to move forward with postponements and cancellations occurred after much discussion, forethought and consideration. Ultimately, the safety and well-being of our students and staff remain the top priority for all of TCUSD.

As of today, there are still no confirmed or suspected cases of COVID-19 within any of our TCUSD schools; however, we know a number of cases throughout Los Angeles County are being monitored by the Los Angeles County Department of Public Health and the situation continues to evolve. We remain in Scenario II (see previous communication for details) and will continue communication regarding any updates to this status.

At this time, we do not have any directives from local health officials for a school dismissal or closure, but in a precautionary effort to slow the transmission of illness, **we are postponing or canceling the following campus use, events or activities effective Friday, March 13 through Sunday, April 19:**

- School assemblies, performances, dances, rallies, fairs, etc. (both during the day and after school)
- School Open Houses (through the month of April)
- All school & District level parent/community advisory committee meetings, PTA meetings, "Coffee with the Principal" meetings, etc.
- TCUSD student field trips and travel
- District-level Professional Development
- All CIF and other athletic activities, including practices and games (postponement will be reviewed March 25<sup>th</sup>)
- Visitors and volunteers to our campus – parents who need to conduct business on campus should contact their school office prior to a visit
- Any and all after school outside groups on our campus (excluding health and service providers)

Lastly, we greatly appreciate the support of our families and community. We truly understand how difficult these uncertain times are for our parents, staff and students. Please know that TCUSD makes every effort to serve our families and communities in the best way we can. In order to provide the best care for our students, we are requesting the following help from our families:

- If called to pick up your child because of illness, please arrive within 30 minutes to the campus.
- Report any travel outside the US to your principal – be aware that a 14-day quarantine will likely be imposed before return to campus and independent study will be available for that period of quarantine.
- We cannot excuse absences for well students who are staying home out of precaution per our Education Code.
- Due to State guidelines, we are not permitted to offer Independent Study or any form of home learning for students staying home out of precaution.
- Students will soon begin bringing home packets of work or directions for online learning in case of a school dismissal or closure in the future – This is only precautionary. Please do not assign the work to your student now.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年3月12日

亲爱的天普学区的家长/监护人：

遵从加州公共卫生部 [California Department of Public Health](#) (CDPH) 依照州长发布的指令，我们已经做出决定，推迟或取消所有的学生、家长或社区的非必要聚集活动。这一决定有助于我们更彻底的执行和贯彻保持社区间距和限制大型集会的宗旨。我们非常了解我们的学生、家庭和老师为了准备这些活动做付出的艰辛努力，取消这些活动将令大家感到失望。请家长们了解，这些推迟或取消活动的决定是经过多次严谨讨论和深思熟虑后做出的，因为全体学生和教职员的健康是天普学区优先考虑的首要任务。

截至今日，我们的学区内没有任何一例新冠肺炎 COVID-19 的确诊或疑似病例。但洛杉矶县公共卫生部门当前正在检测县内发现的所有疑似病例，而且这一情况也在持续的发生着变化。我们当前仍然处于 II 号方案的执行过程中（II 方案详情请参照先前发送的通知），并将继续与您保持紧密的沟通，以便确保您收到最新信息。

目前我们没有收到任何地方卫生官员关于学校放学或关闭的指示，但是为了防止疫情的传播，我们将推迟或取消下列集会或活动，生效日期为 2020 年 3 月 13 日星期五-2020 年 4 月 19 日星期日：

- ⇒ 学校会议、表演、舞蹈、公众集会、露天会场等（包括校内和课后班活动）
- ⇒ 校园开放日（4月）
- ⇒ 所有学校和学区的家长会/社区咨询委员会会议、PTA会议，及“与校长喝咖啡”等活动
- ⇒ 天普学区学生郊游或旅游项目
- ⇒ 学区范围的教职工专业培训
- ⇒ 所有CIF项目和其他体育活动，包括练习和比赛（延期通知将于3月25日审核）
- ⇒ 校园到访者和志愿者—需要在校内处理事务的家长，需要提前致电学校办公室

最后，我们非常感谢各个家庭和社区对我们的支持。我们非常理解当前的形式对我们所有的家庭而言是多么的艰难。但请相信，天普市联合学区会竭尽全力为我们的家庭和社区提供最好的服务。为了给我们的学生提供最好的照顾，我们要求每个家庭能够做到：

- ⇒ 如果因您的学生产生病致电您到校接学生，请在30分钟内到达学校
- ⇒ 向您的校长通报任何离境美国的旅行—请注意，在学生返校前，您可能需要执行14天隔离政策，并在隔离期间执行独立学习计划。
- ⇒ 根据教育法规定，我们不能把出于预防理由而在家停课的身体健康的学生的缺课视为有理由缺勤。
- ⇒ 根据州内指导方针，我们不被允许为学生提供任何出于预防措施而采取的在家学习的举措。
- ⇒ 学生将很快将功课组件或在线学习指南带回家，以防学校在未来时间内出现停课的情况—这仅仅是为了预防而提前准备的。请不要将这些功课在现阶段布置给学生。

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士

学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 12, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Como seguimiento al mensaje del Gobernador descrito por [California Department of Public Health](#), Departamento de Salud Pública de California (CDPH), hemos tomado la difícil decisión de posponer o cancelar todos los eventos no esenciales que reúnen a grupos de estudiantes, padres o miembros de la comunidad. Esta decisión apoya nuestro movimiento para promover el distanciamiento social y limitar las grandes reuniones. Sabemos que muchos de nuestros estudiantes, familias y personal han trabajado muy duro para prepararse para estos eventos y esta noticia causa una gran decepción. Por favor, sepan que nuestra decisión de seguir adelante con los aplazamientos y cancelaciones se produjo después de mucha discusión, previsión y consideración. En última instancia, la seguridad y el bienestar de nuestros estudiantes y el personal sigue siendo la máxima prioridad para todo TCUSD.

A partir de hoy, todavía no hay casos confirmados o sospechosos de COVID-19 en ninguna de nuestras escuelas TCUSD; sin embargo, sabemos que varios casos en todo el condado de Los Ángeles están siendo monitoreados por el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles y la situación continúa evolucionando. Permanecemos en la Etapa II (consulte el comunicado anterior para más detalles) y continuaremos comunicándonos con usted con respecto a cualquier actualización de esta situación.

En este momento, no tenemos ninguna indicación de los funcionarios de salud locales para el cierre o la suspensión de las escuelas, pero en un esfuerzo preventivo para reducir la transmisión de enfermedades, **estamos posponiendo o cancelando los siguientes eventos o actividades, que entrará en vigor el Viernes 13 de Marzo, hasta el Domingo 19 de Abril:**

- Asambleas escolares, presentaciones, bailes, reuniones, ferias, etc. (tanto durante el día como después de la escuela).
- Recepción Escolar para Padres y Estudiantes (Open House) (en el mes de Abril)
- Todas las reuniones del comité asesor de padres / comunidad a nivel de la escuela y el distrito, las reuniones de PTA, reuniones de "Café con el director" (Coffee with the Principal), etc.
- Excursiones y viajes de los estudiantes de TCUSD.
- Capacitación Profesional a nivel Distrito.
- Los Eventos Deportivos podrán continuar sin público; sin embargo, estos eventos tienen potencial de ser cancelados debido a la naturaleza fluida de las preocupaciones de COVID-19
- Voluntarios y visitantes a nuestros planteles – los padres que necesiten tramitar asuntos en la escuela deben contactar la oficina antes de su visita.

Por último, agradecemos enormemente el apoyo de nuestras familias y la comunidad. Entendemos realmente lo difícil que son estos tiempos inciertos para nuestros padres, personal y estudiantes. Por favor, recuerde que TCUSD hace todo lo posible para servir a nuestras familias y comunidad de la mejor manera posible. Para brindar la mejor atención a nuestros estudiantes, estamos solicitando la siguiente ayuda de nuestras familias:

- Si se le llama para recoger a su hijo debido a una enfermedad, por favor llegue dentro de 30 minutos a la escuela.
- Reporte cualquier viaje fuera de los Estados Unidos a su director - tenga en cuenta que probablemente se impondrá una cuarentena de 14 días antes de regresar a la escuela y tendrá estudios en forma independiente durante ese período de cuarentena.
- No podemos justificar las ausencias de los estudiantes que se quedan en casa por precaución según el Código de Educación.
- Debido a las directrices del Estado, no se nos permite ofrecer cualquier forma de aprendizaje en casa para los estudiantes que se quedan en casa por precaución.
- Los estudiantes pronto comenzarán a traer a casa paquetes de trabajo o instrucciones para el aprendizaje en línea en caso de que la escuela se suspenda o se cierre más adelante - Esto es sólo por precaución. Por favor, no le asignen trabajo a su estudiante.

Sinceramente

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas

9700 Las Tunas Drive • Temple City, CA 91780 • 626-548-5000



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 11, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

Although as of today there are no confirmed positive cases of COVID-19 within the San Gabriel Valley, we know that there are people remaining in self-isolation within our community, and COVID-19 testing has increased as more tests have been made available. TCUSD continues to make decisions in accordance with guidelines established by local health officials and our County Office of Education.

In an effort to be proactive, TCUSD has decided to err on the side of caution and begin social distancing and postponement of large group gatherings. [Los Angeles Department of Public Health](#) (LADPH) has updated the total count of positive COVID-19 cases to 27 with two of these cases suspected to be from community transmission. While the [Pasadena Public Health Department](#) (PPHD) has indicated they have one individual who is awaiting test results, the city has no confirmed cases of COVID-19 as of this morning. Relying on this new information, TCUSD has communicated with our staff that we will use directives related to Scenario II:

- ♦ **Scenario II: Measures to be taken if there are two or more community transmission cases of COVID-19, but no individuals within the school test positive** (includes all procedures and communications from Scenario I)
  - If cases of COVID-19 occur within our local community, limit large group gatherings
  - Communicate with families if children have been out for multiple days
  - Take necessary precautions to protect employees or students with compromised immune systems

Please know TCUSD understands the concerns of our parents and community and we appreciate the input and support our families have given us. We will continue to partner with you to keep our staff and students safe and healthy.

Our goal right now is to implement the precautions of social distancing and close monitoring of any staff or students who have become ill in recent days. We will be updated by local health officials if any of our school community members were to be tested for COVID-19. TCUSD understands the hardship a school closure would be for many of our families, and we hope to avoid this at all cost, which is why we continue to take precautions to slow the transmission of illness.

Lastly, during the non-student day on Monday, March 16, 2020, our dedicated custodians will be performing additional deep-cleaning and disinfecting tasks on all of our campuses. TCUSD remains confident that all of these additional measures will continue to ensure the safety and well-being of our TCUSD community. #staywelltcusd

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 3 月 11 日

亲爱的天普学区家长/监护人：

尽管到今天为止，在圣盖博谷地区还没有正式出现新型冠状病毒阳性的病例，但我们知道，在我们所居住的社区中，有人在进行自我隔离。随着更多监测手段的使用，该病毒的检测数量也在增加。天普市联合学区将继续根据当地卫生官员和县教育局的指导方针做出相应的决定。

为确保进行积极主动的防疫，天普市联合学区决定采取谨慎的态度，推迟和避免大型团体聚会。洛杉矶公共卫生部门 [Los Angeles Department of Public Health](#) (LADPH) 将新型冠状病毒阳性病例更新到 27 例，其中两例疑似社区传播。帕萨迪纳市公共卫生部门 [Pasadena Public Health Department](#) (PPHD) 表示，虽然该市有一例疑似病例正在检测中，但截至今天上午，该市还没有确诊的 COVID-19 病例。根据这一新消息，天普市联合学区已与我们的教职员沟通，我们将采用 II 号方案：

- ◆ **II 号方案：如果有两个或两个以上社区传播新型冠状病毒 COVID-19 病例，但学校内没有人成阳性反应，则应采取措施（包括 I 号方案中的所有程序和沟通方式）**
  - 如果新型冠状病毒 COVID-19 病例出现在当地社区，限制大型聚会
  - 如果孩子需要外出多日，与家人商议
  - 采取必要的预防措施来保护免疫系统薄弱或受损的职员或学生。

天普市联合学区理解我们的父母和社区对该疫情的关注，我们非常感谢各位家长及家庭成员对学区工作的支持和理解。我们将与各位家长保持紧密的联系，以确保我们的教职员和学生们的安全和健康。

我们当前的目标是对近期生病的职员或学生实施社区内疏远并采取密切监控的防御措施。如果我们的学校和社区中有任何一人被进行新冠病毒 COVID-19 检测，我们将会收到地方卫生官员的更新通知。天普市联合学区理解关闭学校对我们的许多家庭来说存在着诸多不便和困难，我们希望不惜一切代价避免此种情况的发生，这就是我们继续采取预防措施以减缓疾病传播的原因。

最后，2020 年 3 月 16 日是学校非教学日，学区专职监护人员将对校园进行额外的深度清洁和消毒。天普市联合学区仍然相信，所采取的所有辅助防御措施，都将能够持续保障学区和社区的安全健康。#健康天普！

致礼，

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 11, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Aunque al día de hoy no hay casos positivos confirmados de COVID-19 en el Valle de San Gabriel, sabemos que hay personas que permanecen en auto-aislamiento dentro de nuestra comunidad y las exanimaciones para el virus han aumentado a medida que se han hecho más pruebas disponibles. TCUSD continúa tomando decisiones de acuerdo con las pautas establecidas por los funcionarios locales de salud y nuestra Oficina de Educación del Condado.

En un esfuerzo por ser proactivo, TCUSD ha decidido optar por la precaución y comenzar el distanciamiento social y posponer reuniones de grupos grandes. [Los Angeles Department of Public Health](#) (Departamento de Salud Pública de los Ángeles) ha actualizado el recuento total de casos positivos de COVID-19 a 27, y se sospecha que dos de estos casos son de transmisión de la comunidad. A si como el [Pasadena Public Health Department](#) (Departamento de Salud Pública de Pasadena) (PPHD) ha indicado que tienen a una persona que está esperando los resultados de las pruebas, la ciudad no tiene casos confirmados de COVID-19 hasta esta mañana. Basándose en esta nueva información, TCUSD ha comunicado a nuestro personal que utilizaremos las instrucciones relacionadas a la Etapa II:

- ♦ **Etapa II: Medidas que deben tomarse si hay dos o más casos de transmisión comunitaria de COVID-19, pero ninguna persona dentro de la escuela que de positivo** (incluye todos los procedimientos y comunicaciones de la Etapa I)
  - Si los casos de COVID-19 ocurren dentro de nuestra comunidad local, limitar las reuniones de grupos grandes
  - Comunicarse con las familias si los niños han estado fuera durante varios días
  - Tomar las precauciones necesarias para proteger a los empleados o estudiantes con sistemas inmunológicos en peligro

Por favor, tenga en cuenta que TCUSD entiende las preocupaciones de nuestros padres y de la comunidad y apreciamos la aportación y el apoyo que nuestras familias nos han brindado. Continuaremos colaborando con ustedes para mantener a nuestro personal y estudiantes seguros y saludables.

Nuestro objetivo ahora es implementar las precauciones de distanciamiento social y el monitoreo cercano de cualquier personal o estudiante que se haya enfermado en los últimos días. Los oficiales de salud local nos informarán si alguno de los miembros de nuestra comunidad escolar se somete a la prueba de COVID-19. TCUSD entiende lo difícil que sería el cierre de una escuela para muchas de nuestras familias, y esperamos evitar esto a toda costa, por lo que seguimos tomando precauciones para frenar la transmisión de enfermedades.

Por último, el lunes 16 de marzo de 2020, no habrá clases, y nuestros conserjes realizarán tareas adicionales de limpieza profunda y desinfección en todos nuestros planteles. TCUSD sigue confiando en que todas estas medidas adicionales continuarán garantizando la seguridad y el bienestar de nuestra comunidad TCUSD. #staywelltcusd

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

**Dr. Kimberly Fricker**

March 9, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

As we learn more each day regarding the spread and concerns of the novel coronavirus COVID-19, we know that uncertainty and fear can often lead to panic and hysteria. This communication comes in an effort to offer both insight and preparation as we move forward. Please know that TCUSD is taking this situation with COVID-19 very seriously and out of an abundance of caution, we continue to plan for the safety and well-being of all students and staff members.

Under the guidance from the [California Department of Public Health](#) (CDPH), we continue to implement our action plan for responding to the various scenarios that have and might occur as we learn more about COVID-19 transmission. Currently, there are no known cases within our community and we are in Scenario I, but we are prepared to transition to the other Scenarios as they occur. Below, you will find the framework within which we continue to operate:

- ◆ **Scenario I: Measures already underway to prevent the spread of COVID-19** (no known cases within the San Gabriel Valley community)
  - Encourage handwashing, provide hand sanitizer, daily sanitizing of facilities
  - Isolate and send home all sick staff members and students
  - Self-isolation for any staff or students traveling from the highly affected areas
- ◆ **Scenario II: Measures to be taken if there are two or more community transmission cases of COVID-19, but no individuals within the school test positive** (includes all procedures and communications from Scenario I)
  - If cases of COVID-19 occur within our local community, limit large group gatherings
  - Communicate with families if children have been out for multiple days
  - Take necessary precautions to protect employees or students with compromised immune systems
- ◆ **Scenario III: Measures to be taken if one student, teacher or staff member tests positive for COVID-19 and exposed others at the school**
  - TCUSD partners with local health officials to determine protocol for possible school closure
  - Teachers can connect with parents/students via Google Hangouts, Google Classroom, ClassDojo or other means; workbooks and hard copies of assignments also will be made available
  - If an exposure occurred at your student's school, please be aware local health officials could recommend self-isolation or quarantine
- ◆ **Scenario IV: Measures to be taken if multiple schools within a school district have a student, teacher or staff member test positive for COVID-19**
  - TCUSD relies on guidance from local health officials regarding districtwide closures
  - All items from Scenario III will be implemented to maintain continuity of teaching and learning

As the situation with COVID-19 evolves, we will continue to provide timely communication with the necessary details. Again, **we are currently in Scenario I** and have no intentions to close our schools at this time because no known cases of COVID-19 have been reported within the San Gabriel Valley. #staywelltcusd

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



**TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence**

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 3 月 9 日

親愛的 TCUSD 家長/監護人您好

隨著我們每天越來越多地了解新型冠狀病毒 COVID-19 的傳播和關注，我們都明白不確定性和恐懼通常會導致恐慌和歇斯底里，而這個通知是為了提供對此的見識和準備工作。請注意 TCUSD 非常重視 COVID-19 的這種情況，並且出於謹慎考慮我們將繼續為所有學生和教職員工的安全和福祉做最好計劃。

在 [California 公共衛生部 \(CDPH\)](#) 的指導下，我們將繼續實施我們的行動計劃，以應對隨著我們對 COVID-19 傳播有更多的了解和可能發生的各種情況。目前我們社區中尚未有案例發生，我們目前處於以下方案中的方案 I，與此同時在準備發生其他情況時轉向的其他方案，在以下您將了解我們對此的運作步驟：

- **方案 I：已採取措施防止 COVID-19 傳播 (San Gabriel Valley 社區內目前尚無已知病例)**
  - 鼓勵勤洗手，提供洗手液，每天對使用設施進行消毒
  - 所有生病的工作人員和學生將送回家隔離
  - 來自病毒疫區的任何員工或學生請自我隔離
- **方案 II：如果有兩個或兩個以上社區傳播的 COVID-19 病例，但學校中沒有個人檢測出陽性 (包括所有程序和方案 I 的資訊)**
  - 如果我們本地社區發生 COVID-19 病例，請限制大型團體聚會
  - 如果孩子外出超過兩天，請與家人進行聯繫溝通
  - 採取必要的預防措施以保護免疫系統受損的員工或學生
- **方案 III：如果一名學生，老師或工作人員的 COVID-19 測試呈陽性，而其他人在學校被接觸傳播則應採取的措施**
  - TCUSD 與當地衛生局官員將共同決定可能關閉學校的協議
  - 老師可以通過 Google Hangouts, Google Classroom, ClassDojo 或其他方式與家長/學生建立聯繫；並將提供課業和作業
  - 如果您的學生所在學校發生傳染，請注意當地衛生局官員可能會建議您進行自我隔離或檢疫
- **方案四：如果一個學區內的多所學校的學生，老師或工作人員的 COVID-19 呈陽性，則應採取的措施**
  - TCUSD 依據當地衛生局官員對全區範圍關閉的指導
  - 方案三中的所有項目都將執行，以保持教與學的連慣性

隨著 COVID-19 形勢的發展，我們將繼續提供必要細節以及即時訊息。同樣我們目前處於方案 I 中，並且目前沒有關閉我們學校的需要，因為 San Gabriel Valley 沒有報告已知的 COVID-19 病例。 #staywelltcusd

謝謝您

學區管理人

Kimberly Fricker, Ed.D.



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 9, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

A medida que conocemos cada día más la propagación y las preocupaciones del nuevo coronavirus COVID-19, sabemos que la incertidumbre y el miedo pueden llevar a menudo al pánico y a la histeria. Esta notificación viene en un esfuerzo por ofrecer información y preparación a medida que avanzamos. Tenga en cuenta que TCUSD está tomando muy en serio esta situación de COVID-19 y, por precaución, seguimos planificando la seguridad y el bienestar de todos los estudiantes y miembros del personal.

Bajo la orientación del [Departamento de Salud Pública de California](#) (CDPH) continuamos implementando nuestro plan de acción para responder a los diversos escenarios que han ocurrido y podrían ocurrir a medida que aprendemos más sobre la transmisión de COVID-19. Actualmente, no hay casos conocidos dentro de nuestra comunidad y estamos en la Etapa I, sin embargo, estamos preparados para la transición a otras Etapas a medida que se desarrollen. A continuación, encontrará el marco en el que seguimos trabajando:

- ♦ **Etapa I: Medidas ya en práctica para evitar la propagación de COVID-19** (no se conocen casos dentro de la comunidad del Valle de San Gabriel)
  - Fomentar el lavado de manos, proporcionar desinfectante para manos, desinfección diaria de las instalaciones
  - Aislar y enviar a casa a todos los miembros del personal y estudiantes enfermos
  - Aislamiento para cualquier personal o estudiantes que viajen desde las áreas altamente afectadas
- ♦ **Etapa II: Medidas que deben tomarse si hay dos o más casos de transmisión comunitaria de COVID-19, pero ninguna persona dentro de la escuela que de positivo** (incluye todos los procedimientos y comunicaciones de la Etapa I)
  - Si los casos de COVID-19 ocurren dentro de nuestra comunidad local, limitar las reuniones de grupos grandes
  - Comunicarse con las familias si los niños han estado fuera durante varios días
  - Tomar las precauciones necesarias para proteger a los empleados o estudiantes con sistemas inmunológicos en peligro
- ♦ **Etapa III: Medidas a tomar si un estudiante, profesor o miembro del personal da positivo de COVID-19 y expone a otros en la escuela**
  - TCUSD está asociada con los funcionarios de salud locales para determinar el protocolo por el posible cierre de la escuela
  - Los maestros pueden conectarse con los padres/estudiantes a través de Google Hangouts, Google Classroom, ClassDojo u otros medios; también se pondrán a disposición libros de trabajo y copias impresas de las tareas.
  - Si una exposición ocurrió en la escuela de su estudiante, por favor tenga en cuenta que los funcionarios de salud locales podrían recomendar el auto-aislamiento o la cuarentena.
- ♦ **Etapa IV: medidas que deben tomarse si varias escuelas dentro de un distrito escolar tienen un estudiante, maestro o miembro del personal positivo para COVID-19**
  - TCUSD se basa en la orientación de los funcionarios de salud locales con respecto a los cierres de todo el distrito
  - Todos los elementos de la Etapa III se aplicarán para mantener la continuidad de la enseñanza y el aprendizaje

A medida que evolucione la situación con COVID-19, seguiremos proporcionando una comunicación oportuna con los detalles necesarios. Una vez más, estamos en la Etapa I y no tenemos intenciones de cerrar nuestras escuelas en este momento porque no se han reportado casos conocidos de COVID-19 dentro del Valle de San Gabriel. #staywelltcusd

Atentamente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas

9700 Las Tunas Drive • Temple City, CA 91780 • 626-548-5000



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith · Donna Georgino · Mike Lin · Kenneth Knollenberg · Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

March 4, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

This communication details the [updates](#) given this morning by [Dr. Barbara Ferrer](#), director of the Los Angeles County Department of Public Health. Los Angeles County is reporting that as of this morning there are six new cases of the coronavirus (COVID-19) within the county, but the number of cases will continue to be updated as more tests are conducted.

In her news briefing, Dr. Ferrer stated that the person with the original case of COVID-19 in Los Angeles County has fully recovered and the six new cases resulted either from travel outside of the country or close contact with someone who had the virus outside of Los Angeles County; however, during her conference, an additional case was announced by Kaiser Permanente with no details at that time. Although Dr. Ferrer said we can expect to see more cases of COVID-19 within our county, she did reiterate that the information about these new cases “means as of today, we still don’t have known cases of community transmission.”

Additionally, Dr. Ferrer explained that because more testing is occurring, we will likely find more COVID-19 cases. She reassures us that “[Local health officials] will ensure that people who test positive for the novel coronavirus and their close contacts are quickly identified and closely monitored and supported while they are in isolation and/or quarantine.” The Los Angeles Department of Public Health (LADPH) will continue to guide and advise public schools on how to take precautions in order to slow the spread of COVID-19. State, County and City officials have reiterated that movements to declare a state of emergency at any level exemplify proactive planning and neither panic nor fear.

TCUSD continues to place the safety of our students and staff at the forefront of our priorities. Please review the list of precautions we have posted in our earlier [communications](#), and continue to spread the word regarding the following best practices:

- Stay home if you are ill (specifically with fever or severe cough)
- Regularly wash your hands for 20 seconds throughout the day
- Cough or sneeze into a tissue and discard it or cough or sneeze into your sleeve
- Avoid touching your face
- If you have traveled outside the US within the last 14 days, contact your school office

Thank you for your continued support throughout this difficult time. We will continue to update our families and staff each week as the situation with COVID-19 evolves. #staywelltcusd

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 3 月 4 日

親愛的 TCUSD 家長/監護人您好

這份[通訊](#)詳細介紹了洛杉磯縣公共衛生部主任 [Barbara Ferrer](#) 博士今天早上提供的最新訊息。洛杉磯縣報告說，截至今天上午該縣內有 6 例新的冠狀病毒 (COVID-19) 病例，但隨著進行更多的測試，病例數將繼續更新。

Dr. Ferrer 在新聞發布會上表示，最初患有洛杉磯縣 COVID-19 病例的人已經完全康復，另外六例新病例是由於出國旅行或與在國外感染該病毒的人密切接觸造成的。但是在這會議期間，Kaiser Permanente 也宣布了另一起案件，但當時並沒有任何細節發現。儘管 Dr. Ferrer 說我們可以期望在我們縣內看到更多的 COVID-19 病例，但她確實重申了有關這些新病例的信息 “截至目前我們仍不知道社區傳播的病例。”

另外 Dr. Ferrer 解釋說由於正在進行更多的測試，因此我們可能會發現更多的 COVID-19 病例。她向我們保證：

“[地方衛生官員]將確保在隔離和/或隔離的過程中，迅速識別出對新型冠狀病毒及其親密接觸呈陽性的人，並對其進行密切監測和支持。”洛杉磯公共衛生部 (LADPH) 將繼續指導和建議公立學校如何採取預防措施，以減緩 COVID-19 的傳播。各州，縣和市政府官員重申，宣布處於任何級別的緊急狀態的運動都表明了對抗病毒積極的措施計劃，請大家不要恐慌也不要恐懼。

TCUSD 繼續將學生和教職工的安全放在我們最優先考慮的重點。請查看我們在先前的[通信](#)中發布的預防措施列表，並繼續宣傳以下最佳做法：

- 如果生病了（特別是發燒或嚴重咳嗽），請待在家裡
- 每天定期洗手 20 秒
- 咳嗽或打噴嚏時請使用紙巾用完也請丟棄它，同時咳嗽或打噴嚏時請捂住嘴巴
- 避免觸摸你的臉
- 如果您過去 14 天內曾在美國以外旅行，請與您的學校辦公室聯繫

感謝您在此困難時期一直的支持。隨著 COVID-19 形勢的變化，我們將繼續每週更新家人和員工的情況。

#staywelltcusd

謝謝您

學區管理人

Kimberly Fricker

Kimberly Fricker, Ed.D.



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Marzo 4, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Este comunicado detalla las actualizaciones dadas esta mañana por la [Dra. Barbara Ferrer](#), directora del Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles. El condado de Los Ángeles informa que desde esta mañana hay seis nuevos casos del coronavirus (COVID-19) dentro del condado, pero el número de casos seguirá actualizándose a medida que se realicen más pruebas.

En su conferencia de prensa, la Dra. Ferrer declaró que la persona con el caso original de COVID-19 en el condado de Los Ángeles se recuperó por completo y que los seis nuevos casos fueron resultado de un viaje fuera del país o un contacto cercano con alguien que tenía el virus fuera del condado de Los Ángeles; sin embargo, durante su conferencia, un caso adicional fue anunciado por Kaiser Permanente sin detalles en ese momento. Aunque la Dra. Ferrer dijo que podemos esperar ver más casos de COVID-19 dentro de nuestro condado, reitero que la información sobre estos nuevos casos "significa que, al día de hoy, todavía no tenemos casos conocidos de transmisión en la comunidad".

Además, la Dra. Ferrer explicó que debido a que se están haciendo más pruebas, probablemente encontraremos más casos de COVID-19. Nos asegura que "[los funcionarios locales de salud] se asegurarán de que las personas que den positivo en las pruebas del nuevo coronavirus y sus contactos cercanos sean identificados rápidamente y monitoreados de cerca y reciban apoyo mientras están en aislamiento y/o cuarentena". El Departamento de Salud Pública de Los Ángeles (LADPH) continuará guiando y aconsejando a las escuelas públicas sobre cómo tomar precauciones para frenar la propagación de COVID-19. Los funcionarios del estado, el condado y la ciudad han reiterado que los movimientos para declarar el estado de emergencia a cualquier nivel muestran la planificación proactiva y no el pánico ni el miedo.

El TCUSD continúa situando la seguridad de nuestros estudiantes y personal en el primer lugar de nuestras prioridades. Por favor, revise la lista de precauciones que hemos publicado en nuestras comunicaciones anteriores, y continúe difundiendo la palabra con respecto a las siguientes mejores prácticas:

- Permanezca en su casa si está enfermo (específicamente con fiebre y tos severa)
- Lave sus manos durante el día con regularidad por 20 segundos
- Tosa o estornude en un pañuelo desechable y tírelo o tosa o estornude en su manga
- Evite tocarse la cara
- Si ha viajado fuera de los EE. UU. En los últimos 14 días, comuníquese con la oficina de su escuela

Gracias por su continuo apoyo durante este difícil momento. Seguiremos informando a nuestras familias y al personal cada semana a medida que la situación con COVID-19 evolucione. #staywelltcusd

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

February 27, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

With the recent updates from both the [Center for Disease Control and Prevention](#) (CDC) and the [Los Angeles County Public Health Office](#) (LADPH), we would like to communicate the most recent and up to date information regarding what we have learned from our County Office of Education and local public health officials. Although recent news reports reveal that a [community spread](#) of the virus should be expected, it is important to note that as of today, there has only been one documented case in Los Angeles County since the first cases in the US were reported, and the threat to our community remains low at this time. The safety and well-being of all our students and staff remain our top priority.

TCUSD will continue to send and post updates as we learn new information. We are in regular contact with local health officials and our County Office of Education. We will continue to follow their guidance and share any and all communication we receive while maintaining the precautions we have listed in previous communications.

In order to maintain a safe and healthy campus, TCUSD asks our families to follow these guidelines and requirements for keeping your student(s) home from school:

- A temperature of 100 degrees or above
- Students must be fever-free **without** fever-reducing medication (such as Tylenol or Motrin) for at least 24 hours before returning to school
- Vomiting and/or diarrhea. Student may return to school 24 hours after last episode
- Uncontrollable cough or wheezing or shortness of breath
- Suspected communicable disease (i.e. chicken pox)
- Suspected infections
- A rash of unknown origin – student may return to school when written authorization is received from the health care provider
- Students must stay home for the first 24 hours on antibiotic therapy

In order to help prevent the spread of illness, including the coronavirus, TCUSD will continue to take the following preventative measures:

- Clean and sanitize desktops each day
- Allow and encourage students and staff to wash hands frequently or use hand sanitizer when hand washing is not possible (campuses will be equipped with available hand sanitizer)
- Remind students and staff to cough or sneeze into their bended elbow or cover with a tissue
- Immediately discard any used tissues (do not reuse)
- Send any staff member or student home who is presenting signs of illness such as fever and or severe coughing
- Direct all staff and students with illness to follow the rule that anyone with symptoms must be fever free (without medication) for 24 hours before the return to the campus.

Sincerely,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 2 月 27 日

尊敬的天普学区的家长/监护人：

根据疾病控制和预防中心（CDC）及洛杉矶县公共卫生办公室（LADPH）的最新信息，我们想就我们从县教育办公室和当地公共卫生官员那里获得的最新信息与您交流。尽管在最近的新闻报道中预料病毒会在社区内传播，但必须指出的是，截至到今天为止，自美国第一例病例被报道以来，洛杉矶县只有一例有记录的病例，目前对我们社区的威胁仍然很低。我们所有学生和工作人员的安全和健康仍然是我们的首要任务。

天普学区会定期与当地卫生官员和县教育局保持联系，并续推送和发布关于疫情控制的最新信息。在继续采取既往通知中所列出的所有预防措施的同时，我们将继续遵循上级的指导，及时推送我们收到的所有的新的信息。

为了确保校园的安全和健康，天普市联合学区要求我们所有的家庭都遵守以下指导原则和要求：

- 体温 100 度或以上。
- 学生在返校前，必须在没有服用任何退烧药物（如泰诺或布洛芬）的前提下退烧至少 24 小时。
- 呕吐和/或腹泻。学生可以在离最后一次症状出现后 24 小时后返校。
- 无法控制的咳嗽、气喘或呼吸急促。
- 疑似传染病（例如水痘）。
- 疑似感染。
- 不明原因的皮疹 - 学生出示医疗机构的书面康复通知后课返校上课。
- 在接受抗生素治疗的头 24 小时之内，学生必须留在家中。

为了帮助防止流感季节疾病的传播和对 2019 新型冠状病毒感染的担忧，天普市联合学区将继续采取以下预防措施：

- 每天清洁并消毒桌面。
- 鼓励学生和员工经常洗手或在无法洗手时使用手部消毒液（校园内将配备手部消毒杀菌液）。
- 提醒学生和员工在咳嗽或打喷嚏时用肘部或纸巾遮盖口鼻。
- 立即丢弃任何使用过的纸巾（不要重复使用）。
- 将任何有发热或严重咳嗽症状的工作人员或学生送回家。
- 指导所有生病的员工和学生遵守以下规则：任何有症状的人必须在返回校园前 24 小时（在没有使用任何药物的情况下）再无发烧症状。

天普市联合学区的工作人员将继续密切关注流感季节出现的新病毒和其他与健康相关的问题。如有需要，天普市联合学区将与适当的医疗机构合作，为学生和家长提供更多的信息和支持。请了解，学生和职员的安全是我们的首要任务。如果我们都遵守这些重要的指导方针，我们就能够帮助并保持我们社区的健康。请与您的伙伴和照管您孩子的人员分享这些信息。

感谢您的合作。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Febrero 27, 2020

Estimados Padres/Tutores de TCUSD,

Con las recientes actualizaciones del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y de la Oficina de Salud Pública del Condado de Los Ángeles (LADPH), nos gustaría comunicar la información más reciente y actualizada sobre lo que hemos recibido de la Oficina de Educación del Condado y de los funcionarios locales de salud pública. Aunque los informes de noticias recientes revelan que es de esperar una propagación del virus en la comunidad, es importante señalar que hasta la fecha sólo ha habido un caso documentado en el condado de Los Ángeles desde que se informaron los primeros casos en los EE.UU. y la amenaza para nuestra comunidad sigue siendo baja en este momento. La seguridad y el bienestar de todos nuestros estudiantes y personal siguen siendo nuestra principal prioridad.

TCUSD continuará enviando y publicando actualizaciones a medida que obtengamos nueva información. Estamos en contacto regular con funcionarios locales de salud y nuestra Oficina de Educación del Condado. Continuaremos siguiendo su orientación y compartiendo toda la comunicación que recibamos, manteniendo las precauciones que hemos enumerado en comunicados anteriores.

Con el fin de mantener un plantel seguro y saludable, TCUSD pide a nuestras familias que sigan estas reglas y requisitos para mantener a sus estudiantes en casa y no en la escuela:

- Fiebre de 100 grados o más
- Los estudiantes deben estar libres de fiebre **sin medicamentos** (como Tylenol o Motrin) por lo menos 24 horas antes de regresar a la escuela.
- Vómitos y/o diarrea. El estudiante puede regresar a la escuela 24 horas después del último episodio
- Tos o jadeo incontrolables o falta de respiración
- Sospecha de enfermedad contagiosa (por ejemplo, varicela)
- Sospecha de alguna infección
- Una erupción de origen desconocido: el estudiante puede regresar a la escuela cuando se recibe una autorización por escrito del proveedor de atención médica
- Los estudiantes deben quedarse en casa durante las primeras 24 horas con antibióticos.

Para ayudar a prevenir la propagación de la enfermedad durante la temporada de gripe y la preocupación de este nuevo corona virus, TCUSD continuará tomando las siguientes medidas preventivas:

- Limpiar y desinfectar las computadoras de escritorio todos los días
- Permitir y alentar a los estudiantes y al personal a lavarse las manos con frecuencia o usar desinfectante para manos cuando no sea posible lavarse las manos (los planteles estarán equipados con desinfectante para manos)
- Recordar a los estudiantes y al personal toser o estornudar en su codo doblado o cubrir con un pañuelo
- Deseche inmediatamente los pañuelos de papel usados (no los reutilice)
- Enviar a casa a cualquier miembro del personal o estudiante que presente signos de enfermedad como fiebre y/o tos severa
- Indique a todo el personal y estudiantes con enfermedades que sigan la regla de que cualquier persona con síntomas debe estar libre de fiebre (sin medicamentos) durante 24 horas antes de regresar a la escuela.

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente de Escuelas



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

**Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

**Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

February 3, 2020

Dear TCUSD Parents/Guardians,

Today, we have received new information and guidelines from the [Los Angeles County Public Health Office](#). Although both the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and our local public health office (DPH) have given us new guidelines and precautions, they explain “the threat to the general public for contracting coronavirus remains low.”

The following information comes from today’s news release from the CDC and DPH of Los Angeles County:

"[We are] requiring all U.S. citizens and their close family members returning from China to enter through one of eleven airports in the U.S. (including LAX), where they will be screened by U.S. Customs and Border Protection agents. If travelers are showing signs of respiratory illness, they will be sent for additional testing to a health care facility. Those that were in the Hubei Province at any time in the past 14 days will be quarantined at a secure location and monitored for illness for 14 days from their last exposure. Returning travelers from other places in China who have been in close contact with a confirmed case of novel coronavirus may also be subject to a quarantine for 14 days from last exposure. **Returning travelers from all other parts of China** who have not been in close contact with a confirmed case of novel coronavirus will be allowed to travel to their final destination where they will be monitored by their local public health department and asked to remain in their homes and avoid public places for 14 days from last [potential] exposure."

In light of this new update, TCUSD asks any family who has recently traveled to any part of China within the past 14 days to remain at home for 14 days from the date of reentry into the United States and to contact your school site regarding this information. We thank the handful of families who have taken precautionary measures and shared open communication with our District Office or their school site.

In an effort to promote healthy habits, we ask that you remind your students to wash their hands frequently or use hand sanitizer when handwashing is not possible. Please remember that any student who has had a fever must remain at home until he/she has been fever free for 24 hours. Based on the guidelines from the CDC and DPH, TCUSD does not endorse the use of masks because they do not effectively protect from the spread of any virus. We do, however, encourage handwashing, hand sanitizing, covering coughs and sneezes and staying home when ill with cough, fever and other symptoms.

Again, we would like to remind all of our families that the threat of contracting the coronavirus remains low. We will continue to take every precaution to keep our students and staff safe and well. We thank you for your support.  
#staywelltcusd

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020 年 2 月 3 日

尊敬的天普学区的家长/监护人：

今天，我们收到洛杉矶县公共卫生办公室的新的信息和指南。疾病控制和预防中心（CDC）以及我们的地方公共卫生办公室（DPH）都给了我们新的指导方针和预防措施，并阐明“感染冠状病毒对公众的威胁仍然很低”。

下面是来自洛杉矶县疾控中心和 DPH 今天发布的新闻稿：

“（我们）要求所有从中国返回的美国公民及他们的近亲通过美国 11 个机场入境（包括 LAX）时，美国海关和边境保护局将对他们进行筛查。如果旅客有呼吸道疾病的迹象，他们将被送往指定医疗机构进行额外的检测。在过去 14 天内任何时候曾到过湖北省的人将被隔离在一个安全的地方，并从他们最后一次接触湖北后的 14 天进行疾病监测。从中国其他地方返回的旅客，如果与新型冠状病毒确诊病例有过密切接触，也将在最后一次接触后的 14 天内被隔离。从中国所有其他地方返回的旅客，如果没有与新型冠状病毒确诊病例密切接触，将被允许前往他们的最终目的地，并接受当地公共卫生部门监测，旅行者需要从他们最后一次暴露在公共场所开始算起在家中停留 14 天，避开公共场所[潜在的]暴露。”

鉴于这一最新情况，天普学区要求在过去 14 天内前往中国任何地区的任何家庭，从重新入境美国之日起，在家自我隔离 14 天，并就此情况与您孩子所就读的学校联系。我们感谢部分家庭采取了积极的预防措施，并及时与学区办公室或校方采取了开诚布公的沟通方式。

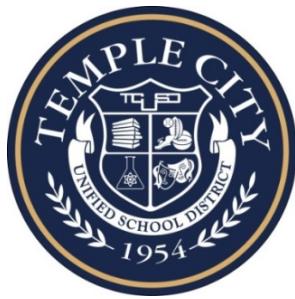
为了养成良好的健康习惯，我们要求您提醒您的学生经常洗手，或者在不方便洗手的情况下使用干洗消毒液洗手。请记住，任何有发烧症状的学生必须留在家中观察直到退烧后 24 小时为止。根据 CDC 和 DPH 的指导方针，天普学区不赞成学生使用口罩，因为口罩并不能有效地防止任何病毒的传播。然而，我们鼓励流动水洗手、干洗消毒液洗手、咳嗽和喷嚏时采取遮掩的手段，并在咳嗽、发烧以及出现其他症状时呆在家里。

我们再次提醒我们所有的家庭，感染新型冠状病毒的威胁仍然很小。我们将继续采取一切预防措施，保证学生的安全和健康。感谢您的支持。#健康天普！

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Febrero 3, 2020

Estimados Padres / Tutores de TCUSD,

Hoy hemos recibido nueva información y guías de la Oficina de Salud Pública del Condado de Los Ángeles. Aunque tanto los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) como nuestra oficina local de salud pública (DPH) nos han dado nuevas pautas y precauciones, explican que "la amenaza para el público en general de contraer el coronavirus sigue siendo baja".

La siguiente información proviene del comunicado de prensa de hoy del Centro de Control de Enfermedades y del Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles:

"[Estamos] requiriendo a todos los ciudadanos estadounidenses y sus familiares que regresan de China que entren a través de uno de los once aeropuertos de los EE.UU. (incluyendo LAX), donde serán revisados por los agentes de Aduanas y Protección de Fronteras de los EE.UU." Si los viajeros muestran signos de enfermedades respiratorias, serán enviados a un centro de atención médica para que se les hagan pruebas adicionales. Aquellos que hayan estado en la provincia de Hubei en cualquier momento en los últimos 14 días serán puestos en cuarentena en un lugar seguro y serán monitoreados para detectar enfermedades durante 14 días desde su última exposición. Los viajeros que regresen de otros lugares de China que hayan estado en estrecho contacto con un caso confirmado del coronavirus también podrán ser sometidos a una cuarentena durante 14 días a partir de la última exposición. A los viajeros que regresen de otras partes de China que no hayan estado en estrecho contacto con un caso confirmado de nuevo coronavirus se les permitirá viajar a su destino final, donde serán controlados por su departamento local de salud pública y se les pedirá que permanezcan en sus casas y eviten los lugares públicos durante 14 días a partir de la última [ posible] exposición". **Los viajeros que regresen de otras regiones de China** que no hayan estado en contacto con un caso confirmado del coronavirus podrán viajar a su destino final, donde serán controlados por su departamento de salud pública local y se les pedirá que permanezcan en sus casas y eviten los lugares públicos durante 14 días a partir de la última [ posible] exposición".

A vista de esta nueva información, TCUSD pide a cualquier familia que haya viajado recientemente a cualquier parte de China en los últimos 14 días que permanezca en su casa durante 14 días a partir de la fecha de reingreso en los Estados Unidos y que se ponga en contacto con la escuela en referencia a esta información. Agradecemos a las familias que han tomado medidas de precaución y han mantenido una comunicación abierta con nuestra oficina de distrito o su escuela.

En un esfuerzo por promover hábitos saludables, le pedimos que recuerde a sus alumnos que se laven las manos con frecuencia o que usen un desinfectante de manos cuando no sea posible lavárselas. Por favor recuerden que cualquier estudiante que haya tenido fiebre debe permanecer en casa hasta que no tenga fiebre por 24 horas. Basado en las normas del CDC y el DPH, TCUSD no apoya el uso de máscaras porque no protegen eficazmente de la propagación de ningún virus. Sin embargo, fomentamos el lavado de manos, la desinfección de manos, la cobertura de la tos y los estornudos y el permanecer en casa cuando se está enfermo con tos, fiebre y otros síntomas.

Una vez más, nos gustaría recordar a todas nuestras familias que la amenaza de contraer el coronavirus sigue siendo baja. Continuaremos tomando todas las precauciones para mantener a nuestros estudiantes y personal con bien y seguros. Les agradecemos su apoyo. #staywelltcusd

Sinceramente,

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker, Ed.D.

Superintendente



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## **Board of Education Members**

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## **Superintendent**

Dr. Kimberly Fricker

January 27, 2020

Dear TCUSD Community,

We understand the recent news regarding the one documented case of 2019-nCoV (short for “2019 novel coronavirus”) in Los Angeles County is a source of concern for our community. Please read the following important information to understand what the Public Health Department of Los Angeles County has directed TCUSD to follow regarding the best preventative measures against all illness.

From <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

“Despite this case in Los Angeles, there is no immediate threat to the general public, no special precautions are required, and people should not be excluded from activities based on their race, country of origin, or recent travel if they do not have symptoms of respiratory illness. Los Angeles residents, students, workers, and visitors should continue to engage in their regular activities and practice good public health hygiene as this is the height of flu season across the County. The risk from the novel coronavirus 2019 to spread in Los Angeles County residents is deemed to be low at this time.”

The Centers for Disease Control and Prevention and the Public Health Department of Los Angeles County recommend taking these daily precautions in order to minimize the spread of this virus and any other illness:

⇒ **Travelers who are sick should stay home and call health care providers.**

- If you have recently been to Wuhan, China and have developed fever with cough or shortness of breath within 14 days of your travel or have had contact with someone who is suspected to have novel coronavirus stay home and call your health care provider immediately. If you do not have a healthcare provider or if you need to be seen at a hospital, do not go directly to the hospital. Please call the emergency room to get instructions before going in.

⇒ **Stay home when you are sick.**

- Stay home from work and school and try to avoid errands when you are sick. This will help prevent spreading illness to others. If you have a fever, stay at home until you are fever-free **without the use of medication** for 24 hours.

⇒ **Avoid close contact.**

- Avoid close contact with people who are sick. When you are sick, keep your distance from others to protect them from getting sick, too.

⇒ **Cover during cough or sneeze**

- Cover your mouth and nose with a tissue when coughing or sneezing or sneeze into your bended elbow. It may prevent those around you from getting sick. Flu and other serious respiratory illnesses, like respiratory syncytial virus (RSV), whooping cough, and severe acute respiratory syndrome (SARS), are spread by coughing, sneezing or unclean hands.

⇒ **Clean your hands.**

- Washing your hands often will help protect you from germs. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand rub. Here is a three-minute video from the CDC about proper hand washing: <https://youtu.be/eZw4Ga3jg3E>

⇒ **Practice other good health habits.**

- Clean and disinfect frequently touched surfaces at home, work or school, especially when someone is ill. Get plenty of sleep, be physically active, manage your stress, drink plenty of fluids and eat nutritious food.

For more information, visit the Public Health Department of Los Angeles County:  
<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

In order to maintain a safe and healthy campus, TCUSD asks our families to follow these guidelines and requirements for keeping your students home from school:

- A temperature of 100 degrees or above
- Students must be fever-free **without** fever-reducing medication (such as Tylenol or Motrin) for at least 24 hours before returning to school
- Vomiting and/or diarrhea. Student may return to school 24 hours after last episode
- Uncontrollable cough or wheezing or shortness of breath
- Suspected communicable disease (i.e. chicken pox)
- Suspected infections
- A rash of unknown origin – student may return to school when written authorization is received from the health care provider
- Students must stay home for the first 24 hours on antibiotic therapy

Lastly, based on the recommendation from Dr. Reynaldo from the Acute Communicable Disease Control Program, a subdivision of the Public Health Department of Los Angeles County, TCUSD does not endorse the idea of healthy students or staff wearing masks because of the following reasons:

- While wearing masks, people tend to bring their hands to their mouth and nose areas more often than they do while not wearing masks, which then perpetuates the spread of illness.
- Masks will be used for students who become ill and need to be isolated before going home so when healthy students wear these masks, confusion can arise when addressing student needs.

In order to help prevent the spread of illness during flu season and the concern of this new virus 2019-nCoV, TCUSD will continue to take the following preventative measures:

- Clean and sanitize desktops each day
- Allow and encourage students and staff to wash hands frequently or use hand sanitizer when hand washing is not possible (campuses will be equipped with available hand sanitizer)
- Remind students and staff to cough or sneeze into their bended elbow or cover with a tissue
- Immediately discard any used tissues (do not reuse)
- Send any staff member or student home who is presenting signs of illness such as fever and or severe coughing
- Direct all staff and students with illness to follow the rule that anyone with symptoms must be fever free (without medication) for 24 hours before the return to the campus.

TCUSD staff will continue to closely monitor the situation regarding this new virus and other health related concerns occurring during this flu season. If needed, TCUSD will work with the appropriate health care agencies and provide additional updates. Please know that the safety of our students and staff is our top priority. If we all follow these important guidelines, we can help to keep our community healthy. Please share this information with your fellow community members and any caregivers who spend time with your children.

Thank you for your cooperation.

Sincerely,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendent of Schools



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

2020年1月27日

亲爱的天普学区/社区成员们，

我们理解最近在洛杉矶县出现的一例 2019-nCoV（简称“2019 新型冠状病毒”）给我们的社区成员带来的不安。请阅读下列重要信息以便了解洛杉矶县公共卫生部门对天普学区针对所有疾病所采取的最佳防御措施的指示。

转自 <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

“尽管洛杉矶发生了这样的情况，但该事件并没有对公众健康造成直接威胁，也不需要采取特别预防措施。如果人们没有出现呼吸道疾病的症状，不应因其种族、原籍国或最近的旅行而在公共活动中受到排挤。虽然当前是流感高发季节，但洛杉矶的居民、学生、工人和游客在保持良好的公共卫生的情况下，可以继续开展常规活动。目前认为 2019 新型冠状病毒在洛杉矶县居民中传播的风险很低。”

洛杉矶县疾病防御控制中心和公共卫生部建议在日常生活中采取如下举措，以便尽量减少该病毒及任何其他疾病的传播：

### **生病的旅客应该留在家中，并致电医疗/保健服务机构**

- 如果您最近去过中国武汉，并在旅行后 14 天内出现发烧、咳嗽或呼吸急促，或者与疑似新型冠状病毒患者有过接触，请您留在自己家中并立即致电您的医疗/保健服务机构。如果你没有医疗保健提供者（家庭医生），或者您需要到医院就诊，请在去医院之前先致电急诊室请示，不要直接去医院。

#### ⇒ 生病时请留在家中。

- 生病时尽量避免外出，留在家中既不要去上班也不要上学。这将有助于防止疾病传播给他人。如果你开始发热，请呆在家中直到在不使用任何药物的情况下保持体温正常达到 24 小时。

#### ⇒ 避免密切接触。

- 避免与病人密切接触。当您生病时，也要与他人保持距离，以防止他人生病。

#### ⇒ 咳嗽或打喷嚏时遮盖自己的口鼻。

- 咳嗽或打喷嚏时用纸巾遮盖您的口鼻部位，或者弯曲肘部进行遮掩。这样能够防止您周围的人患病。流感和其他严重的传染性疾病，都是通过咳嗽、打喷嚏或手部不清洁进行传播的，例如呼吸道合胞病毒（RSV）、百日咳，和严重急性呼吸道综合征（SARS）。

#### ⇒ 勤洗手。

- 勤洗手有助于防止细菌感染。如果没有肥皂和流动水，可以用酒精洗手。登录下面链接观看疾控中心 CDC 关于正确洗手的三分钟视频：<https://youtu.be/eZw4Ga3jg3E>

#### ⇒ 养成其他良好的健康习惯。

- 在家中、工作单位和学校清洁/消毒经常接触的物品，特别是当家中有人生病的时候。保证足够的睡眠，适当运动，调控压力，多饮水并确保营养膳食。

更多详情请登录洛杉矶县公共卫生部官网查询：  
<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

为了确保校园的安全和健康，天普市联合学区要求我们所有的家庭都遵守以下指导原则和要求：

- 体温 100 度或以上。
- 学生在返回学校之前，必须在没有服用任何退烧药物（如泰诺或布洛芬）的前提下退烧至少 24 小时。
- 呕吐和/或腹泻。学生可以在离最后一次症状出现后 24 小时后返校。
- 无法控制的咳嗽、气喘或呼吸急促。
- 疑似传染病（例如水痘）。
- 疑似感染。
- 不明原因的皮疹 - 学生出示医疗机构的书面康复通知后课返校上课。
- 在接受抗生素治疗的头 24 小时之内，学生必须留在家中。

最后，根据洛杉矶县公共卫生下属的急性传染病控制项目 Reynaldo 博士的建议，天普市联合学区不赞成健康学生或工作人员有戴口罩的想法，原因如下：

- 戴口罩时，人们往往比不戴口罩时更经常用手捂住嘴和鼻子，从而导致疾病持续扩散。
- 口罩将用于已经生病并在被接回家前需要隔离的学生，因此当健康学生戴口罩时，会在处理学生需求时产生混淆。

为了帮助防止流感季节疾病的传播和对 2019 新型冠状病毒感染的担忧，天普市联合学区将继续采取以下预防措施：

- 每天清洁并消毒桌面。
- 允许并鼓励学生和员工经常洗手或在无法洗手时使用手部消毒杀菌液（校园内将配备手部消毒杀菌液）。
- 提醒学生和员工在咳嗽或打喷嚏时用肘部或纸巾遮盖口鼻。
- 立即丢弃任何使用过的纸巾（不要重复使用）。
- 将任何有发热或严重咳嗽症状的工作人员或学生送回家。
- 指导所有生病的员工和学生遵守以下规则：任何有症状的人必须在返回校园前 24 小时（在没有使用任何药物的情况下）再无发烧症状。

天普市联合学区的工作人员将继续密切关注流感季节出现的新病毒和其他与健康相关的问题。如有需要，天普市联合学区将与适当的医疗机构合作，为学生和家长提供更多的信息和支持。请了解，学生和职员的安全是我们的首要任务。如果我们都遵守这些重要的指导方针，我们就能够帮助并保持我们社区的健康。请与您的伙伴和照管您孩子的人员分享这些信息。

感谢您的合作。

致礼，

*Kimberly Fricker*

Kimberly Fricker 教育学博士  
学区总监



# TEMPLE CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Committed to 21<sup>st</sup> Century Academic Excellence

## Board of Education Members

Matt W. Smith • Donna Georgino • Mike Lin • Kenneth Knollenberg • Melissa Espinoza

## Superintendent

Dr. Kimberly Fricker

Enero 27, 2020

Estimada Comunidad de TCUSD,

Entendemos que las noticias recientes sobre el caso reportado de 2019-nCoV (abreviatura de "2019 novel coronavirus") en el Condado de Los Ángeles es una causa de preocupación para nuestra comunidad. Por favor lea la siguiente información importante para entender lo que el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles ha ordenado a TCUSD que siga con respecto a las mejores medidas preventivas contra todas las enfermedades.

Fuente: <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

"A pesar de este caso en Los Ángeles, no existe una amenaza inmediata para el público en general, no se requieren precauciones especiales, y las personas no deben ser excluidas de actividades basadas en su raza, país de origen o viaje reciente si no tienen síntomas de enfermedad respiratoria. Los residentes, estudiantes, trabajadores y visitantes de Los Ángeles deben continuar participando en sus actividades regulares y practicar una buena higiene de la salud pública, ya que esta es la temporada alta de gripe en todo el Condado. El riesgo del nuevo Coronavirus 2019 para propagarse en los residentes del condado de Los Ángeles se considera bajo en este momento".

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles recomiendan tomar estas precauciones diarias para disminuir la propagación de este virus y de cualquier otra enfermedad:

⇒ **Los pasajeros que están enfermos deben quedarse en casa y llamar a los proveedores de atención médica.**

- Si usted ha estado recientemente en Wuhan, China y ha desarrollado fiebre con tos o dificultad para respirar dentro de los 14 días de su viaje o ha tenido contacto con alguien que se sospecha que tiene el nuevo coronavirus, quédese en casa y llame al médico inmediatamente. Si no tiene un proveedor de atención médica o si necesita que lo vean en un hospital, no vaya directamente al hospital. Llame a la sala de emergencias para recibir instrucciones antes de ir.

⇒ **Si está enfermo quédese en casa**

- Si está enfermo quédese en casa trate de no ir al trabajo o a la escuela y evitar hacer diligencias. Esto ayudará a prevenir la propagación de la enfermedad a otros. Si tiene fiebre, quédese en casa hasta que **no tenga fiebre sin usar medicamentos durante 24 horas**.

⇒ **Evite contacto directo**

- Evite el contacto directo con personas que estén enfermas. Si usted está enfermo, manténgase a distancia de los demás para evitar que ellos también se enfermen.

⇒ **Cúbrase al toser o estornudar**

- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo de papel al toser o estornudar o estornude en su codo doblado. Esto puede prevenir que los que están a su alrededor se enfermen. La gripe y otras enfermedades respiratorias graves, como el virus respiratorio sincitial (RSV), la tos ferina y el síndrome respiratorio agudo severo (SARS), se propagan al toser, estornudar o ensuciarse las manos.

⇒ **Lave sus manos**

- Lavarse las manos a menudo ayudará a protegerse de los gérmenes. Si no dispone de agua y jabón, utilice un desinfectante para manos a base de alcohol. Aquí hay un video de tres minutos del CDC sobre el lavado de manos adecuado: <https://youtu.be/eZw4Ga3jg3E>

⇒ **Practique buenos hábitos de salud.**

- Limpie y desinfecte las superficies frecuentemente tocadas en el hogar, el trabajo o la escuela, especialmente cuando alguien está enfermo. Duerma lo suficiente, haga actividad física, controle el estrés, beba muchos líquidos y coma alimentos nutritivos.

Para obtener más información, visite el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles:

<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

Con el fin de mantener un plantel seguro y saludable, TCUSD pide a nuestras familias que sigan estas reglas y requisitos para mantener a sus estudiantes en casa y no en la escuela:

- Fiebre de 100 grados o más
- Los estudiantes deben estar libres de fiebre sin medicamentos (como Tylenol o Motrin) durante al menos 24 horas antes de regresar a la escuela.
- Vómitos y/o diarrea. El estudiante puede regresar a la escuela 24 horas después del último episodio
- Tos o jadeo incontrolables o falta de respiración
- Sospecha de enfermedad contagiosa (por ejemplo, varicela)
- Sospecha de infección
- Una erupción de origen desconocido: el estudiante puede regresar a la escuela cuando se recibe una autorización por escrito del proveedor de atención médica
- Los estudiantes deben quedarse en casa durante las primeras 24 horas con antibióticos.

Por último, según la recomendación del Dr. Reynaldo del Programa de Control de Enfermedades Agudas Transmisibles, una subdivisión del Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles, TCUSD no respalda la idea de que estudiantes o personal sanos usen máscaras por las siguientes razones:

- Cuando se usan máscaras, las personas tienden a llevarse las manos a la boca y a la nariz con más frecuencia que cuando no las usan, lo que a su vez contribuye a la propagación de la enfermedad.
- Se usarán máscaras para los estudiantes que se enfermen y necesiten ser aislados antes de ir a casa, si los estudiantes sanos usan estas máscaras, puede surgir la confusión al tratar las necesidades de los estudiantes.

Para ayudar a prevenir la propagación de la enfermedad durante la temporada de gripe y la preocupación de este nuevo virus 2019-nCoV, TCUSD continuará tomando las siguientes medidas preventivas:

- Limpiar y desinfectar las computadoras de escritorio todos los días
- Permitir y alentar a los estudiantes y al personal a lavarse las manos con frecuencia o usar desinfectante para manos cuando no sea posible lavarse las manos (los planteles estarán equipados con desinfectante para manos)
- Recuerde a los estudiantes y al personal toser o estornudar con en el codo doblado o cubrir con un pañuelo
- Deseche inmediatamente los pañuelos de papel usados (no los reutilice)
- Enviar a casa a cualquier miembro del personal o estudiante que presente signos de enfermedad como fiebre y/o tos severa
- Indique a todo el personal y estudiantes con enfermedades que sigan la regla de que cualquier persona con síntomas debe estar libre de fiebre (sin medicamentos) durante 24 horas antes de regresar al plantel.

El personal de TCUSD continuará monitoreando de cerca la situación con respecto a este nuevo virus y otras preocupaciones relacionadas con la salud que ocurran durante esta temporada de gripe. Si es necesario, TCUSD trabajará con las agencias de atención médica correspondientes y proporcionará nueva información. Por favor, tenga en cuenta que la seguridad de nuestros estudiantes y personal es nuestra principal prioridad. Si todos seguimos estos importantes consejos, podemos ayudar a mantener nuestra comunidad saludable. Por favor comparta esta información con sus vecinos de su comunidad y con cualquier persona que pase tiempo con sus hijos.

Gracias por su cooperación.

Sinceramente,  
*Kimberly Fricker*  
Kimberly Fricker, Ed.D.  
Superintendente